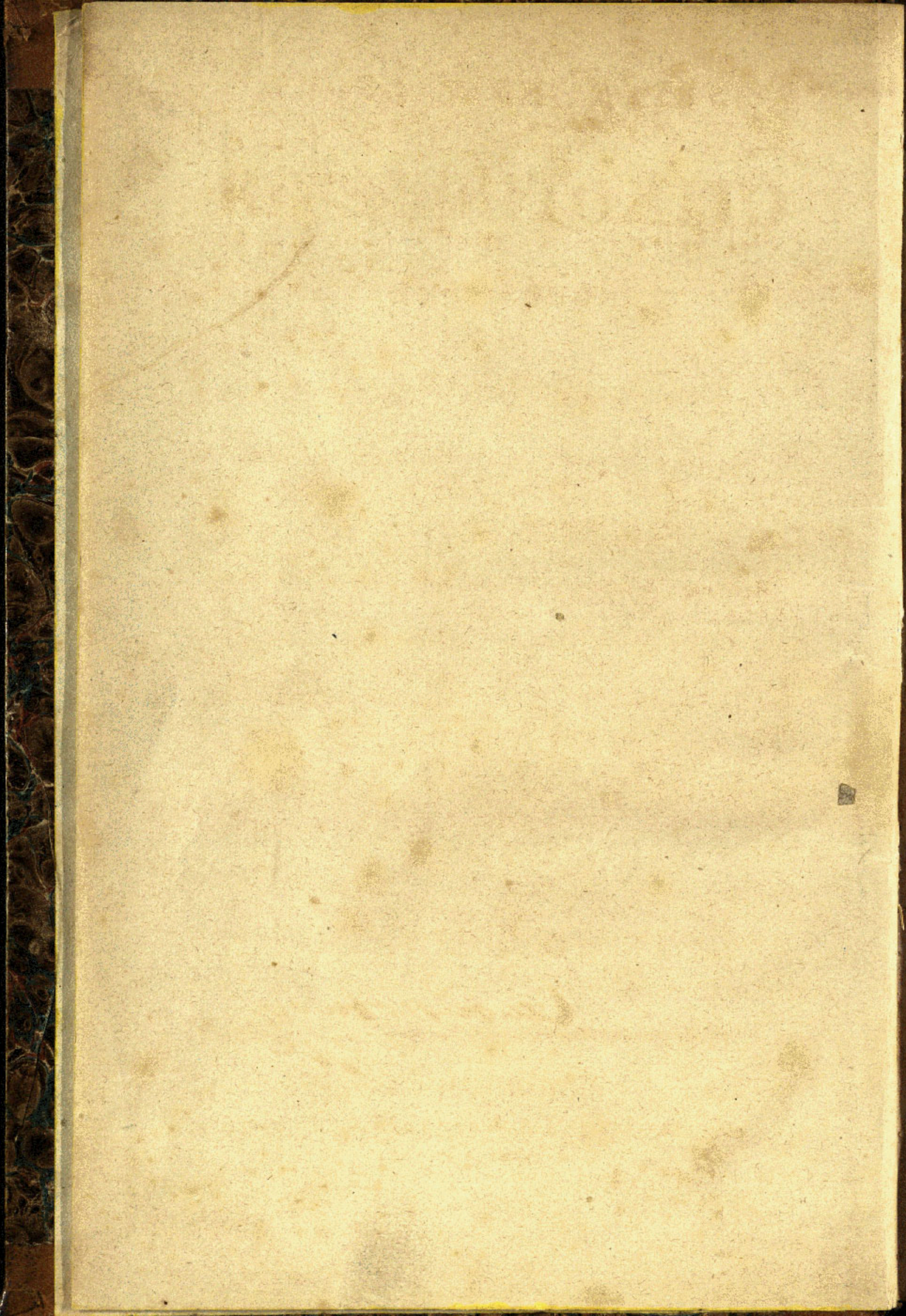




P19 Cp II *19/3.1

5753/
by

P 3253/III



ЛУКІАНА МУШИЦКОГЪ

СТИХОТВОРЕНІЯ

КНЬИГА ТРЕТЯ

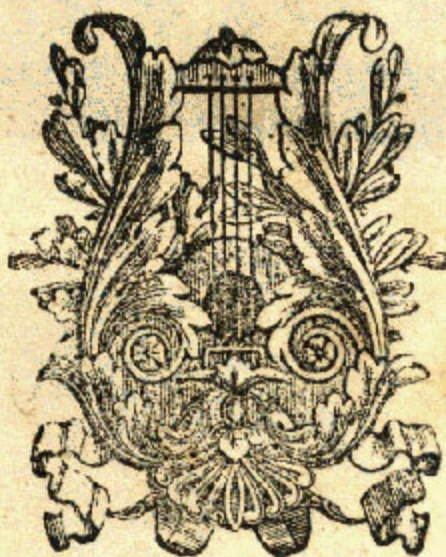
(СЛАВЕНСКА)

Скупіо и издао

ГЕОРГІЙ МУШИЦКІЙ,

Медицине Докторъ и Султанскогъ Ниянъ - Ифтихара
Кавалъръ.

AS



Смоукъ

У НОВОМЪ САДУ

Писмени Іоанна Д. Каулицій Ц. К. привил.
Типографа г. 1844.

192

ГОТОВИТЕСЬ АНАЛИЗ
ВНЕШНОСТИ

Изм. бр. 252529



Познай, Наро́де, са́ма себе́! Имѣй
Всю храбрость вни́кнѣт' въ по́ле дѣше́вное.
Тре́буй злѣкѣ вѣ́днѣй, мно́жи до́брыхъ;
Вы́спреннихъ са́дѣхъ полѣчиши дѣхѣвъ!

Л. М.

Самойлович

Нѣговомъ Высокопревосходителству

Высокопреосвященѣйшемъ и Высокодостойнѣйшемъ

ГОСПОДИНУ

ІОСИФУ РАЯЧИЧУ

православномъ Архіепіскопу Карловачкомъ и цѣлогъ Серб-
скогъ и Влашкогъ у ц. кр. Држави наодећегъ се Народа
Мітрополіту, и Нѣговогъ ц. кр. Величества дѣйствителномъ
тайномъ Совѣтнику.

Самостійно

Историческое описание

государства Российскаго

СИБИРИ

ТОМЪ ПЕРВЫЙ

Въ Санктъ-Петербургѣ у Печатни Государственнаго
Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства въ 1795 году

Съ позволеніемъ

Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства

Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства

Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства

Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства

Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства

Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства

Генералъ-Лейбъ-Библиотекарства

ВАШЕ. ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВО,

Милостивѣйши Господине!

Право родолюбива одважность, и она
измѣрена мудрость, коіомъ сте Вы, Ве-
ликій Архіпастыру! на последнѣмъ
державномъ Собору, предъ лицемъ тако ре-
ћи цѣле державе за цркву и Родъ на честь
имена Србскога дѣлали, народна права бране-
ћи на ползу и срећу обшту и єдинственну, то-
лика су, да нема Србина, у коєга души и срд-
цу небы радостна одзыва добыла. А мени
се чини, да се и саме сѣнке родолюбивы
Србаля у блаженнымъ мѣстима радовати

мораю , а нарочито блажена сѣнка високопарнога Лукіана , кои є сва чувства и све мысли свое любви и ползи Рода посветіо , дижући душе Србске къ свему оному , што є красно , истинно и добро , узвышаваюћи заслуге и хвална дѣла правы родолюбца , за примѣръ младоме нараштаю .

Ово предъ очима имаюћи , и я као найманя гранчица Србскога Рода , благо-

дарнымъ срдцемъ одазвати се желећи,
и труде и подвиге Вашега Высо-
копревосходительства за Цркву
и Народъ цѣнећи, и найдостойніма
пера и духа Мушицкова почитуюћи,
судіо самъ да ништа дѣлима и благима
намѣреніяма Вашима, што болѣ доли-
кує, него чувства и мысли Лукіанове
пѣсмотворно изливене предъ свѣтомъ и
потомствомъ Србскимъ съ именемъ Ва-

шега Высокопревосходительства
украсити.

Посвештаваюћи дакле ову трећу књи-
гу Стихотворенія Мушицковы имену Ва-
шега Высокопревосходительства испуњавамъ
я двострукій дугъ благодарности и призна-
тельности и као питомацъ спрама блаже-
нога духа Лукіанова, и као сынъ Срб-
скій спрама прекрасны дѣла, и намѣре-
нія Ваши, коима Высокость достоин-

ства и Важность званія свого украшавате.
Одкуда срећну будућность проричући, най-
понижніе умолявамъ Ваше Высоко-
пресходительство, да пріймите жер-
тву ову у благодѣтелна нѣдра Ваша
съ ономъ благодію, съ коіомъ све што
є добро, красно и полезно обу-
зимате, да види и позна Родъ, колико
Вы не само заслуге заслуживати, но
и заслуге и самы у вѣчности већъ по-
чиваюћи' родолюбаца цѣнити, уважавати и

украшавати умете; прійміте такођеръ и
као знакъ найвеђега уваженія и неогра-
ниченогъ **Высокопочитанія** съ коимъ о-
стаємъ

Вашега Высокопревосходительства

Покорнѣйшій слуга и почитатель

Георгій Мушицкій.

СОДЕРЖАНІЕ III. КНЬИГЕ.

О де.

		Стр.
1819.	1. Императору Александру Павловићу	1
	2. Императору Александру Павловићу	2
	3. Атанасію Стойковићу	4
	4. Графу Разумовскому	6
	5. Исцѣленіе (по Клопштоку)	8
1825.	6. Трагическо позорище	9
1828.	7. Ісідору Николићу	11
	8. Чувствованія Пѣвца Арфы Шишатовачкія	15
1830.	9. Приложници въ Сокровище нар. Изображенія	22
	10. О Воздвиженію Патроната	24
	11. Сокровище Патроната	33
1831.	12. Императору Францу I.	36
	13. Херцогу Лучкому	41
1832.	14. Чувствованія Хорватскихъ Сербовъ	46
	15. Къ моему Другу	49
1833.	16. На нову Статию моя самодѣятелности	51
	17. Къ Патріотомъ Австр. Србскимъ	64
1833.	18. Србинъ Словаку	66
	19. Србинъ Учреднику Ческія Словесности	69
	20. Србинъ Чеху	71
	21. Србинъ Винду	73
	22. Младому Воину предъ образомъ Петра	74
	Текеліе	
	23. Стефану Стратиміровићу	77
1834.	24. Ко главному Врагу	78
	25. Къ моему Духу	79
	26. Директору Гершићу	81
1836.	27. Къ моему Духу	83
	28. Къ моему Духу	84

Оде Ієрархійске.

1828.	1.	Чувствованія єдинаго изъ Корабленикъ	89
1832.	2.	Зритель на Орїзонть вост. церкви	95
1834.	3.	Сїона представленіе	98
	4.	Къ Сербомъ Австрійскимъ	100
	5.	Видовъ день Церкви	102
1836.	6.	Видовъ день Церкви	104
	7.	Мой Видовъ день	106
	8.	Апология Священнаго Віце-Адмірала	110
	9.	Три потреби нуждїя нар. церковной жизни	112
	10.	Воздвиженіе Сїона	114
1836.	11.	Нѣсть ли нужденъ Синодъ ?	116
	12.	Сорбона Церкви либо факултетъ Богословс.	118
	13.	Мое размышленіе о вечери Кнежевой	120
	14.	Өаворъ Восточныя Церкви	122

Оде Духовне.

1822.	1.	Преложеніе Псалма 1	127
	2.	Преложеніе Псалма 3	129
	3.	„ „ 7	130
	4.	„ „ 14	133
	5.	„ „ 130	135
	6.	„ „ 81	136

Епістола.

1821.	Димитрію Давїдовичу	138
-------	-------------------------------	-----

Преводы.

1823.	1.	Ода Хораціева XXII.	157
	2.	Ода Хораціева 7.	159
1817.	3.	Хораціи Целзу Албінованцу	161
	5.	Оде Анакреонтове две	163
1815.		Премудраго Катона правоучителни Стіси	165
		Преводи одъ Милоша Светића	193
		Припѣчанія	215

I. Ө Д А.

ВЪ ГЛАВНѢЙШЕГО ИМПЕРАТОРА
АЛЕКСАНДРА ПАВЛОВИЧА.

Λ. 1819.

U — U — U — UU — UU
 U — U — U — UU — UU
 U — U — U — U — U
 — UU — UU — U — U

Царю Славенскій! Неба посланниче!
Тобой ко́ликимъ сна́ти съ́ть цѣпи съ но́гъ!
Ко́ликимъ стѣ́рты го́рки слѣ́зы!
Ще́дростью мѣ́ръ Твоею́ испо́лненъ.

Некѣсѣ азѣкомѣ въ двѣрь милосѣрдѣа Ти
Толцаю бѣденѣ въ бѣздѣнѣ ѿчѣанѣа
Времѣнѣ случѣйми злыми падшѣй,
Жи́знь возврати́ мнѣ и лѣркѣ Сѣрбскоѣ..

Отрёмась полезнымъ быти согражданомъ,
Въ мою обитель МѢЗЪ приведѡхъ соборъ,
Орелъ презрѣвый, нынѣ вѣждь
Въ томъ избавленіе скореной жизни.

II. О Д А.

ВГ О ВЪЛИЧВОТВЪ ІМПЕРАТОРЪ
АЛЕКСАНДРЪ ПАВЛОВИЧЪ.

Л. 1819.

Un Dieu, car de ce nom j'appelle un bienfaiteur. —

Un Dieu — — — — —

Delille..

— UU — UU — UU — UU	}	
— U — U — U — U		
U — U — U — U —		— UU — U
— UU — UU —		

Иже ѹщѣдрилѣ еси Державина лѣрѣ спокѣйствомѣ
Монархѣ! ѹщѣдри днѣсь мою.
Ждѣтъ ѿ Тебѣ животѣ.

Бѣвъ зашитникѣ обѣнѣ полѣ Савы бравшимѣся
Сербѣмѣ

Въ земли Ѡтцевѣ противѣ Ѡкѣвъ,
Мѣзамѣ ихѣ бѣдѣ Аполлонѣ.

Нашъ Славѣнскій Ѡзыкъ да прославитсѧ Галлскагѡ
паче;

Да храбрыхъ мышцей мракъ очесъ
Чести, хвалы не лишйтъ.

Сербшмъ, сѣдѣю завѣдною, міра по моръ пловѣ-
щымъ

Наѣки сѣтъ шастливый лѣчь;
Кѣтва же вѣра, Ѡзыкъ.

Полю сѣхъ радѡ сравнѧю, гдѣ вкѣпѣ видѣтисѧ
мѣжемъ;

И гдѣ въ ѹтѣхѣ сладкѣ, намъ
бѣтъ ѡбимѧтисѧ лѣтъ.

Гдѣ Сербіѧнца, Босѧнца, и гдѣ Черногѣрца, Ола-
вѣнца,

И Срѣмца, Херцегѣвца съ нѣмъ
взѣръ ѡсмѣтрѧетъ ѣдинъ.

Ѡпо сѣе позѣрище вѣстникъ въ Сербскій пред-
ставѣлъ.

Просѣци щедрѣй пѣтъ рѣкѣй
мѣзамъ въ ѡбѣтелъ мою.

Прѣдцы Твоѣ милосѣрдѧ ѣлѣемъ свѣтилникъ закона
и вѣры намъ вжигѧли; Ты
мѣзамъ лампады возжѣи.

III. Ё Д Я

Г. АТАНАСІЮ СТОЙКОВИЧУ.

По днѣхъ щастливыхъ Стойковичъ! Мѹза ми
Навыкша пѣти, равнѣ и скорѣе свою
Творитъ безшумной ѹхъ и кжнѣ:
Въ тѣсны границы се мечетъ стоны.

Знѣтъ челюсть грозной опасности
Противъ несчастной Герекской обители,
Отъ лѣтъ шести въ которой, въ почестъ
Герекска народа и Церкви, присно

Борюсь. Препоны ахъ! надвладѣли мена.
Ихъ тма срдшена, тма же оста, родись!
Главы тымъ сѣтъ какъ злымъ Горгонамъ.
Въ томъ нищетѣ привлекали повѣдой.

Покой отвѣже; вѣдствѣтъ здравье, честь!
Въ дѣши смѣшенъ; лурѣ покрѣ печаль!
Гдѣ мечъ волшебный? Гдѣ десница
Мощна изгнати врага несна? —

Гдѣ довле сердце? Гдѣ Меценатъ великъ?
 На радость докрымъ гдѣ мнѣ избавитель?
 Кій Богъ, рекъ л' небесъ посланикъ,
 Бѣзаны отчуждѣнъ ма исторгнетъ? —

Органъ ѿ Гербе! бѣдъ избавленъ мнѣ.
 Мое нещастье все Александръ ты
 Окажи Царей свѣтилъ! Мнѣ на
 Немъ почиваетъ надежда крѣпка.

Людей погрѣшна права воздвигласъ Имъ.
 Въ восторгъ приходитъ, ближнемъ жизнь вспатъ
 Давъ, *)
 Лѣтъ свѣтъ, живетъ, подобно солнцѣ.
 Феслеръ, Жуковскій крыла Имъ ѣмлетъ.

Свѣтильникъ въ кры Предцы въ гн намъ вжигли,
 Лампадъ нынѣ Мѣзамъ да онъ возжетъ.
 Услышанъ бѣдъ л' вами бѣденъ?
 Охъ ногъ ли спадетъ и со крилъ мнѣ ѹзы?

*) 1806. — Hoc pretium cive servato tulit. — Homo sum;
 humani nihil a me alienum puto.

IV. ѿ Д Я.

ѿГѿ Сѣмѣльствѣ Господинѣ

ГРЯФѢ РАЗЪМОВСКОМУ.

Къ Тебѣ народа вѣтве геройскаго
 Текѣ Славанинѣ вѣры единыя,
 Подъ кровѣ, подъ рѣкѣ мощнѣ шедѣ
 Давѣ отъ грозѣща вѣри скрыти

Главѣ. Сей шагѣ мнѣ дерзостнымѣ фѣвѣ творитѣ.
 Прости! Величи вѣднымѣ приеѣжище
 Ордѣ вышнихѣ. Сѣхѣ азыкомѣ
 Въ дѣрь Твоего милосердѣя кротко

Толцаю. Въ часѣ ли, Бѣзи! ѹдѣбный азѣ
 Прихождаѣ? Вѣмѣ, что присно дворѣ не сѣтъ
 Безпѣчны. Чѣсть, дѣша мнѣ въ вѣдствѣи!
 ѿ Разѣмовскѣи застѣпникѣ вѣди.

Мою обѣтель днѣсь обѣдоша зла
 Ѹжасна! Чѣрный облакѣ, сѣстѣвшѣи,
 Отѣмлетѣ сонѣ, покой, и здравѣе!
 Сѣрескѣю жметѣ нищѣта мнѣ лѣрдѣ.

Отебѣгли Мѹзы; нѣсть Мецената мнѣ;

Ужъ ма обѣмлетъ бѣздна отчаанья!

Огвѣрзы Ты мнѣ щѣдры длани.

Чѣлюсти гibelи азъ измѣса.

Вселеннѣй Россы! Вы благодѣи днесь.

Возжгѣте многимъ Гербскимъ Обителямъ

Обѣщъ угасшъ почти вѣры.

Ты мнѣ помѣгши помѣжешь многимъ.

V. ѿ Д а.

И СЦѢЛЕНІЕ. (По КлопштокѸ.)

23. Юніа 1819.

Не ѹмрѸ но живѸ бѸдѸ и повѣмѸ дѣла Господна.
 ѸалмопѣвецѸ.

СѸ нѣба тѸ мнѣ посла, ѿ исцѣленіе,
 ѿ созданіа дщи, жизни и смѣрти Царь!
 Нѣсть безсмѣртенѸ ни твоѸ вѣкѸ;
 Ты ж' гото́виши насѸ къ семѸ.

Ѹще б' ѸзѸ твоегѸ тѣхѸгѸ хѸда не
 чѸлѸ, ниже твоегѸ гла҃са быхѸ шѸмѸ вна́лѸ;
 То б' желѣзной ного́й на
 Хла́дно ста́ла чело́ мнѣ смѣрть!

VI. Є Д Я.

ТРАГІЧЕСКО ПОЗОРИЩЕ.

12. Марта 1825.

Зрите трагическо позорище! Сѣшимъ за клѣгомъ
 Въ наглѣмъ течѣніи іѣсть Тѣткѣ, Сынѣмъ забѣ
 Вѣрна дѣла, самаго себѣ. Жмѣтъ Тѣткѣ, Сынѣ
 нѣмъ

Лѣта бѣда; безъ награды вѣрный пріѣтель іѣтъ;
 іѣтъ, Господинъ, безъ колѣсъ вродитъ, а болшею
 частію

Званію жѣртвѣсѣ вѣсъ, въ горницѣ мрачной
 сѣдитъ.

Плѣчѣтъ Тѣтка, сынѣмъ, сѣтѣтъ вѣрный
 пріѣтель:

іѣтъ сквозѣ сихъ течѣтъ къ общеполѣзнѣ концѣ.
 Тѣтко, сынѣмъ и дѣлѣ простіте невольной по-
 грѣшцѣ!

Ість за то преговоръ сердца, ума ужъ
терпѣтъ;

Тѣшится тобою тѣмъ, что безъ вѣщій жертвы
помощи

Общемъ благѣ не лѣтъ, крѣпки ниже безъ
дѣшн.

Въ рѣбрѣхъ радъ терпѣтъ ирѣй копѣе, побѣдѣвъ
подъ

Нозѣ свои врагѣ. Что патриота скрѣшитъ?

VII. Ё Д Я.

ІСІДѢРЪ НІКОЛИЧЪ.

Въ Шішатовцѣ, 4. Апріліа 1828.

„Ої, что́ доврѣ, и́ли что́ краснѣ
„Бѣтъ жи́ти Бра́тїи вкѣпѣ!“

Давїда Шамопѣвицъ.

У — У — У, — УУ — У У

У — У — У, — УУ — У У

У — У — У — У — У

— УУ — УУ — У — У

Бѣ, Ісїдѣре, слѣвомъ Віргїліа,
Назѣна, Флакка, стрѣйноу, краснѣ поа
Лѣпа цвѣтъ за дѣ за шлѣмъ намъ слави,
Мїрови живописѣа ѡбразъ

Ума наро́дна, се́рдца ѣ не́жнаго
Глѣбо́ки, тѣ́нки сгїеи, толма́чъ ємѣ
Бывъ са́мъ! Пѣвце́въ наро́дныхъ пѣ́сни
Жи́знь полѣчи́ша толма́чи то́кмоу

Чужими въ дальнихъ краяхъ а въспѣ и
 Хвалѣ достойнѣ! Окровище внутреннихъ
 Красотъ ихъ чтѣмъ въ чужихъ языцѣхъ,
 Дѣпѣ и дѣшѣ Твою въ чужѣмъ зримъ!

Та ѹбо ска йдѣтъ въ хранилище
 Намъ Гереско въ славу Рода: признаѣтъ ѹмъ
 То; въспѣ дастъ цѣмѣ толмачѣ
 Гербинѣ вѣщѣ нежелѣ чужѣмѣ;

Но бѣдри стражи еваты народности,
 И чисти, кротцы въ томъ сдѣи тріе,
 Народный дѣхъ, народно сердце,
 ѹхо народное словѣ Герескѣ,

Сдѣжди, пѣсней, все преимѣщество
 Даѹтъ. То ктѣ имъ силенъ вѣати ѣсть?
 Цѣнѣтъ они Твоѣ заслѣги,
 Вращѣ толмача Тебѣ Твоихъ чѣвствѣ

Пѣвцѣмъ Явзонскимъ; сихъ же они хотѣтъ
 Гласѣщихъ Герескимъ чѣти языкомъ чрезъ
 Тебѣ! Зри, что нашъ Овѣтичъ дѣѣтъ,
 Чтоже ли Витковичъ! Оный съ Флаккомъ,

Марономъ, сей же братски съ Казинцѣмъ,
 Вѣрагомъ, всредѣ дѣлѣ спорныхъ дрѣгѣются;
 Языки ихъ поѹтъ, говорѣтъ,
 Паки же мысли и чѣвства тѣхъже

Въ обра́зцѣ О́рбскій хі́трѡ слива́ютъ ѿ
Грани́цы ши́ратъ по́лю словесно́сти!

Ни́жъ сѣтъ чѣ́жихъ толма́чи то́кмѡ:

О́бственнимъ жа́ромъ пла́нѡютъ бра́тью.

Не го́дно л' ѣ́сть Ти кѣ́пнѡ на ма́ воззрѣ́т?

Къ На́ро́дѣ ю́нѣ О́рбскій на й́рфѣ пѣ́хъ;

Я' къ ста́ршѣ се́ настрѣ́ихъ ны́нѣ

Ва́рбѣта Кни́жно-О́ловѣ́нска стрѣ́ны.

Се́ та́ко цѣ́ла О́рбина чѣ́ѣ себѣ:

Так' ра́внѡ мнѣ́ша Те́рлаи́чѣ, О́то́йковичѣ

ѿ Ра́и́чѣ. Ва́ всѣ́мъ бы́т' хсѣ́ѣ, да

Всѣ́хъ прѣ́вѣра́ѣѣ во бла́го о́вѣе.

Лежи́тъ верхо́внѣ въ ве́ркѣ, а́зыцѣ то́,

ѿ ѣ́сть сваты́на на́мъ, ѡ́блада́ти же

Насѣ́ имать; въ со́кѣ ѿ кро́вь прели́тис'.

Те́ми живѣ́мъ ѿ своѣ́ прѣвѣ́демъ.

Я́зыка о́тча (га́ѣ ни ѿзвѣ́ръ) два бы́т'

Кана́ла, до́блѣй Ні́коли́чѣ, возмни́:

Ѣ́днѣ́мъ пло́вимъ ме́жъ О́ловѣ́ны,

О́роднѣ́ю Бра́тьѣю (мі́ръ числи́тъ насѣ́

Днесѣ́ шестѣ́десѣ́тъ се́ ѹ́жъ мѣ́ллі́ѡнѡвъ!); те́хъ

Прѣ́емлемъ о́родна чѣ́вства ѿ мы́сли, а́

Така́жъ ѿ́мъ да́емъ. Ко́ль ле́по

Ди́внѣ́й подѣ́ со́лнцемъ О́ловѣ́нскій Мі́ръ зрѣ́т'!

Дрѣгѣмъ межѣ Оѣрѣы Града ѿ Бѣдина,
 Преслѣвна дѣлы, даже до Нѣгѣша *),
 Побѣчны всѣ предѣлы, грады,
 Дрѣвни обѣтели проходѣше,

Дѣюще чѣства въ пѣрси взаимнѣ! Ты
 Ѿ сѣхъ по воли ѣмлис' ѣдинагѣ.
 По Тѣрѣ плѣва сѣй щастливѣ,
 Въ ѡнѣ потецы ѣзѣ ѣсѣрѣа къ Рѣдѣ.

*) Въ чѣрной горѣ. —

VIII. ЁДЯ.

ЧѢВСТВОВАНІѦ

ПѢВЦА

ЇРФЫ ШИШАТОВАЧКІѦ

КЪ

НАРОДЪ ОБЪЕКОМЪ

НА

НОВО ЛѢТО 1828.

ТАКѢ ТЕЦЬТЕ, ДА ПОСТІГНЕТЕ.

I. Кор. 9, 24.

— U — UU —, — UU — UU

— U — UU —, — UU — UU

— U — UU — U

— U — UU — UU

НѢ, ДЕСНІЦЕ МОѦ! ПРАЗДНЫЙ ПОКОЙ НЕ ЧТѢ.
 ОЗ ДѢХСМЪ ДѢЛАЙ Й ТЫ. БѢРНА ЙЗЪ ПЛАШКАГѢ,
 ДАННЫ ВѢРНЫМЪ ЗАСЛУГАМЪ
 ДАРЫ ІАТИ, ПРИШЕДШЕ ВО

Грѣмъ, въ Стефанѣ ж' Домѣ должае оныхъ ждѣтъ
 Должни, мы замолчимъ? — Варвѣтъ съ стѣны
 возми,

Иже мѣлыми Родѣ
 Насъ содѣла, полѣзна ѿ

Красна, истинна пѣвъ. Юстрѣи слѣжащѣ
 Сербы днѣсь повлечѣмъ къ свѣтѣ вниманію.
 Свѣта, Мужіе, цѣль намъ
 Бѣди: въ дѣлѣ Народомъ бытъ.

Какъ ж' мѣтъ не бытъ цѣль Народѣ?
 Какъ е' йна была? Тварѣ своѣ есть цѣль.
 Самъ себѣ человекъ есть
 Цѣль, чѣжъ аще ѿ есть слѣга.

Мужъ мудрость велѣтъ, малѣ, единомъ,
 Планъ творѣтъ за животоу бѣсъ; по немъ теши
 Къ цѣли. Должшѣи жизни
 Оущѣ Народъ да не бѣсть пѣти?

Аѣпо есть бытъ своимъ; въ чѣжъ не прелѣтисъ
 Родъ;
 Людски славы вѣнцѣмъ; въ вѣкъ увазѣтисѣ
 Въ радѣ міра Народомъ.
 Дни текущіи, міра по

Ча́стемъ, ꙗ́кѣ твора́тъ дѣвно позори́ще
 Си́лъ людски́хъ за свою́ самоосто́ятельность. —

Хра́брымъ ме́рзка е́сть гни́лость.

Разни́ скі́птромъ по́дъ Францевымъ.

Дне́сь Наро́ди текѹтъ нра́вна вели́чїа
 Къ ме́тѣ. Ца́рь ѡмъ вели́тъ: „Та́къ те́цѣте да
 Всѣ пости́гнете, въ сла́вѣ
 Ва́мъ, а мнѣ во ѹтѣ́хѣ. Всѣ́къ

О́амъ въ вѣнѣ́ си вѣ́кни ѡ́ще ѡста́неши вспа́ть.“
 Лю́битъ Бо́гъ ѡ́ Мо́нархъ разны́хъ согла́сы си́лъ.
 Ме́жъ ко́прївами ро́за
 Че́рмна го́рдѡ растѣ́тъ: живѣ́тъ

Си́ла внѣ́тренна въ ни́хъ. Ра́зныи плѣ́менемъ,
 Дре́внимъ сло́вомъ о́тѣцъ, въ блага́го е́ди́наго
 Ца́рства се́рдцемъ е́ди́нымъ
 Слѣ́жатъ; ѡ́щѣтъ же со́бственны́хъ

Бла́гъ за ча́да своѧ, въ ни́хже ѡ́ ро́да въ ро́дѣ
 Жи́тъ жела́ютъ. Свою́ со́бственнѣ́ ѡ́мѣще
 Всѣ́ свобо́дѣ́, за ѡ́бщѣ́,
 ꙗ́къ всеблага́ющѣ́,

Крѣ́пше ѣ́млются всѣ́. Те́втонъ, Венге́рецъ, Че́хъ,
 Кра́нацъ, Ге́рбъ ѡ́ Хорва́тъ, Іта́лъ ѡ́ Вла́хъ, Пола́къ,
 Го́ланцемъ пра́вды мо́нарши
 Ра́внѡ всѣ́ согра́ждеми

Всѣ ж' свѣтъню, свою, своѣмъ ѿмъ азыкъ, въ домѣ,
 Гдѣмъ лѣры своѣ, вѣдающе гдѣной во
 Чѣсти, слѣвѣ Державы
 Мѣдры двѣжѣтъ ѣдѣнъ олтарь.

Всѣ къ ѣдѣной текѣтъ мѣтъ во бранѣ, а
 Въ мѣрѣ всѣкѣй свою съ чѣды преслѣдѣтъ.
 Зѣтъ ѿнѣхъ ѿставлѣю;
 Взоръ на Оѣрѣвѣ ѣдѣныхъ ѣзъ,

Мѣлѣ братѣю мою, вѣргнѣтъ лѣвѣ лѣвѣ
 Къ лѣтѣ нѣвомѣ двѣрь днѣсъ ѿверзѣтъ;
 Двѣрь къ надѣждамъ мѣтамъ ѿ
 Всѣмъ крылатымъ желѣніямъ!

Рѣдкѣй шѣстѣ въ самѣмъ ѿщѣтъ себѣ. Но ктѣ въ
 Омертнѣхъ гнѣтъ за тѣмъ, мѣрѣ по рѣскошнѣ
 Зѣтъ, хотѣлъ воспатѣти?
 Тѣцѣте, мѣжѣе, къ мѣтамъ си:

Оѣлѣ рѣвнѣвыхъ борѣлѣ мѣрѣ. споспѣшна ѣсть;
 Вѣрти рѣзнѣи сѣтъ лѣпотѣнъ мѣрѣ вѣдѣ:
 Цѣлъ же помнѣте Ѧвѣшъ,
 Овѣтъ; помнѣте Ѧвѣшѣй вѣртѣ.

Нѣсъ онѣ сотворѣтъ собѣственнымъ Ѧвѣществѣмъ,
 Мѣщнымъ, ѿмѣщнымъ жѣтъ прѣснѣ въ рѣдѣ Нарѣдѣ
 Ѧтѣа слѣва на поѣли,
 Овѣты вѣры въ соглѣсѣи.



Тóй богáтыми нáсъ, тѣмже и слáвными
Имáтъ ны сотворитъ. Злáто величiа

Мáти здѣ на землѣ есть.

Тѣснѡ съ срдѣствами цѣль сдрѣжимъ.

Хлáднѡ мыслити цѣль; срдѣства числити къ ней,
Нáмъ успѣха не дáстъ! Оны възжелáимъ, а

Тá рѣкою тшáливѡ

Всѣ подíмемъ; зажжѣмъ сердца

Къ дѣлѣ чистымъ огнѣмъ. Нѡва ли азъ глашѣ? —

Вѣтха сгрѣатъ хошѣ. Се невозвратнѡ ўжъ

Годъ минѣвшiй во бѣзднѣ

Прѣйде вѣчности; нѡвый годъ

Къ тѣмъ же прѣйдетъ за нѣмъ. Врѣмá летитъ! Долгá

Хитрость; кратокъ живѡтъ. Нáшей ко цѣли что

Въ прошломъ дѣлано годѣ,

Что же дѣлатъ ѡстá въ млáдомъ,

Ищетъ рáдъ животá. Гiебоне Гiресскiй! встáвъ

Вскорѣ, смѣлѡ ѡкрый: Идемъ ли прáвѡ ко

Цѣли; ѣмлемъ ли срдѣства

Къ ней спѡсобна. Погрѣшки нáмъ

Въ сѣхъ предъ очи постáвъ. Врѣдъ наносимый л' зримъ

Оной внѣшнихъ ѡ странъ; тшiмся ли той ѡбѣтъ;

Ил', согкѣннымъ рѣкамъ и

Хладнокрѡвнѡ, той зримъ, скажи.

Нашъ умѣетъ ли Родъ ползъ ѿ чадъ твоихъ
 Самъ лучшю братъ? — Падшымъ случайнѣ во
 Нѣпастъ по́мощь дѣлати? —

Злато время пропа́дше мститъ? —

Что на то ты рече́шъ, Гербинъ егда́ гласитъ;
 „Вѣсть потре́бенъ Слова́рь, съ нимъ и Грамматика
 Герески днѣшни бесѣды,
 Миръ да, послѣ́ погнѣли

Герешвъ, вѣсть, какъ они́ днѣсь говори́ли сътъ“?
 Что́ жъ на то́ ти рече́шъ, прѣжде́ се́ѣ у́же
 Їкѣ́ гнѣли Рода́
 Гереска́ йма́ наро́дное

Рѣ́дкѣ слы́шится въ нѣмъ? Го́рдостю́ лъ паче́ ты
 И́лъ невѣ́жествомъ чти́шъ, дѣ́тскимъ ли пра́вомъ, что́
 Ка́ждый во́литъ зе́млю по
 Крѣ́гъ, въ нѣмъ же живѣ́тъ, себѣ́

Въ жи́зни йма́ дава́тъ? Гдѣ́ ти ѣсть Ге́ресъ?
 какъ́ ти
 Чѣ́й, сѣ́ѣ слова́ го́дятся „Нашки“ „Ра́цъ“?
 Ои́це лъ й́дется, Ге́рби,
 Въ цѣ́ли: бы́ти Наро́домъ на́мъ?

Умъ въ нѹ лучше вперѣмъ. Тѣмъ же единымъ бѣда:
 „Бѣтъ Народомъ;“ иль: „Герблиномъ бѣти со
 Цѣлымъ Родомъ въ союзѣ
 Твѣрдомъ вѣры, любви.“ Сѣа

Какъ достигнѣти намъ цѣли? Наѣкою
 Подвигъ къ ней да почтѣтъ старецъ и Юноша,
 Рабъ, вельможа, простый и
 Бѣий ученъ, и богаты и нищъ.

Та ѿснова сѣа: Такъ направъ твоѣ
 Мысли, дѣлани, стѣпы къ общему блага, да
 Можешъ самъ возжелѣтъ, да бѣ
 Тѣжъ по силамъ творишь всѣмъ Гѣрѣмъ.

ІХ. ѠДА.

П Р И Л О Ж Н И Ц Ы

БѢ

Ѡ О К Р О В И Щ Ъ

НарѠднагѠ ѠзображѠніа.

л. 1830.

U — U — U, — UU — UU
 U — U — U, — UU — UU
 U — U — U — U — U
 — UU — UU — U — U

УмрѠт' надлѠжитѢ всѢмѢ сыновѠмѢ земскѠмѢ!
 НабѠполѢ грѠба ѡхѢ ничесѠже мы
 (УрѠкѢ сѠй вѢченѢ ѣсть!) Ѡ земныхѢ
 БлагѢ понесѠмѢ со собоѠ! МѠтры

Блестѡща, тѢчныхѢ стада волѠвѢ, ѠвецѢ
 ѠвилѠныхѢ, гордый сбѠрѢ кораблей, Ѡсполнь
 БогѡтствѢ ІндѠйскихѢ, землѢ простѡнство
 ДнѠхѢ не по мнѠзѢхѢ ѠставимѢ. ТѠкмѠ

Дѣла́а́а́а́а, ѿмиже́ брѣ́тѣю, ро́дѣ
 ѿзъ тмы́ влекóхомъ свѣ́тлостъ блажа́щю,
 во ра́дѣ Нарóдшвѣ ѿхъ вѣдо́хомъ,
 сла́вы вѣ́нцемъ ѹ́вѣнча́нныхъ, въ ло́но

Блаже́нства вѣ́чна свѣ́сть съ ѿменѣ́ водѣ́тъ
 Намъ́ бѣ́дѣтъ! „У́бо мнѣ́ за дрóгѣхъ за́бѣ́ жит’?“
 Прочъ́ по́дала мы́сле! Жѣ́зни л’ сла́достъ
 Ты́ безъ дрóгѣхъ ѿщѣ́титъ возжо́жеш’?

Чѣ́мъ Тѣ́тъ вели́кимъ бѣ́сть ме́жъ лю́дми, бѣ́въ Цѣ́рь?
 Вели́кимъ чѣ́вствомъ къ до́бротворѣ́нѣю!
 Гдѣ́ шóмъ побѣ́дѣ́ ѿгвѣ́? — вѣ́дѣно
 Сло́во ѿгвѣ́: „ѿзгвѣ́хъ де́нь“ бѣ́дѣтъ

Пронза́ти прѣ́снѣ́ дрóхи, се́рдца́ бла́гѣхъ!
 вѣ́дѣна л’ мо́жетъ ка́пла до́жда твое́й
 до́влѣ́ти жа́жди? Мнóги л’ нѣ́жны?
 въ кла́дази, вóньже́ ти ка́плютъ, взы́щеш’

Тѣ́хъ. Се́и примѣ́ромъ ѿ́бща сокро́вища
 тебѣ́ прѣ́дста́ви! Пѣ́наза́ въ то́ не ве́ргъ,
 всре́дѣ тво́ихъ на́де́ждѣ́, въ де́нь лю́тъ во
 сла́мости взы́лчеш’ тво́ей, возжа́ждеш’!

Кто́ са́мъ себѣ́ днѣ́сь нѣ́зѣ́ до́влѣ́тъ за́бѣ́?
 Нарóда́ ѿ́бщѣ́й ко́бчегъ ща́дѣ́нѣа,
 лю́бве́ ѿпо́лненъ да́ръ, ли́хвѣ́
 сла́вы ѿ ра́дóсти да́стъ Нарóдѣ́.

Х. ЁДА.

Ё ВОЗДВИЖЕНІИ

ПАТРОНАТА

НАРОДНАГО ЁЗОБРАЖЕНІА

ВО БЛАГО

Епархіи Карлштадтскіа Восточна,
соборна, православна

ЦЕРКВѢ,

ТАЖЕ

ВЪ Моноархіи Австрійскои

1830.

Wer Alles thun will, thut Nichts; thue Eins,
und du thust Alles.

Lavater.

Einheit unserer Kräfte, Vereinigung der
Kräfte mehrerer zur Beförderung
Eines Ganzen im Wohl Aller — diesz

ist das Problem, das uns am Herzen liegen
soll, weil Jedem sein innerstes Bewusstseyn
wie sein Bedürfnisz stille und laut saget.

Herder.

Докóль пребóдетъ Танта́ломъ Гёргинъ вѣрѣ
Свои́хъ желáнїй? Выспрь воздыхáнїа
И дeнь и нóщь изъ скóренныхъ пёрсей
Къ нёбѣ докóль возсылáа бóдетъ

Ѣ блáзѣ ѡбщемъ? Ы́хъ несогласіе
Докóль Гобрáтїй, бóдетъ винити? Внѣ
Любѣ в́займны! Внѣ любе́ ко
Ѣщемъ блáгѣ, и внѣ соглас'а

Докóлѣ бóдетъ Гёрѣхъ богатѣти? Внѣ
Сою́за брáтска шáст'а себѣ ѡскáт'?
Щастливѣмъ лѣтъ ли бѣтъ внѣ брáтїй?
Дáры за слáвѣ рождéнъ ѡи, тѣю ж'

Въ чѣжéмъ чтѣи́ Рóдѣ, сáмъ ѡ то́а докóль
Далéче бóдетъ? Плáнъ живота́ когда́
За вѣсь Нарóдъ поставимъ, счóдныи
Ѣ лю́дской прирóдою? Въ мáломъ крѣзѣ

Начати лѣтъ ли той? Никогдаже, знай,
 Великимъ бѣдетъ, малыми приснѣ сый
 Занатъ? Трестинцы, къ Вамъ прихожѣ!
 Вы мнѣ споможете даннѣ гвнѣ

Мою заданѣ ѹжъ предъ лицемъ всеа
 Ми Паствы, трѣднѣ, ѡй! но и славною
 Рѣшитъ шастливѣ. Тѣю ѹеѣ:
 Цѣлой ѡпархіи дати ѡбразъ

Бдѣна, мѡшна, добра Гослѡвѣа,
 Бгѡжъ цѣль бѣди лѣпа граждѣнска жѣзнь!
 ѹма природа ѹмны твѣри
 Въ градѣ согна и сѣла ѣзѣ, лѣсѡвѣ,

Пѣстынѣ. По малѣ вола влечѣ ѣхѣ ко
 Величью людскѣ; зракѣ лѣпоты пронзѣ
 ѣхѣ нравны. Отѣзы къ лѣчшей жѣзни
 Рѣзны ѡкрышасъ ѹма по сѣламъ.

Сѣла и градѣ слѣшасѣ братскѣй во
 Союзѣ. Коликѣй къ людскѣ свершенствѣ скѡкѣ!
 Бдѣнѣ всемъ вчинѣша мѣтѣ
 Къ ней соревнѣюще всеѣ текѡша.

Къ ней что влечѣ ѣхѣ? ѡбщаѣ полза, чѣсть;
 Сворцѣвѣ ѹчастѣ въ ѡбщемъ сокровѣиши.
 Чимъ таа ѣмъ растѣхѣ днѣвнѣ?
 Чѣстою волю, ѣже братѣю

Колѣкъ изъ дымныхъ въ стройныя дѣмы въспрь
Влещи; владѣщихъ въ мрацѣ водитъ во свѣтъ!

Когда вѣнецъ народны славы
Оплѣтшими гнѣвомъ себе почтѣша?

Вгда на горній верхъ просвѣщеніа,
Величѣя зѣмна, всѣмъ возшедшій членъ
Вопи: „Не азъ уже стыжусь,
Вѣтвю быти сего Народа!“

Вгда всакъ нижшій, въ Пантеонъ вшедъ Мужей
Народныхъ „горжусь чѣстію сихъ“ — гласи!

Что въ цѣли, — въ средствѣ къ сей — цѣнити?
Гнѣнущимъ благомъ кѣпѣша вѣчно.

Цѣнити время долгъ имъ сватый пребысть!

Отрѣлѣ подобенъ идущъ видѣша

Насѣщность; днѣй и лѣтъ счастливыхъ

Мѣдлащъ бѣдѣнность сілою дѣха

Влекомъ быти имѣющъ мнѣша. Ко
Чѣмъ стремишасъ, въ рѣки падѣ имъ то.

Такъ умны Твари быша Мужи!

Мужество ихъ не почтѣ рѣкъ гнилыхъ;

Любви жаръ къ блѣгѣ общему дланей не
Почтѣ скѣпыхъ. Такъ шастъ а двигѣша рѣгъ!

Всреди трѣдѣвъ, обонполъ цѣли, —

Мысленный взоръ на Пршѣдность, ставшъ

Покѡй во вѣчный, радѡ вергахъ. Тѡ
 Побѣдѡ си лавры, тѡ созерцахъ въ ней
 Своа снопы богатыхъ класовъ,
 Герпомъ пожатыхъ златымъ; тѡ сѣйный

Потиръ Безсмерт'а. Тѡ сдѣю си
 Дѣланій прѣжнихъ, тѡ ю учителемъ
 Своимъ твориша. Овергше низка,
 Къ лѣчшемъ, къ лѣпшемъ новыи подвигъ

На рамѣ вѣша! Такъ баліни, такъ
 Латіни жиша. Такъ и нынѣ живѣтъ
 Германцы, Галли, Бріти. Въ умныхъ
 Дѣйствиахъ нектаръ лежитъ намъ жизни.

Хорватети Герки! Зрѣте, какъ вѣша изъ
 Колѣвъ Палаты; лицъ изъ разсѣанныхъ,
 Здѣ мѡщна Братства, тамъ Нарѡди!
 Дѣствицъ ихъ исполненскъ зрѣте

Оо мною къ нравной тѡ лѣпотѣ, то ко
 Величю нравнѣ. Людска свершенства въ тѣхъ
 Лежитъ печатъ, блестяща дивно.
 Та имена повторятъ колы сладко;

Коль мылѡ умнымъ, зрѣти на лица ихъ
 Во храмѣхъ славы храбрыхъ Нарѡдовъ! Ко
 Оимъ крѣпко чѣство, крѣпка вола
 Въ чистыхъ раждаетъ дѣшахъ ирѡйство,

На чѣсть Нарѡдѣ, за всѣ добродѣтели.

Ужъ вѣсте, ѣкѡ божью позорищу

Всѣхъ силъ людскихъ въ свершенствѣ мо-

жномъ

Тѡкѡмъ въ Гослѡвїе ваши свѣзю

мѣзка, вѣры тѣснѡ спраженное,

(всѣ мѡжна всѣмъ) лѣтъ водворитисѣ!

Гдѣ со мною вы вжелайте

Цѣли свѣтъ за Рѡдѣ: и встанетъ

Онѣ! Мы двїгнемъ крѣпкихъ изъ дѡшъ сы-
новъ

Хорватско-Сербскихъ (ѣсть ихъ уже, и впрѣдѣ

ихъ прїснѡ болше бѣдетъ) свѣщенныи

Гонимъ за строїтельства дѡбра, лѣпа,

Нарѡдѣ иже спѣтникомъ вѣрнымъ бѣтъ

Хотѣшь на вѣки, дѡха зашїтна мѣ

Займетъ мѣсто! Цѣпи цѣлей

Обще за благо плестї онѣ бѣдетъ.

Воззрите ѡкрестъ. Всѣмъ челоѡкѡмъ цѣль

дадѣ едїнѣ щедрый Творецъ; и Царь

Аустрїйскїи цѣль дадѣ едїнѣ

Цѣломъ Царствѣ си! ѣсть же тѣа:

„Въ лицѣ ѣдинство силъ, соединеніе
 „Силъ множищихъ лицъ во ѣже всецѣлости
 намъ

Взвѣшатъ за счастье всѣхъ!“ — „Умъ и
 Правды, велики и добры воли

„Союзъ священный къ нравнѣ величїю!“
 Текѹтъ народи; Герои соревнѹютъ.

Хорватски, Герои вспасть ѿсташа!

Сїана препятствїа бѣднымъ грозятъ.

Исполнь Сѣнмъ ѡный жара небеснаго

На равнѣ полѣ Вѣры, Азѹка всѣхъ

Хорватовъ, сербименитыхъ,

Въ мысленный Обѣръ созываетъ; мысли

И добръ волю, дѣйствїамъ прѣжины,

Влечѣтъ въ порядокъ: „Смертнѣ какимъ,
 закъ низъ,

„Вѣсть можно бѣтъ, и бѣтъ достѣитъ,

„Онъ таковымъ же самѣмъ собою

„И бѣти мѣжетъ, бѣти и долженъ есть.

„Ѣ цѣломъ Рѣдѣ тоже реши есть лѣтъ!

„На сѣмъ, на нѣмже нынѣ стоимъ

„Поли, свой мы есмь. Се свѣше:

„СВОБОДНИ ТАКШ, ТАКШ ДѢЛТЕЛНИ,
 „ВЕЛИЦЫ, ДОБРИ БУДИТЕ СЫНОВЕ,
 „САМѢ МИ ВАМИ ЯКОЖЪ ТОКМШ
 „МОЖЕТЕ КАКЪ ЧЕЛОВѢЦЫ БЫТИ!“

„ВОЖДИ ВАМЪ СЪЩЕ, ГЛАСА КО ЦѢЛИ МЫ
 „ТЕЧЕМЪ ВСЕДУШНШ. КЪ НЕЙ ПОТЕЦЫТЕ ВЪ СЛѢДЪ
 „НАСЪ. ТМЪ ПРЕПОНЪ СОТРЕМЪ; ОБРАЩЕМЪ
 „ВСАКАГШ РОДА КО ЦѢЛИ СРЕДСТВА.

„МЛАДЫМЪ И СТАРЫМЪ ВСТАНУТЪ УЧИТЕЛИ;
 „ВО НОВОМЪ ВИДѢ ЦЕРКВИ ВОСТАНУТЪ ВАМЪ;
 „ВЪ ПУСТЫННОМЪ АХЪ! АЗЫКА ПОЛИ
 „ВСТАНУТЪ УЧИЛИЩА СІРБСКА. ВѢЧНИ

„УМА ЗАКОНИ ВЪ НИХЪ ОБОИХЪ ПРЕСТОЛЪ
 „ЗАЕМШЕ, КЪ ЛУЧШЕЙ ЖИЗНИ Ш ДНѢ НА ДЕНЬ
 „НАЧНУТЪ ВОДИТЪ. СЕЛА ИЗЪ ГЛЪХА
 „ВЪ КАРЛОВАЦЪ АРХІЕРЕА, ВЪ ПОЧЕСТЬ

„ВСЕГШ НАРОДА, ВАШШІЙ ЗА КЛІРА СВѢТЪ,
 „ВВЕДИТЕ! ХЛѢВЪ, ВЪ НИХЪЖЕ СВАЩЕННИЦЫ
 „СВОЮ НА СКОРЕБЪ, НА НЕЧЕСТЬ ВАШЪ
 „БѢДНШ ЖИВУТЪ, ОБРАТИТЕ ВЪ ДОМЫ

„ПРИСТОЙНЫ. ОБѢТА ВЫШШІЙ НА СТЕПЕНЬ ВАСЪ
 „ВЗЛЕТѢВШИХЪ ВЪ ОНЫ ТОКМШ ПОЧТЕТЕ ДНИ,
 „ВГДА ЦРЕКОВНЫХЪ ВАМЪ УЧИТЕЛЬ
 „РАБСКИХЪ Ш ДѢЛЪ ВОЗВРАТИТЕ КЪ КНИГАМЪ.

„Сынѡмъ народнымъ, ихже Парнасса вѣрхъ,
 „И въ нѣщемъ крѣзѣ, силѡ влечѣтъ на сѧ;
 „Тымъ, иже храмѡ Гѣрески славы
 „Жизнь посвѣщаютъ, подпорѡ даѣте.

„Вы такѡ крѣпцы бѣдете мысами и
 „Умѡ дѣлами, ѡкоже чѣвствѣи
 „Всѣ. Чѣжихъ умѡвъ плодъ сыни
 „Въ матернѣмъ бѣдѣтъ чести ѡзыцѣ.

„Къ симъ вѣсѣ водѣти, цѣль Патронѡта ѣсть.
 „Олѣдѣйте! Силамъ дѣйствиѡ сѣтъ конѣцъ;
 „Успѣхъ же симъ даѣтъ порѡдокъ.
 „Мірѡ дѣланми ужъ зрѣми бѣдемъ.“

ХІ. Ѣ Д А.

Г О К Р О В И Щ Ъ

П А Т Р О Н А Т А

Народнаго Изображенія

Л. 1830.

Das Geld ist höchst wichtig in der Geschichte der Menschheit, wichtiger sogar als in der Geschichte des einzelnen Menschen. Einzelne können vielleicht ihr Glück auf die Entbehrung des Geldes gründen; nie vermag diesz eine Nation.

Schneller.

Трестѣнцы! Къ вѣшей пѣки текѣ любви
Ко благѣ ѡбщѣ. Нашъ Патронѣтъ стоѣтъ!
Къ свѣщенноѣ цѣли кѣмъ вѣла,
Ѣмъ напращеніе кѣе двѣжетъ,

Влечётъ ёго! За сѣлныхъ препѣнъ горѣ
Зрѣкъ видѣтъ славы, юже сверѣтъ за родъ.
Бѣдина токмо онъ содрѣга
Ищетъ ѿ насъ! Сей же пѣназъ ёсть. Бѣзъ

Сегѣ никійже славы на вѣрхъ взлетѣ
Народъ. Идѣже дѣтъ въ союзѣ онъ
Съ умомъ народнымъ, дѣхомъ, сѣрдцемъ,
Съ Гѣнѣмъ времени, тамъ волшѣны,

Магнѣтны сѣлы дѣйствіямъ трѣбѣ нѣсть.
Бѣгѣ подъ нѣзѣ падаетъ тма препѣнъ!
На чѣсть трѣдѣмъ ѿвѣрземъ длани;
Гѣвѣщимъ благомъ кѣпѣмъ мы вѣчно!

Щѣнѣ влечѣмъ изъ времени вѣчно днѣсь.
Рѣцѣ подобенъ быстротекѣщей, всё,
Ѣ плѣти ёже ёсть, и гнѣло,
Въ вѣздѣ завѣнѣа нѣситъ. Токмо

Безсмертна дѣха слѣди на вѣки намъ
Стоѣтъ во храмѣ славы народныя.
Дѣла, полѣзна братѣи, родъ,
Тамъ съ именѣи во вѣнѣцъ влетѣтѣ

ВѢЗСМѢРТ'А! ТѢи РѢДА ТрофѢи нАМЪ
 МЛАДЫХЪ ИРѢВЪ ХИТРО ВОЗДВІГНѢТЪ; ИХЪ
 НЕКѢСНЫ ИСКРЫ, ВЪ ЧИСТЫХЪ ПѢРСЕХЪ
 ТАЙНѢ ЛЕЖАЩЫА, ВЪ КРѢПКІИ ПЛАМЕНИ

ОЛІЮТЪ, ВСЕЙ ЖІЗНИ ИХЪ НАПРАВЛЯЮЩІИ
 ТЕЧЕНЬЕ ХРАБРО. ОЕ ЯРХІТЕКТОНЪ АЗЪ
 СЕГѢ НАМЪ ХРАМА ПѢРВЫИ КАМЕНЬ
 УГЛА НА КРАЙ ПОЛАГАЮ. ОЗ МНОЮ

ВЪ СОЮЗѢ СТОЙТЕ; МНОЖИТЕ СЪ БРАТ'АМИ,
 ТОИ! ВСКОРѢ ВСТАНѢТЪ НАМЪ ПОДРАЖАТЕЛИ.
 ХОТАИ ДНИ СЪ РОДОМЪ ВІДѢТ' БЛАГИ,
 ВЪ ОБЩЕ СОКРОВИЩЕ ВѢРГНЕТЪ ПѢНАЗЬ.

ХІІ. Ѽ Д А

НА

ВЫСОКОТОРЖЕСТВЕННЫЙ

ДЕНЬ РОЖДЕНІЯ

Ѽ Г Ѽ

СВЯЩЕННѢЙШАГО

ИМПЕРАТОРСКО-КРАЛЕВСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

ФРАНЦА I.

1831 $\frac{31. \text{ІАН.}}{12. \text{ФЕВР.}}$

Ein weiser König, welcher das Glück so vieler Völker verursacht, und der das seinige in der Tugend findet, fesselt die Menschen mit einem hundertmal stärkerem Bande, als dasjenige ist, welches die Furcht knüpft; — Es ist das Band der Liebe. — Er regiert in allen Herzen.

Fenelon.

U — U — U, — UU — UU
 U — U — U, — UU — UU
 U — U — U — U — U
 — UU — UU — U U —

Госпо́й и вѣнѣ — прѣчь попечѣнїа —
 Мѣзъ дръгѣ, дѣро! Днѣшнее прѣзданество
 Коль дѣвнѣ сѣ блестѣтъ! Вѣ высѣкѣ
 Мѣ приведи торжествѣ, ѡ дѣше!

Ёсть лѣпо мѣлѣ на мѣрѣ — челоуѣка — зрѣтъ,
 Вѣ котѣромѣ ѣмѣ и боли свобѣда во
 Сою́зѣ тѣвѣрдомѣ сѣтъ живѣще;
 Цѣль живѣта своѣгѣ послѣднѣю

Котѣрый мѣшетѣ вѣ чѣсто блѣжѣнство, и
 Сѣгѣ за пѣрси ѣшетѣ своѣ всѣгда;
 За нѣ подѣмлетѣ всѣкѣй пѣдвѣгѣ; —
 Дѣлетѣ жѣтелѣмѣ Бѣжѣ Цѣрствѣ

Сѣбѣ зѣѣ нѣзѣ! — (Зѣѣ лѣ не ѣскѣтъ сѣгѣ?)
 Ёсть лѣпо вѣдѣтъ мѣло сѣмѣйство, вѣрѣдѣ
 Ёгѣжѣ цѣвѣтѣтъ лѣубѣвь сѣпрѣжна,
 Чѣдѣ посадѣшѣнїѣ, вѣла кѣ дѣбрѣ!

Есть легко видѣтъ цѣлый народъ, едины
 Своимъ языкомъ, вѣрою правды
 Едины, текутъ къ единой цѣли;
 Уже преыти своимъ въ народѣхъ;

И средство емающъ; обществомъ истинно
 Единымъ быти, общъ порядокъ, дѣла
 Дѣши, подрѣчнымъ! — Видѣтъ, какъ
 Силы свои развиваетъ мудро! —

Но видѣть подъ скиптромъ добраго Франца
 столпъ
 Велич'я людска! — Дѣствицъ видѣть къ семѣ! —
 Признай, въ державѣ такъ вѣщей
 Точію дажъ до возможна вѣдѣтъ

Людскія силы степені! Разныхъ видѣть
 Племенъ народы: ащъ и мѣщанъ ихъ,
 Природный ащъ и дѣхъ дѣлитъ ихъ;
 Все ко единой стремятся цѣли!

Держави въ славѣ, общемъ во частіи
 За сѣ все славы, частіа ищѣтъ. На
 Свободы общемъ поли каждый
 Членъ (и единственный, все семейство,

И всѣхъ наро́дъ), свой со́бственный крѣ́тъ и́мый
 Сво́ей по во́ли цѣ́ль живота́ (свѣ́тъ до́лгъ),
 Щито́мъ подѣ́ крѣ́пкимъ сла́дка ми́ра,
 Бо́дръ преслѣ́дуетъ. Та́къ Тевто́нъ,

Венге́рецъ, Чѣ́хъ и Ге́рцъ и Словáкъ, Пола́къ,
 Хорва́тъ и Кра́йнецъ, И́талъ и Вла́хъ, и Гре́къ
 Златы́мъ жи́тъ Ге́рпомъ зрѣ́лы клáсы
 Ща́стія въ бра́тскомъ сою́зѣ! Радóсть

И сла́ва е́сть намъ, кѣ́ти гражда́нами,
 Австрѣ́йска Ца́рства. Зри́, ѿ вселѣ́ннаа
 На ли́ца на́ша; чѣ́й свирѣ́ли
 Па́стырей, рáтаевъ; во́евъ пѣ́сни і

Веге́ль дѣ́ше, ско́ръ у́держи полѣ́тъ!
 Австрѣ́йсти сы́ни, се́ мѣ́лліо́нами,
 За до́лжшѣ́ жи́знь Ѿ́тца́ благаго
 У́ж прекло́наютъ ко́лена ни́цъ предъ́

Тво́рца́ престоло́мъ. Кро́тцѣ́ паде́мъ и мы́:
 Ша́гъ, ѿ Пре́двѣ́чный, до́брыи Мо́на́рхъ Бгó ж',
 На ра́дость всѣ́мъ, въ четве́ртый го́дъ по
 Ше́стиде́сяти чини́лъ ща́стна́въ,

Всеще́дрымъ взоро́мъ благо́слові́ Тво́имъ!
 Плесне́ и жи́лы вса́ у́тверди́ Бгó
 Къ течѣ́нью да́лшѣ́, ми́рнѣ́ (ей! на
 По́прищи трѣ́дномъ) за блага́ чадъ́ Ти!

Вгѡ́ высо́кій — вре́мя е́мѸ е́сть — Га́нѸ
 Я́ на́мѸ е́сть ща́стье! Точію́ Ты́ вѸ
 Годѣ́ат' мо́жеш' ле́гшимѸ оно́,
 То́ же и́ вѡ́щимѸ, и́ вѡ́шшимѸ, крѣ́пшимѸ!

Вза́ймно ща́стье Ты́ на́мѸ е́динѸ храни́!
 Всю́ Це́рковь, ѡ́же Го́нѸ е́д'но́ро́дный Твой
 На вѣ́рѣ́ вѸ Та́ и́ Во́нѸ, лю́бви́ же
 Крѣ́пцѣ́и кѸ Тебѣ́, чело́вѣ́къмѸ, кро́в'ю

Своёю́ дѣ́внѡ е́сть ѡ́сновѡ́лѸ, подѸ щѣ́тѸ,
 Не́мѡ́щны тѣ́лри всѡ́ покрыва́ющій,
 Возми́! — КѸ все́мѸ дай́ си́лы, ѣ́же
 И́стиннымѸ чтѣ́тсѧ и́ до́брымѸ, кра́снымѸ!

Ца́рѧ — О́тца́ — на́мѸ дре́во подѸ ла́врово
 Сре́дѣ́ трофе́евѸ За́раба́ поста́в'; ѡ́кѸд'
 О́нѸ ве́селѸ ѡ́зритѸ, ка́к' вѸмѸ жи́знь
 Всѣ́ поревни́демѸ сла́дити́ дѣ́лы!

XIII. Ѡ Д А

КЪ

Ѣ Г Ѡ

КРАЛЕВСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ІНФАНТУ КАРЛУ АЛОЙЗІЮ,

ЪРЦОГУ ЛУЧКОМУ

(De Lucca),

КРАЛЕВСКО - ВЕНГЕРСКАГО ОРДЕНА С. СТЕФАНА ВЕЛИКАГО
КРЕСТА КАВАЛЕРЪ.

Л. 1831.

Dux regit agmen.Horatius.

— u — uu —, — uu — uu
 — u — uu —, — uu — uu
 — u — uu — u
 — u — uu — uu

Паче ка́мень драгі́хъ, мно́жества сѣлѣ, о́вѣцѣ,
 Паче злѣ́та, серебра́ лѣ́тъ въ чело́вѣцѣ́ чті́тъ
 Во́лю до́брѣ, вели́кѣ,
 Кре́пкѣ. — Ё́сть тако́ва въ Тебѣ́!

Та́ плѣна́етъ мене́; вѣ́рцожѣ, та́ влече́тъ
 Мо́й со ва́рвѣ́томъ дѣ́хъ къ ли́цѣ́ Ти въспре́нню! а)
 Ка́а е́ и́на скло́нѣ́ти
 Та́ мо́гла, всре́дъ Іта́ліи

На́шѣ лю́бѣ́ти, ѣ́ чті́тъ дре́вній Ола́венскѣ́ мѣ́зѣ́;
 Трѣ́дна въ не́мѣ́ поѣ́жда́тъ; ѣ́же сѣ́тъ кра́сна
 въ не́мѣ́,

ѣ́же въ не́мѣ́ веле́лѣ́пна,
 Те́ми та́къ наслажда́тисѣ́,

а) Поднесена вѣ́сть о́да сі́а вѣ́о Кра́левскомѣ́
 Высочество́ въ рѣ́кописи во Рѣ́нѣ́ 19. Фѣ́вр.
 (3. Ма́рта) 1831.

Їкожъ Данта стїхї, ѿ Мѣтастазіа,
 ѿ простїми словы нѣжна Бокачїа? —
 Въ Герескихъ аще б' велмóжахъ
 Вóла равна Твоѣй жилá;

(Я могла бы ѿ жит', равнаа дѣлати! —)
 Мѣдры видѣли б' мы Гереска мѣзыка всред'
 Юныхъ Гересовъ Калѣдры,
 Їже б' въ полѣ словесности

Нáмъ вѣтїйство внесли Рїма, Яѡинъ, — Мѣдрѣцъ
 Нóвыхъ плóдъ, — въ обоѣмъ [нашемъ Нарѣчїи; б)
 Їже б' вѣднѣю кра́нь за
 Та ѿ насъ прочь ѡгна́ли въ тмѣ! —

Вста́вшъ видѣли б' мы Гересовъ Австрїйскимъ, на
 Щáстье о́бще, давнѣ Академ'ю Наѣкъ.
 Нáмъ бы въ лóнкѣ ѡчїзны
 Тѣрлайчъ съ Ото́йковичемъ ѡста́лъ! —

Здѣ низъ ѹмъ человѣчь законода́вецъ єсть!
 Всѣхъ закóнъ же єгѡ Ты ѿполнїтелемъ
 Чтїши крѣпкѣю волю.
 Їже слѣжитъ ѹмъ, дѣлиш'

б) Калѣдры Герескаго мѣзыка:
 Кни́жнаго и говóрнаго.

МѢДРѢ ТЫ ѿ СЕА, ЧУВСТВУЕМЪ, НАКЛѢННОСТЕМЪ
 ИЖЕ СЛѢЖИТЪ НА ЧАСЪ! — ПОЛЕМЪ ТЫ ЧТИШЪ АЗЫКЪ,
 ВСАКЪ НА НЕМЪЖЕ НАРОДЪ ТО
 ВЫСПРЬ ЛЕТИТЪ, ТО ВО ДАЛЬ ТЕЧЕТЪ,

ТО ЖЕ ЗРИТЪ ВЪ ГЛУБИНѢ ТАИНЪ ЗЛАТЫХЪ НАѢКЪ!
 ВЗОРЪ ПОВЕРГЪ НА ГЛАВЕНСКЪ, СЪЩІЙ ПОДЪ НЕ-
 БОМЪ, РОДЪ,

ШЕСТДЕСЯТЬ МІЛЛІОНѢВЪ,
 НРАВНО ПОЛЕ ЁГѠ ВСЕ ТЫ,

ДРЕВНІЙ СВОЙ ИМЪ АЗЫКЪ, РАДЪ СОЗЕРЦАЕШИ;
 СМОТРИШЪ РАЗНА ЁГѠ ДНЕСЬ РАЗДѢЛЕНІА!

ИЖЕ СЛАВА ЁСТЬ ВСЕМЪ, ТОИ
 ДНЕСЬ ТИ СЛАВНА ЁСТЬ ЦѢЛЬ ТРѢДА.

ЗРАЩЬ НА ТА ВЪ СЕМЪ ТРѢДѢ, ДВИЖЕСА ДУХОМЪ
 ВЫСПРЬ!

НОЩНА КАКЪ МѢДРЕЦА ТИХА ЛАМПАДА СВѢТЪ
 ВЪ ДАЛЬНЫЙ МІРЪ ПРОСТИРАЕТЪ:

ВОЖДЕ ТАКЪ ДАЛЬНЫХЪ КОРЦЕВЪ ЗОВЕТЪ!

КЪ ЦѢЛИ МНОГИХЪ БЛЕЦЪ! ЖИЗНИ ДУХОВНЫА
 ДАЙ ИСТОЧНИКЪ БОГАТЪ ТРЕМЪ МІЛЛІОНѢВЪ НАДЪ
 ДЕСАТЮ ДНЕСЬ ГЛАВАНЪ ВО
 АУСТРИИ. ЗАѢ Г) СРЕДОТОЧІЕ

Мыслемъ ихъ сотвори. Якадемію намъ
 Ты Главѣнскѣю дай! Ты Предсѣдателямъ
 Бѣди въ ней. Возжелай же:
 Фрѣнцъ то дастъ, и Главѣнъ сый Царь.

Вѣмъ, не мѣжымъ почтѣтъ слабѣи дѣхове
 Новымъ мыслемъ живѣтъ. — Что же есть мѣжно
 имъ?

Имъ сѣдѣшымъ прѣвѣзѣ
 Мѣра, дѣжно прѣтѣтъ сѣ,

Дѣвѣ по сѣхѣ прѣйтѣ: дѣженъ есть вѣкъ прѣтѣтъ,
 Дѣвѣ ихъ планѣ созрѣтъ; вѣкъ прѣтѣтъ дѣвѣ,
 Дѣвѣ имъ ѣтисѣ дѣла! —
 Бѣтъ дѣвѣ зрѣтельми, жрѣвѣи ихъ! —

XIV. ОДА.

ЧУВОТВОРЊИМ

Хорватских Герцов

на

день рожденья

Его

ИМПЕРАТОРО-КРАЛЕВСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА

ФРАНЦА I.

л. 1832.

Serus in coelum redeas, diuque

Laetus intersis 'populo; —

— — — — —

Hic ames dici Pater atque Princeps!

Horatius.

По вѣнкѣ — лѣтний кругъ ѡкончѣ землѣ —
 Близъ Орона, съща крѣпкимъ щитомъ народъ,
 Воинѣхъ безъ вѣсы, Хорватсти Герци, а)
 Нашемъ добръ Царю въ день, бонъже

а) Больше 190,000 (ста девятидѣсяти тысячъ) душъ.

Кратъ пѣрвый очи Фіеъ ѡзари въ мѣ.
 Въ день тойже съ ва́ми пѣти въ мѣ и пѣт'
 въ годъ хошѣ. Виновники щаст'а
 Грѣтъ сердца, воздвизаѣтъ дѣхи.

На равномъ полі Цѣркве, мѣзыка намъ
 Представимъ Мірѣ пѣматникъ на́шего —
 Среди́ а́встрійскихъ про́чихъ Ге́решъ —
 Днѣсь торжества. Благодарнымъ си́це

Досто́итъ дѣху́мъ! Поли на се́мъ свое́мъ
 И́ правъ, — ахъ, и́мижъ, то́чїю а́ще и́зъ
 Ни́хъ а́ти зна́емъ по́лзѣ, мо́жемъ
 Всѣ́ческихъ нра́внхъ дости́гнѣтъ цѣ́лей, —

Олта́ръ воздвѣ́гнемъ, ѹ́добо́зримый ѡ
 Всѣ́а́ простра́нны, крѣ́пки а́встрійскїа
 Держа́вы, си́це живо́писанъ,
 Мѣкъ да Гѣтею го́денъ е́детъ: в)

Восто́ка дрѣ́вна лю́битъ о́на въ мѣ. Предъ сѣ́мъ
 Пѣ́пъ сто́лпъ поста́вимъ, ра́венъ вели́чїемъ,
 На нѣ́мже всѣ́ да е́дѣтъ ви́дны
 Фра́нца Мо́нарха Трофе́и! По́длѣ

в) Das Einfachschöne soll der Kenner schätzen;
 Verziertes aber spricht der Menge zu. —

Goethe.

Всѣмъ высѣкъ огонь пламенѣющій
 Возжѣмъ смиреннѣ. Мыслеврѣзникъ сѣ
 Уже готовъ есть чисты, сладки
 Нашея радости сердца, дѣха!

Изъ акъжъ мѣтрѣ, лаурѣокрѣшенны
 Вы такъ шлемы свѣргше, г) падѣмъ ницѣ предъ
 Творца престоламъ. Ты услыша,
 Вѣчнѣй, молѣнїе наше! — Видимъ

Царѣ, Отца намъ лѣтно течѣнїе
 Свѣршивша въ полномъ здравїи, къ новомъ
 Опѣть на прагъ ужъ ставша! Щедре,
 Тѣжъ повторѣмъ молѣнїе наше!

Дѣланїи поле мѣ созерцающе
 Всѣмъ, то дѣхомъ всѣмъ радостно;
 Державы то стремимъ къ цѣлемъ:
 Въ общѣю волю граждѣнъ лѣемъ.

Свободѣ, твердѣ волю намъ — еже лѣтъ
 На всѣмъ часѣ кровъ за общѣ отѣчество,
 Царѣ — свѣти крѣпѣ! Не даѣ, да
 Въ добромъ и красномъ послѣднѣ бѣдемъ! —

г) Гѣми представлѣнїями ѡзначѣется, акъ цѣ-
 лѣмъ здѣшнаѣ (Карлштадтскаѣ) епархїѣ есть
 военна (мѣлѣтарска). —

XV. Ѽ Д Я.

К з м о е м Ѹ Д р Ѹ г Ѹ.

24. Марта 1832.

Кз мѣрѸ ДрѸже, зовѣ дрѣвни врагѣ моѣ!
 Дѡлгѡ ѣхѸ клеветѣ, дѡлгѡ ѣхѸ гнѣвѸ терплѣ.
 Всѣ ѣже затѸпѣвши,
 ВѸ лютой крѣни ѡрѸжѣ,

Пѣки таѣжѣ ѡстрѣтѸ. Всѣ ѡратѣа всѣ.
 ЗдрѣвѸ ѣсѣмѣ вѡждѸ вѸ корѣбли: цѣла сѣтъ вѣтрила;
 БѸрамѸ дѸхѸ ми навѣче. —
 Вѣшнѣй держѣтѸ надѸ мнѡю щѣтѸ. —

Кз мѣрѸ ѣхѸ пригласѣ. ѣзѸ ѣхѸ люблѣ: зѣлѡ
 Мнѡгѡ дѣша ми злѣ, дѣша же кѸпнѡ
 КрѣпкѸ лѣствицѸ кз слѣвѣ:
 ЛѸчимѸ людемѸ ѣмѸ бѣтѣ, хоцѸ.

Та́ зада́ча на вѣ́къ лю́демъ пре́бде́тъ всѣ́мъ;
 Ка́къ небесный О́тець, бѣ́дѣ́ сверше́-
 ни та́къ!

Та́кимъ никогда́ за́бъ
 бѣ́демъ; жребі́й ж' е́сть въ вѣ́къ те́щѣ!

И́же, сый чело́вѣкъ, па́дъ на сте́зи къ до́брѣ́
 Бо́дрѣ́ встае́тъ о́пять, къ цѣ́ли сі́ бли́житсѣ.
 Грѣ́шнѣ́ хвостóвы чѣ́рвы,
 Ё́сть ли чі́стѣ́, нико́гда́же па́дъ? —

XVI. Ѡ Д А.

П ѣ с н ь

Н А

Н О В Ъ С Т Я Т Ъ Ю *)

МОЕѢ ГАМОДѢЖТЕЛНОСТИ

Ѡ 13/15 ІѠнїа 1833

Justum et tenacem propositi virum
 Non civium ardor prava jubentium,
 Nec vultus instantis tyranni
 Mente quatit solida, neque auster,

Dux inquieti turbidus adriae,
 Nec fulminantis magna manus jovis;
 Si fractus illabatur orbis,
 Impavidum ferient ruinae.

Horatius.

*) ВТОРОѢ Ѡ ВРЕМЕНИ ЕПІСКОПСТВА МОЕГѠ (25. Апри-
 лїа 1828).

* * *

Продолжимъ путь нашъ, вѣрна
 Сопутнице моя!
 Предавше вѣтрѣмъ тѣжна,
 Возмемъ на путь своа,*)

* * *

Намъ ѿхуже не ѿиметъ
 Никій свирѣпый тать.
 Подъ шитъ насъ Гений пріиметъ,
 Влѣтъ въ ны благодать.

* * *

Фортѣнѣ никогдаже
 Хотѣхомъ жертвы дати.
 Трудѣвъ ѿзъ нашихъ ѿже
 Текаа сѣть, сласть еѣ братъ. —

* * *

Благодаряще намъ веселье,
 Препѣны побѣждаѣтъ,
 Всегда еѣ, ѿ веселья
 Тожъ еѣдетъ; — цѣль же гнѣтъ. — **)

*) „Quinia mea mecum porto.“

**) Den Zweck verfolgen (женѣ, гнѣхъ, гнѣти).

* * *

Ї лѣтъ ужи́ дѣ́ати
 Повергши́ въ тмѣ́ рабѡ́тъ,
 Давъ́ мра́къ съ Хорва́товъ сна́ти,
 Живѣ́мъ всре́дѣ́ забѡ́тъ! — *)

* * *

Не тѣ́жимся за́ то́е:
 Мой дѣ́хъ, твой гла́съ Мї́ръ вѣ́сть.
 Намъ ща́стїе́ злато́е
 Въ тѣ́лѣ́ и бѣ́ и ѣ́тъ. —

* * *

Буркы́ на крѣ́мень дѣ́ха
 Нашѣ́дше, да́дутъ свѣ́тъ. **)

Въ семъ жи́зни ѣ́сть утѣ́ха,
 Я въ гѣ́стомъ мра́цѣ́ смѣ́рътъ. —

* * *

Впамї́но́нда ща́стїе
 Вкѣ́си во смѣ́рти ча́съ.
 Вмѣ́ безсмѣ́ртно бы́тъ
 Ї́ви побѣ́ды гла́съ.

*) Забо́та (россі́йски) die Sorgen.

**) Ex fumo dare lucem.

* * *

Великимъ Патріотамъ
 Далѣкъ предначертанъ
 Ёсть путь; лица подъ потомъ
 Радѣтъ, ёсть жребій данъ! —

* * *

Достигнѣти же мѣты
 Послѣднѣи, срѣща заѣ
 Ёсть рѣдка. Ёкончати
 Имъ свѣсъ животоу въ бѣдѣ. —

* * *

Зато вращаетъ многихъ
 Съ пути предвзѣта страхъ! —
 Пышютъ ужъ убогихъ
 Стенатъ во тмѣ, въ бѣдѣхъ. —

* * *

Великъ Патріотъ
 Двѣ жертвѣ нѣжданѣ чти!
 Покою, сѣйноу златѣ,
 Народъ предпочести

* * *

Въ покои въ сѣйномъ златѣ
 Читѣтъ иже Бога, Рай,
 Ё общество въ совѣтъ
 Дремлетъ, не читѣтъ: дай.

* * *

ѢмѸ въ дни никогдѣже
 Нарѡдны смѣрти грѡбѣ
 Прѣдѣ очѣ ѣдетѣ, ѣже,
 Ѣгѡ страшилѣ бы лѡбѣ. *)

* * *

Да пѣче пѡвѣсть РѡдѸ
 Готѡвитѣ злѡтомѣ рѡдѣ,
 Ѣгѡ живѡтѣ, свобѡдѣ,
 Дѣла да всѣкѣ вѣсть грѡдѣ.

* * *

ѢмѸ нарѡдно ѣма
 Не рѣзою ѣсть гдѣ,
 Овергѡлѣ бы ѣжѣ какѣ брѣма: —
 Оватына ѣсть вѣздѣ! —

* * *

ВеликѸ ПатріѡтѸ
 Нѣсть цѣль: ѣдинѸ бытѣ!
 Величїе, добротѸ
 Людѣи въ Рѡдѣ ѣшетѣ влїтѣ.

*) лѡбѣ, лѣа (росїйски), die Stirn; ѣтѣдѣ: лѡбѣ-
 зѡю, лѡбѣзѡю; küssen.

* * *

Тако́вый предъ горю
 Препѣнъ не стáнетъ сáмъ.
 Планъ смысливъ со собою,
 Речётъ: „прейти лѣтъ нáмъ.“! —

* * *

Снъ Корабля наро́дна
 Не мо́гий сáмъ стрещи
 Съ вѣтра бѣрна, сѣлна, —
 Родъ въ по́мощь ско́рѣ влещи. —

* * *

Мона́ршѣ кнѣи́гѣ ймѣи
 Въ рѣкѣ наро́дныхъ пра́въ,
 Оговѣта, что́ дѣтъ съ нѣми,
 Не ждѣтъ ѿ чѣждѣхъ гла́въ. —

* * *

Та бра́тѣ ѿкрывáетъ,
 Не зна́ющей е́ще:
 Да дѣхъ ѣмъ не пыла́етъ
 Къ свобѣдѣ́ цѣркве тѣе!

* * *

Употре́бленъемъ злáто
 Своѣ полѣча́етъ влѣскъ:
 Наслѣ́дство дѣ́довъ свáто,
 Въ тѣмъ сѣще, е́сть шѣмъ зѣмскъ! —

* * *

Не ждѣтъ, егò да мѧли
 Великимъ сотворѣтъ. —
 Величїѧ ко цѣли
 Да мѧли, вѣдѣтъ, горѣтъ. —

* * *

И дѣже ѿще пѣрвыи
 Временъ теченьемъ есть,
 Вѣданныи пѣтъ и прѣвыи
 Ѿкрытъ ко щастїю вѣсть.

* * *

И средствомъ тѣмъ единымъ
 Разсѣянныхъ сюзѣтъ,
 Не дѣтъ во вѣрѣ приснымъ
 Всредѣ Нарѣдъ слезѣтъ! —

* * *

Назадъ предъ слымъ совѣтомъ
 Не шедъ, ѡстанетъ твердъ.
 Ѿпаснымъ вѣмъ навѣтомъ
 Ѿиметъ мѣдрѣ вѣдъ. —

* * *

Намъ Патріюти вѣрні *)
 Оборъ любящі **) сердецъ,
 Не сътъ женамъ подобни
 Дѣрнымъ близъ лѣпотіщъ!

* * *

Воѣннымъ Вождаемъ равнѣ
 Любителямъ тѣдѣ
 Деснищъ драговольнѣ
 Дають, дадѣтъ всегда.

* * *

Веліщъ Патріюти
 Не бѣдѣтъ нѣми тѣ,
 Зло Братѣи гдѣ сотѣрти
 Грозѣтъ днѣи долготѣ; —

* * *

Гдѣ ѣмъ гдѣѣтъ права,
 Не знающымъ ѡ томъ;
 Гдѣ ѣдѣтъ въ тмѣ ѣхъ слава,
 Раздѣраннымъ ѣхъ щитѣмъ!

*) Вмѣстѣ вѣрніи, вѣрни същїи (qui sunt).
 **) Вмѣстѣ любящіи (qui amant).

* * *

Великимъ Патріотамъ
Вездѣ голубъ, змія
Суть гербомъ и ѿплотомъ!
Противъ ихъ мѡща чїа? *)

* * *

Дѣла имъ суть дражайша:
Скоръ Патріотъ множитъ
Стрѣи тамъ лїтъ, гдѣ гдѣша;
Свѣтлѣтъ, гдѣ тма грозїтъ;

* * *

Сѣшїти юнымъ слѣзы,
Ко кѡимъ нѣдаты ихъ
Ко влїкѡнѣ стѣзы;
И кѡимъ прѣвїи лїхъ! **)

* * *

Не дѣтъ, да ѡставляють
Нарѡдъ по нищетѣ;
Радѣтъ, да побѣждаютъ
Все, что на нїхъ слетѣ!

*) Съ нами Богъ, разсмѣйте пазыцы!

**) Лїхїи, іа, ѡе: лїхъ, и, ѡ; bös, arg.

* * *

Дат' корабля наро́дна
 Корми́льникъ на пѣть
 Вся, ꙗж' ѣмъ сѣть нѣждна.
 Все за наро́дность жрѣтъ!

* * *

Но и за Патри́ота
 Вели́каго ꙗви,
 Со́ дѣро, смѣло, что́ та
 Несрѣща ѣсть, увы!

* * *

Высоко́серды мысли
 Глазъ ꙗко дѣютъ пло́дъ,
 Бѣда́ и слышатъ гни́ли;
 Свои́мъ не вѣсть бытъ ро́дъ. —

* * *

Зато́ и Патри́оти
 Толь рѣдцы сѣть у насъ!
 Слезит' преста́ютъ дѣти,
 Как' ихъ не чтѣмъ ѣсть гла́съ. —

* * *

Свои́мъ въ домѣ, во Це́ркви,
 Свои́мъ въ а́зыцѣ бытъ,
 Никѣй владѣ́тель пра́вый
 Наро́дѣмъ запрети́тъ!

* * *

Изли́та, ду́ро, чу́ства
 Крѣпа́тъ, ща́стли́ватъ дѣхъ.
 Исто́чникъ чи́стъ бога́тства
 Слади́тъ намъ че́рнъ укрѣхъ! —

* * *

Пѣти́ нера́вна твѣ́рдость
 Не жме́тъ *) мо́йхъ плесѣ́нъ. **)
 Бо́рѣа чу́днѣ дѣ́кость
 Умири́тъ конѣ́цъ красѣ́нъ. —

* * *

Уж' лѣ́тъ намъ ти́химъ взо́ромъ
 Са́дъ Це́ркве, ѣ́же на́мъ
 Врѣ́ченъ е́сть Не́ба да́ромъ,
 Смо́трѣ́тъ по всѣ́мъ стра́намъ. —

* * *

Уже́ и но́ва си́ла
 Лѣ́тъса въ то́мнѣ грѣ́дь.

*) Жмѣ́, жме́ши, жа́ти, drücken.

**) Плесна́, die Fuszsohle.

Намъ дасть зѣмля ѿ гниля
 ѿ твѣрда добръ снѣдь *)

* * *

Бадъ ѡградимъ ѡплотомъ,
 Бгѡж' мошь ничїа
 Брыѣтъ. Чела подъ потомъ
 Сѡнъ чїстъ; нигдѣ смїа! —

* * *

ѿ Сїмїнар'ю двїгнемъ!
 За клїръ всредї єгѡ **)
 Да цѣли — хѡшетъ — стїгнемъ
 ѿ Бѡгъ ѿ Францъ єгѡ.

* * *

Предъ оною возвысимъ
 Царю благомъ столпъ.
 Трофѣйми той укра́симъ,
 Да трѡнетъ ***) Міръ видъ лѣпъ!

*) Снѣдь, die Speise, Nahrung.

**) Такъ дерзаетъ прорицати пѣвѣцъ, ѿзвѣстенъ
 ємѣ ѡ своєй крѣпкой бо́льи, ѿ гото́вости, єже,
 по силамъ, жертвовать произведенію сѣ-
 щели.

***) Трогати, трѡнѣти, rühren.

* * *

Сотрѣдникомъ священнымъ
 Речемъ: „Радѣйте такъ,
 Надѣждамъ родъ даннымъ
 Да вѣрныхъ ѹзритъ всѣхъ! *)

*) Quid verbis opus est, spectemur agendo.
 Ovid.

Такъ тицѣте, да постигнете.

Г. Ап. Пáвeлъ.

XVII. Ѽ Д Я.

Къ

ПАТРІОТ Ѽ МЪ

АВСТРІЙСКО-СЕРБСКИМЪ.

л. 1833.

Utere bono, dum adest, cum absit, ne requiras.

Cicero.

Сопатріюти! Бѣт' ѿл' не бѣт' всредѣ
Нарѡдъ подъ скиптромъ Франца намъ прѣведна;
Бѣгѡ подъ свѣтлымъ Дѡмомъ прѣснѡ
Людски цвѣтѣти, ѿдѣ влещи въ тмѣ

Живѡтъ, вопроши сѣтъ, возеждающѣи
Къ мышлен'ю зрѣлѣ! — Врѣмѣ велѣтъ рѣшит'
Ихъ: нечестъ ѣсть съ людьми не вкѣпѣ
Къ цѣли теши совершенства людска! —

Не ждѣтъ лѣнѣвыхъ вѣмене днѣсь рѣка! —
 Въ чѣловѣцѣхъ гнѣло все поглощаетъ тѣ! —
 Волнамъ сѣа стоѣтъ протѣвъ
 Дѣхъ съ проницателствомъ въ тайны свѣтѣй! —

Свѣтѣй намъ нѣжданъ Градъ во спасѣнѣе! —
 Воздвѣгше тѣй, во вѣкѣхъ не подвѣжемся!
 Къ томѣ посѣбѣй ѣщемъ. — Вѣма
 Далше, ѡ Гѣрѣи, гѣбѣти л' еѣдемъ? —

XVIII. Ѣ Д Я.

СЕРБИНЪ СЛОВЯНЪ.*)

(Г. І. ПАВЛЪ ШАФАРІКЪ.)

Л. 1833.

Держи, ѣже ѡмаши, да никтоже ѡметъ вѣнца
твоего.

Апокал. 3, 11.

Ѣй, Сербска сѣть та зѣрна, собраннаа
тобою Сербскѣй древнѣй на нивѣ, юж'
воздѣла Сербъ, природнымъ даромъ; **)

Ѣще и мудрости зрѣлы класы,

*) ОЧНИТЕЛЮ КНИГИ: Serbische Lesekörner, oder historisch-kritische Beleuchtung der serbischen Mundart. Ein Beitrag zur slavischen Sprachkunde von Schaffarik. Pest 1833.

**) „Ein selbstständig ausgebildeter, in allen wesentlichen Punkten mit dem heutigen übereinstimmender serbischer Nationaldialekt.“

Радъ Бѣга вѣдѣтъ, съ нѣбы сплемѣнничи
 Прїа. — Тогда же воздѣлыватъ двѣ нача. —
 За двѣжды пѣть сотъ лѣтъ на нѣбой
 Дѣла, и тѣ днесъ да вѣдѣтъ чѣжа? —

Дѣшею прѣва, Шѣфариче драгій,
 Тѣ чтѣй, надѣе' ѣкъ межъ сродными
 Трѣды на нѣй подѣмшымъ Сѣрѣшымъ
 Дѣси на слѣдѣе равномѣрнѣ! —

Междѣ Іллѣрцы Сѣрѣинъ и вѣнѣ вѣстѣ,
 И впрѣдѣ богатѣй вѣдѣтъ въ словѣсности. —
 Гордѣтъ двѣю нѣвѣ клѣсы; —
 Вѣшше двѣма возлетѣтъ крылма! —

И Рѣска вѣкорѣ съ нѣвы намъ ѣвѣща
 Опѣши дѣтъ зѣрна; чѣстухъ ѣстѣнокъ зѣринъ,
 Словѣнъ во ползѣ ѣже собрѣста
 Кѣрїалъ съ Меѣѣѣемъ, дѣй намъ на свѣтъ

Восклѣкни дрѣвна Цѣркве Словѣнска!
 Не вѣмъ Словѣншымъ ѣвѣшо мѣгши вѣтъ, —
 Сѣѣнъ ѣси днесъ Рѣсшымъ, Сѣрѣшымъ,
 Болгаршымъ! Сѣѣны Ти вѣскѣ прѣемлютъ!

Испрѣдѣ ѣчію, Шѣфариче, ѣдѣва
 Мѣгѣ ѣстѣвитъ Тѣ! Яхъ, по Тѣрлайчи
 И ѣтѣйковичи трѣтъ ѣвѣль
 Сѣрѣшымъ ѣвѣтрїйскимъ ѣси. — Сѣдѣа намъ

Несклóнна па́ки да́тъ не хотѣ́ молодымъ,
 Добрадѣ́жднымъ Во́жда Писа́телямъ,
 За нѣмже бо́дрѡ шлѣ, да бѣ́ все
 По́ле словѣ́сности ꙗ́ти въ дѣ́ло! —

Почти́ посѣрелѣ́нъ Гѣ́решъ ѡ́скаль е́си
 Ты по́лзы, Гѣ́ри ж' Тѣ́ ѡ́дали́тиса
 Ѡ́ нѣхъ пѣ́стиша то́ль беспѣ́чнѡ!
 Ты́ же намъ бѣ́ди ѡ́ въ Пра́зѣ́ дрѣ́гомъ! —

XIX. Ѽ Д Я.

С Ё Р Б И Н Ъ

ЎЧРЅДНИКЪ ЧЅОКІА ОЛОВЅНОСТИ

(Г. Палацкомъ.)

л. 1833.

Nur aus der Kräfte schön vereinten Streben,
Erhebt sich wirkend erst das wahre Leben.

Schiller.

Драгій Палацкій! Бытописательемъ
Твоа преславны азъ ѡдаю трѡды.

Тобою тамъ любимый Варвїтъ

Жаромъ взаимны любве влекомъ есть

Бъ Тебѣ: единымъ дѡхомъ всегда поетъ,
Предавши едой Гереской народности

За нежъ мнѡ, ѡакъ добри Герби,

Оъ Мїтрою сходнымъ его ѡбращѡтъ. —

Пійтѣ свѣтѣ дологѣ єсть двізати къ мыслемѣ
Родѣ. —

Словеншмѣ время силно велитѣ ити
Златыхѣ наѣкъ въ союзѣ сватый; всредѣ
Чужезычїа знатѣ своимѣ бытѣ! —

Другина Герестѣй Матица Ческа єсть.
Успѣхѣ все вѣщшій дкютѣ на чѣсть Народа!
Дѣла людей помалѣ встаютѣ.
Щастїемѣ мы подкрѣпимѣ вашимѣ. —

XX. Ѣ Д Я.

СЕРБИНЫ ЧЕХЪ.

(Г. СВОБОДЫ.)

Л. 1833.

Bonis quod bene fit, haud perit.

Plautus.

Ни, азъ съ Тобою, Свобода мѣлый мнѣ
Свободы вышнѣ, фѣка наперсничѣ
Словенинъ сый, не бѣда словомъ
Нѣмчимъ словѣти! Дѣша словѣнска

Дѣши словѣнстѣй чѣства своа вперѣтъ
Скорѣе, глѣбше словомъ своимъ. Прѣмѣ
Моихъ Толмачѣ пѣсней хитрый
То поздравленіе вмѣстѣ хвалныхъ

Златицъ! Палацкимъ Ты мнѣ знакомъ, и сѣ
Моа Тобою Тѣтонимъ Мѣза ѣсть
Знакома. Нынѣ вѣсть послите
Шѣфарѣкъ, ма не бѣти мѣртѣа.

XXI. ЁДЯ.

СЕРБИНЫ ВИНДУ.

(Г. Копытаръ.)

1833.

Noch viel Verdienst ist übrig
Auf! hab' es nur!

Klopstock.

И ты который ширитъ давнѡ началъ
Всѣхъ путь къ славѣ сѣрестѣй словесности,
(Заслѣгамъ вѣрнымъ мзда пристѡитъ,)
Отара ѿ Дрѣга *) прѣимъ прѣдъ Сербы

Тоа на мѣсто здѣ поздравленіе!
Въ томъ сѣтъ со мною Сербы согласни, вѣмъ.
Словенѡмъ лѣпо ѣсть словѣти
Дрѣвнымъ своимъ межъ собою слѣвомъ

*) ѿ л. 1811.

Придѣ цѣлымъ міромъ. Всѣхъ ны въ союзъ вѣдетъ.
 Вторымъ крыломъ ѣ Гербамъ почти среди
 Твоихъ престрогихъ мнѣній. Видишъ,
 Мертво намъ нѣсть, Копытарю милый!

Біблійскіи токъмъ вскорѣ намъ дай Словарь.
 Дай повѣсть зѣрнамъ нѣвы всеобщія. —
 Животъ имъ крѣпокъ, смѣръть же мнима. —
 Съ Шэфарикомъ потецы сдрѣжитисъ. —

XXII. Ѡ Д А.

Къ

МАЯДОМЪ, ИЗОБРАЖЕННОМЪ

СЕРБСКОМЕ БОИНЪ

ПРЕДЪ СЪКРАЗОМЪ ГЛАВНО КОММАНДУЮЩЕГЪ ГЕНЕРАЛА

ПЕТРА ТЕКЕЛИЃ

Л. 1833.

— Quem te Deus esse

Iussit et humana qua parte locatus es in re,

Disce. —

Persius.

ЮНАЧЕ СЕРБСКІЙ, РАДИ ЪГѠЖЪ СЪ СТѢНЫ
НАРОДНЫИ ВАРВІТЪ ІАТИ ЛЮБЛЮ, ВЕРЕДИ

ПРЕМНОГНУХЪ ДѢЛЪ, ПРЕГРѢДАНУХЪ, СЪ НІМИЖЪ
ВЪ НІШЕЙ ЗЕМЛИ, ЗА ХОРВАТСКИ СЕРБЫ

Борюса, бѣжше къ мнѣ пристѣпи. И сей,
 Ое заѣ виждь, образъ, Тѣклѣа Петра,
 Душею, сердцемъ прѣва Гѣрба,
 Гѣйна заслѣгами, гѣже дѣа

Державамъ двѣма, свѣтъ и которыхъ на
 Всѣ Рода прострѣса, въ Пѣнѣонъ вниде нашъ
 Бѣдинѣмъ гласомъ Гѣрбей. Мѣдрый
 . Гѣнмъ сѣдѣа въ торжествѣ семъ имать

Быт'. — Чти Гѣгѣвъ пѣвѣсть и пѣдвигѣвъ
 Ирѣйскихъ слѣды; мѣрсовый вѣжпѣ вѣоръ
 Вдолѣи въ твою глѣбѣцѣ дѣшѣ!
 Гѣрдаца ти радѣстѣнъ чѣвѣтва зѣаю.

Гради же съ мною въ сѣмый намъ Пѣнѣонъ
 Виждь сѣмы Гѣрбѣ; слѣвы имъ храмъ се виждь!
 Которымъ Главнымъ лицѣ не видиш',
 Гѣихъ имена чти на стѣлпѣхъ. Пѣмни!

Изшѣдшы Гѣрдаца искры, на вѣглѣдѣ, сѣхъ лицѣ,
 Въ Гѣдинѣ слѣи пѣламень сѣлою рѣзѣма!
 Напрѣви стѣпы къ цѣли слѣвной:
 Мѣрса возѣмаши въ сѣрѣскихъ персѣхъ!

Бѣикѣ бѣльше съ Нѣба кто сѣлѣ прѣа,
 Тѣмъ сѣи Гѣсть дѣлженъ вѣцше соглѣсѣе
 Вводѣти въ нѣа, и цѣль иѣбрѣти
 Рѣнѣ дѣльнѣю; прѣм' теѣи къ ней; —

Пещи́са па́че сла́ба ѿ то́мъ, да не,
 Во шѣмѣ́ міра, свѣргнетъ́ сѧ́ съ о́чесъ! —
 Съ пѣти́ далѣ́че сше́дъ, съи́ мо́щенъ,
 Трѣднѣ́ слабагѡ́ вспа́ть враті́тсѧ. —

Къ сво́имъ въ Ѣгѹ́птѣ́ вѣ́домый Во́ждь ко́рцѣмъ
 Глаго́ла: „Галли! Ты́сѧщелѣ́тнїѧ
 На ва́съ взира́ютъ пѹрамі́ды
 Га́ллка вели́чїѧ жа́дъ ѿ ва́шихъ

Десни́цъ и́рѡйскихъ“! О́бестѣ ю́нацы! Гдѣ́
 Ни вы́ е́стѣ, за ва́ми Наро́да ва́мъ
 Текѹ́тъ желѧ́нѧ, мы́сли; жа́дѣтъ ѿ
 Ва́съ все́мъ си лицѹ́ свѣ́та!

Ѧ́ онъ́ чини́тъ ва́мъ вѣ́ренъ ѿ твѣ́рдъ за́вѣтъ:
 „Дѹше́ю, се́рдцемъ всѣ́ мы потщѣ́мсѧ, да,
 На по́льѣ міра́ взо́ръ повергше́,
 У́зрите́ Бра́тью на нѣ́мъ досто́йнъ. —

XXIII. ОДА.

СТЕФАНЪ СТРАТИМІРОВИЧЪ

АРХІВПІОКОПЪ.

Л. 1833.

Стратиміровицѣ! Убо никакоже
Геній злый не хотѣ быти ми близъ Тебѣ!
Вѣщій л' врагъ есть Тебѣ, ил'
Мнѣ, не легкъ есть знати намъ! —

Ихъ, завѣсѣ спастимъ! Гибельнѣ узнаетъ то,
Сербскій. Узритъ ли онъ ползъ за Родъ да вѣсть
Тоже, въ махъ вса шкрьетъ. —
Тѣмъ спокойнѣ уже азъ есмь.

Паки къ цѣлы текѣ, Сербъ хорватскіа
Тѣжка двізат' изъ сна, къ истиннымъ, краснымъ и
Добрымъ вольно влещи. Ты,
Божѣ, ма ѿсѣни щитомъ!

Гладкимъ пѣть ми вчини, стропотенъ иже есть.
Щедры къ цѣлы святой длани богатыхъ Сербъ
— Одавай. — Горкихъ тѣдѣвъ ми
— Смерти въ часъ улады плоды! —

XXIV. Ѽ Д Я.

Ко

ГЛАВНОМУ ВРАГУ.

л. 1834.

Престáни, в́раже, пѣрвый, послѣднѣй же,
 Далѣче нѣсмѣ, вѣдишъ, Ѽ гроба ѹжъ,
 Во пѣрси мнѣ метáти стрѣлы!
 Ихъ покрывáетъ бронà трегѹба.

Престáни! Людѣмъ, вѣси, конѣцъ ѣсть зѡкъ,
 Добрò творíти, къ нѣбѹ нестíса тѣмъ;
 Не въ áдъ вергáтса злà творѣнъемъ;
 Въ мíръ течѣма ко людской цѣли! —

XXV. Ѽ Д А.

К з

МОЕМЪ ДѢХЪ.

Л. 1834.

Und aus Augen; welchen Thränen
Nie entrollten, weint der Schmerz.

Mattkisson.

Міра нѡмѡ не дѡетѡ, дѡше драгій, ѣще
Сіѡлѡ протівныхѡ толпѡ! Многихѡ всредѡ трѡдѡвѡ
Нашіхѡ ѡбще за бѡго
Напрѡженны ѣще держѡтѡ

Грѡзны лѡки на нѡсѡ! Вѡ пѡрси смѡюще
Остры стрѡлы метѡт', вѡтѡй налѡцѡютѡ во
Бѡки, вѡ хрѡбетѡ зѡтѡлокѡ. —
Гѡркій нѡмѡ исторгѡютѡ вѡдѡхѡ!

Къ нашей цѣльи свѣтой прекопивають пѣть; —
Нѣдаты насъ повѣждатъ злобѣи препѣи тѣ.

Ихъ, стоимъ и дерзѣимъ!

Вѣи не преклонимъ тѣмъ славамъ!

Въ малѣ наша корѣ прѣметъ конѣцъ на вѣкѣ!
Въ вѣчный внидемъ покой, имѣиимъ сладшимъ бѣтъ,
Икѣ мнѣга страдахомъ.

Ждѣтъ насъ Герѣвѣ блаженныхъ Гѣимъ!

XXVI. Ѽ Д Я.

ДІРѢКТОРЪ ГЕРШИЧЪ.

л. 1834.

Дрѣже! Чѣмъ ѹмагчѣ праведнѣ скорѣ Твою;
 Всѣхъ домашнихъ Твоихъ? Чѣмъ ѹслаждѣ Твоѡ
 Днѣсь за Милошемъ гѡрки
 Олѣзы? Вѣрвѣтомъ тѣ свершѣ. —

Тѣмъ моѣю Твою сѣрдца печаль творю;
 Ёмлю въ стрѣны тогѡ горестъ вѣдыханій.
 Бѡдрствѣй: тѣгѣ разлихъ Ти!
 Тѣ, вѣдохомъ навѣкъ, могохъ!

Чѣмъ же грѡзный ѹдаръ смѣрти преранни мстѣтъ?
 Ихъ, ничѣмъ же ѣсть лѣтъ! Дѣкъ ѣсть въ тер-
 пѣнїи.

„Кѡкъ забвѣню предѣти
 „Дѣвнѣй цвѣтъ ѡ ѡзвѣстнѣй плѡдъ?“

Тѣхъ не можно забыт', въ дѣхѣхъ намъ вгладѣвшихъ!
 Чтожъ творитъ? взоръ вперивъ къ лонѣ безсмѣртїа,
 Ёже Милоша цвѣтъ нашъ,
 Видѣтъ съ прочими ѿже Ти

Въ мірѣ цвѣтѣхъ сѣть, чадами тѣшица!
 Взыдеши вышше бѣды, силы своа сзюзишь,
 Дрѣже, временемъ первый
 Первый вѣрностю станъ ѿ слѣзъ!

Ѣй, десница ми та, ѿже ѿногдѣ всредѣ
 Злоключенїй моихъ, въ часъ ѿслабѣвши, ѿтъ
 Мошь Тобою ко плѣктрѣ,
 Лѣкъ даѣтъ Ти; вкѣсишь, живи! —

XXVII. Ѡ Д Я.

Къ

Д У Х У М О Ё М У.

10. Марта 1836.

Навѣкшій бѣдамъ мѣлый Ѡ дѣше мой,
 Нещаст'а въ крѣзѣ сама Ѡпять ёсмà!
 Всредѣ прѣѣтель, всред' чиновникъ
 Ёма ёсмà; но ёдино вѣнѣ

Ёсмà! Въ томъ йстомъ всà нàма крѣпость ёсть.
 Заслѣги нàши въ вѣкѣ неподвижѣтѣ.
 Монàрхъ прострѣтъ свой щѣтъ надъ нàма!
 Прàвдою тѣлѣ испразднѣмъ врагѣвъ всѣхъ.

XXVIII. ѿ Д а.

Къ

ДѢХѢ МОЕМѢ.

14. Марта 1836.

Est Deus in nobis, agitante calescimus illo.

Драгій ѿ дѣше, внѣтренній Гѣнїе,
 Лицѣ ти свѣтлѣ гнѣсна патнѣ вперїт'
 Безбо́жнѣй — ; Докóлѣ внѣшнїй
 Хра́мѣ свой живїши ты, ѣсть безсїленѣ!

Терпѣти бѣдетѣ ѣма ѣгѣ во вѣкѣ
 Подѣ плѣктромѣ нѣшимѣ. Стѣнетѣ предѣ сѣдѣ Царѣвѣ.
 Не трѣбѣ нѣма ѣсть двобóрства,
 Оѣ нїмѣ! Ѵвреждѣнїе вѣ ѣдѣ ѣ вѣргнетѣ.

Въ нещáстьи лóдстѣмъ пóлзѣ скрывáетъ Бóгъ;
 Тоà и́скáти ўмныхъ тварей ѣсть дóлгъ!
 Падѣтъ во пра́хъ вса́къ сла́бый, гни́лый;
 Крѣпкѣй сѣдеѣ покорѣтъ подъ нóзѣ.

Невѣсны́ силы въ на́шихъ дѣша́хъ живѣтъ
 Въ Ковчѣзѣ ꙗ́кожъ крѣменей тма́ лежѣтъ.
 Вторымъ о́гнемъ, пѣрвымъ вѣ́ры
 Та́йныя́ силы ма́мáтъ въ жѣзнь ꙗ́внѣ.

Не мнѣ, ѡ́ смѣртне, ꙗ́кѡ борѣа́ намъ цѣ́ль
 Ёсть! Знáй приро́да двѣ́ стѣхїи́ даѣтъ
 Къ ꙗ́влѣн'ю: твóрню, вѣ́дъ псу́хїйскїй.
 Пѣрва с'ю́женна съ вторымъ дада́тъ мо́щь.

Та́ твѣ́рымъ гра́домъ дѣ́хови на́шемъ
 Ёсть: Въ сѣмъ спокóйнѡ чѣ́рнѣ толпѣ́ врагѡ́въ
 Мотра́тъ; ли́шенъ прїа́тель прѣ́жнихъ
 Тѣ́шитса́ себѣ́ са́момъ до́ва́ѣти.

О́тцевъ, ўчи́теле́ дра́го́го сло́вїе!
 У́чите́ ра́нѡ дѣ́ты, дабы́ познáтъ
 Своа́ имъ́ силы; пра́витъ́ ими́
 Мѣ́дрѡ́ и хра́брѡ́ ко́ сла́внымъ цѣ́лемъ.

Любви́ учи́те кѣ́ чести наро́днои ѿхъ:
 Не сло́вомъ то́кмо, дѣ́лы да тѣ́ ѿбавѣ;
 Вождю́ да дѣ́ломъ вѣ́рны ебѣ́тъ,
 Гра́момъ да чтѣ́тъ ѿстава́тъ егѡ́ въ злѣ́!

ѢДѢ ІЕРАРХІЙСКѢ.

СВЯТЫХ АПОСТОЛЪ

І. ѿ Д. А.

ЧУВСТВОВАЊНІА

ЄДИНАГО ІЗЪ КОРАБЛЄНИКЪ.

Въ

Корабли

сѣрбскіа цѣрквѣ,

изливленнаа

на

видовъ дѣнь.

Въ Шіша́товцѣ 27. Марта 1828.

Sanabilibus aegrotamus malis, nosque, in rectum
genitos, natura, si sanari velimus, adjuvat.

Seneca.

U — U — U — UU — U U
 U — U — U — UU — U U
 U — U — U — U — U
 — UU — UU — U — U

Уже предблгу, ѿ кораблю, лежишъ,
 Въ единомъ мѣстѣ! Мнѣ ли, сѣдѣщемъ
 Твоёмъ во углѣ, мысли, чувства
 Должа въ персехъ ещё держати?

Бѣда л' довлѣтъ, бытъ мнѣ насыщеннъ,
 Часть проча рода ѿще и залчѣтъ злѣ?
 Бѣда л' полѣзенъ есть народъ
 Полный ковчегъ и серебра и злата,

Окрыбѣнный въ зѣмлю? Мысли, летѣте ми
 Из огнемъ сердечнымъ. Времени движеса
 Завѣса! Вѣждъ древныхъ гербовъ;
 Лазаря ѿхъ! въ вѣстоѣтельствъ бѣри.

Разѣмлютъ въ чѣсти. *) Кóзнемъ себѣ дають;
 Вразѣ сердца́ми, въ Ѳеманѣ цѣлѣются;
 Коры́сти все́ со́бствѣнны ѣшѣтъ;
 Цѣль за сѣю забываютъ Ѳбщѣ!

Морскіихъ ловитель полкъ, ужъ узнавъ ихъ кра́нь,
 Въ себѣ глаголетъ: „Бѣдиши мой ѣзшій;
 „Держимъ въ заградѣ, сама́ собою
 „Бѣдиши ты ѣстрикленъ.“ Гражда́нски

*) Удругомъ единомъ стари́емъ рукопису продужуе Сти-
 хотвораць предстое́у оду слѣдующимъ начиномъ,
 кои се велике важности о таковомъ важномъ пред-
 мѣту сравненія ради овде додати, неѣоставля:

— — — — — Сербовъ Австрійскихъ се
 Томимъ судьбою сицевой есть корабль!
 Народу убо носить флагу,
 Кто жъ изъ снородниковъ въ помощь идетъ

Ему? Открыеть повѣсть единственныхъ
 Сыновъ; Народа л' видно Сословіе?

Еда л' чужія есть достоинъ

Помощи, иже себе забылъ есть? —

Не вѣдыйъ брани, можешъ сомнѣтиса
 Со сѣмъ. Правитель, дѣзара мѣдрѣи сый
 Внѣтрѣдѣ всѣ, внѣдѣдѣ зная;
 (Со радостю азъ то предвиждѣ), вскорѣ

Речѣтъ: „Докольъ бѣдѣ терпѣти вѣсѣ?
 „Пождѣвъ не малѣ, нравственный дѣбъ законъ
 Вовѣлъ сердца, и дѣхи ваша
 Въ кратскѣи союзѣ, та въ него правленъ

„Сіе жъ кто двигѣтъ“? Ни ли едина мысль,
 Народомъ быти? Церковь*) Народомъ чти
 Во всемъ пространствѣ, скиптру франца
 Мудра и щедра, служащимъ вѣрно;

А въ меншемъ кружѣ вѣроучитель Ликъ
 Правитель съ Сонмомъ, свѣту облекшимся
 Въ броню. Сему корабль есть образъ.
 Первому лъ вождѣ, а второму кормчѣи

*) Церковь

Народъ

Корабль

Вождѣ

Кормитель

Спомощницы?!

„Жезломъ введѣ азъ. Илчыхъ вашихъ рѣкъ
 „Обсѣвѣннѣ вашѣ азъ и зкѣю корысть.
 „Весла вложѣ въ нѣхъ; къ ѡбщей цѣли
 „Крѣпцѣ гребсти наженѣ, колы скорѣ

„Поспѣшни вѣтри вѣтриломъ жизнь начинѣтъ
 „Даватъ. Узнѣвъ же наше соглашѣ полкъ
 „Морскій, ктомѣ не дерзнетъ мыслитъ
 „Звѣрстѣмъ ѡ градежи. Рѣнѣ коварни“!

Довлѣетъ? Вождѣ ли весь ужъ Народъ есть; Самъ
 Кормитель есть ли весь ужъ корабль? „Не такъ!
 Чесо жъ ради та не имутъ
 Связы желаемы?“ взыскавъ найдешъ!

Отъ днесъ не лѣтъ ли свѣтомъ верховнымъ чтитъ,
 Познати права Сербскія Церкви, и
 Верховнымъ долгомъ Рода, таяжъ,
 Тепло любить, хранить вѣрно.

II. Ѡ Д Я.

ЗРІТВАЛЬ

НА

О Р І З О Н Т Ї

Востóчнаѡ Собóрнаѡ (Восточно-Каѡоліческїѡ)

ПРЯВОСЛАВНЫѡ

ЦѢРКВЕ

їѡже ПОДЪ СКІПТРОМЪ

ДѢРЖАВЫ АУСТРІЙСКІѡ.

15. Октовріѡ 1832.

Sapere aude.

Horatius.

Соборъ Нарóднѡй: — Глóво велико за
Аустрїйски Гѣрбы! — Ѡсмагѡ вѣка надъ
Десатїю на сáмомъ краи
Бѣ намъ послѣднїй, впо́хъ давшїй

Въ гражда́нствѣ́ ро́дѣ! Тѣ́жѣ да́тъ ѣ́мѣ
 Хотѣ́ на по́ли пра́дѣ́дны вѣ́ры и
 мѣ́зѣ́ка. О́гѣ́ тогѣ́ во блага́го
 Мо́щна рѣ́ка́ леопóлда ще́дра,

Сотво́рши мѣ́дрѣ́ къ кра́сной Фло́ренці́и
 Столпе́цъ древа́ный съ трѣ́ми рѣ́ка́ми, по
 Кото́рымъ пи́са злота́ слóва:

Къ свѣ́тѣ́; ко кни́гамъ, къ насѣ́щенію
 хлѣ́бѣ́,

Посла́ и́ бѣ́ ро́дѣ́! Ю́ности, гдѣ́ ти ѣ́сть
 Столпе́цъ сей, сѣ́щій къ цѣ́ли воді́тель ти
 И́ къ сре́дствѣ́мъ къ то́йже? Гдѣ́ ле́житъ ти?
 Га́ма со тмо́ю прѣ́пѣ́мъ ко́реш'ся.

Текѣ́ши къ цѣ́ли! Ві́сь и́ о́бóръ почти́
 Измѣ́ри ў́ж', а́ по́двигѣ́мъ ты́ вѣ́гѣ́
 Плода́ не ви́дѣ́! Цѣ́ркве́ о́бща!
 Чѣ́мъ бытошѣ́ствію́ сла́бѣ́ на́шихъ

Дней лѣ́тъ намъ ѣ́сть, а́хъ, вѣ́ма́ е́гда́ е́ще
 Намъ слѣ́житъ, вѣ́щшѣ́ силѣ́ и́ жи́знь впері́тъ?
 Во́да́ намъ млі́нъ твори́тъ бога́тымъ
 Кре́пкаа. — Сла́ба́ во́да́ намъ го́нитъ

Нарóдна кóло óбразовáнiя! —
 Яртéзскiй клáдъ нѣдeнъ къ семѣ едiнъ, —
 И двà и трi! Гдѣ мѣста снiщемъ?
 Бѣди нарóдною та задáча! —

Обрáщаемъ лéгцѣ, аще начнeмъ искáт'. —
 Извѣдше оныхъ, вса погублeннаа
 Обмстимъ тварей достóйноу ѹмныхъ! —
 Жертвы какóвы на то сѣтъ нѣдны?

Бѣ сѣтъ велики! Малыми ж' ѹмѣтъ бѣтъ
 Душамъ великимъ. Обни ли храбрыхъ душъ
 Обóра бѣвша, трѣдъ подѣмшихъ
 Обще за благо и слáвѣ Рóда,

Всреди Нарóдѣвъ, бѣтъ примирены въ днeхъ
 Гнилыхъ возмóгутъ малюю жéртвою?
 Крѣпимъ бѣпо́хи дáнны жизнь, ил'
 Бытоначáтiе нóво ставимъ!

Живѣтъ нарóда въ бѣвшихъ застѣпницѣхъ
 Нарóдна прáва. Прáво л' ѹмá когдà
 ѹмрeти мóжетъ людемъ? Внѣ ли
 Цérквe нарóдны Нарóдомъ бѣдемъ?

III. ОДА.

„СИОНА“

Града свата во спасеніе соѡбѣтствующее

ПРЕДОТЯВЛЕНІЕ.

л. 1834.

„Что мнѣ Сіонъ есть, ты вопрошаеши
„Младый ѡ Гербе! Что же есть Градъ сватыи
„Въ спасеніе!“ Чѣи: Сіонскѣ горы
Двигни ми, Гербека ѡ мила Мѣзо,

Всреди аустрійскихъ Гербъ, и Русинъ и Влахъ
и Грекъ! На ней же Градъ благочестіа
Ихъ правды зижди; всред' сегѡ же
Огнь ѡживи ѡсвѣщенныи, присно

Имѣющей жити, ѹмъ ѡсвѣщати ихъ,
Сердца полнити чѣвствы сватыми ко
Всемѣ что лѣпо есть, добро и
Истинно; дверь вратарѣмъ дай вѣрнымъ

Дворище о́крестъ дай бусе́ви; въ нѣмъ
 Простра́нны, лѣпы дво́ры всре́дѣ ей дай
 Кото́рыхъ ѹмнымъ дѣ́темъ свѣ́ше
 Зла́ты наѹки ве́дущи къ цѣ́льи,

Хрѣсто́мъ за́данной, лю́дка бели́чѣю
 Въ ѹтѣ́хѣ, по́честъ, сла́вѣ же ѹ́хъ О́тца,
 То са́ми, то ж' посре́дствомъ мѣ́дрыхъ
 О́бнамъ наро́дныхъ вѣ́дрѣти бѣ́-
 де́тъ.

Простри́, ѡ́ Мѣ́зо, лѣ́по позори́ще
 Пло́дъ наѹкъ сѹ́хъ, Це́ркве сою́за со
 Наро́домъ! ка́къ ны́нѣ снаро́дныхъ
 Бра́зды ѹ́зъ жи́тницы ѣ́ди чѣ́ста

Прѣ́млютъ зѣ́рна; ка́къ сорѣ́внѹтъ
 Въ тѣ́дѣ снаро́дныхъ жа́телей ли́цы; ка́къ
 Богато́жки снѡ́пы въ гѣ́мно
 Око́ръ жа́лѹтъ свѣ́стѣ, млати́тъ ѹ́хъ:

Ка́къ ѣ́дина́кимъ бра́шномъ пита́тъ течѣ́тъ
 Три́ мѣ́лліо́на Це́ркве сою́зникѡвъ —
 О́бщѣ́нный-ли́къ Прави́тель вѣ́шшихъ,
 Въ ро́дѣ ка́къ вста́етъ живо́тъ це́рковный!

Какъ члѣ́ни ро́да вси ѹ́вѣ́раются,
 На по́льи ѹ́къ ѹ́мъ то́кмѡ лѣ́тъ
 Бѣ́тъ вѣ́пѣ — зрѣ́тис', сѣ́йже зрѣ́нникъ
 Въ кнѣ́зѣ зако́нѡвъ створи́ти вѣ́чнымъ!

IV. Ѓ Д Я.

Къ

СЕРБѢМЪ ЯУСТРІЙСКИМЪ.

10. Септ. г. 1834.

Никїа ж' бѡйтеc' чѣрны ѡпáсности
 Яустріисти Сѣрби, въ крѣзѣ вáмъ Цѣрквѣ!
 ПротївѢ вáшихъ зѡлѣ лѣкáрства сѣть!
 Тѡчїю сѣмлите вскорѣ тáмъ.

„Гдѣ ж' сѣть лѣкáрства? Въ Грамотахъ мнѣхомcя
 „Имѣт' тá цáрскихъ; *) тѣхъ во храни́телехъ,
 „Въ надѣжди, áхъ, на мздѢ за вѣрность;
 „Цѣрквѣ въ застѣпницѣхъ. Бѣхомъ вѣнѢ

Беспѣчни, пѡлнѡ ѡнымъ предáвшеся!“
 Вина въ послѣднѣмъ вáшей ѡпáсности
 лежитъ. Начніте ўж' пещїcя;
 Пѡйдете къ цѣльи спасѣна Цѣрквѣ!

*) и сѣже мнїтcя имѣти, ѡиметcя ѡ негѡ.

Къ Делфійскѣ аще б' шли прорицáлицѣ
 За лѣкѣ вамъ нѣждный, то б' вамъ рекли жрецы!
 Замѣнѣ тѣхъ творáтъ намъ лѣчшѣ
 Тацїтѣ и Ротекѣ и Пфефѣлѣ, Касті.

Къ симъ Патріоти тѣцѣ въ училище.
 Ихъ силны рѣчи дѣха вамъ стрѣны въ мигъ
 Согласнѣ къ цѣли вáшей тронѣтъ.
 Сїи умá ѡкрывають прáва!

Тмѣ Патріотствѣ кáждомъ во народѣ
 Влечѣтъ тѣмъ силнѣ днѣсь за собою! По
 Учен'ю ихъ течѣтъ всáкъ къ цѣли:
 Герби, тецѣ къ своѣй вы тáкоже!

Невѣнна ѣсть вáмъ, вкѣпѣ и свáта цѣль,
 Своа знат' прáва; ползѣ ихъ нїхъ влещи;
 Въ союзнѣ вести народъ и цѣрковь,
 Свои си азѣкъ всредѣ чѣжїхъ цѣнїти

V. Ѡ Д Я.

ВІДОВЪ ДБНЬ,

ѣко

ЗАДАЧНОЕ СЛОВО

Ц Б Р К В Б

ВОСТОЧНЫМЪ АПОСТОЛСКИМЪ ПРАВОСЛАВНЫМЪ,

ѣже въ

Державѣ Австрійской,

за годишное разсмотрѣніе

СВЯТЫМЪ БИ ЕПИСКОПЪМЪ.

15. Іюня 1836.

Der Mensch ist durchaus gebrechlich und wandelbar in seinem Thun; aber wo er noch einige Grösze, einige Standhaftigkeit zu beweisen vermag, da vermag er es allein durch irgend einen hohen Begriff, der in seiner Seele herr-

schend geworden ist, da handelt er aus Vernunft, welche der Vorzug, und die Ehre seiner Natur, der Sinn für sein inneres Wesen — und für die Gottheit ist.

Jacobi.

„Nil actum reputans, si quid superesset agendum.“

Свѣщенна Цѣркве, гдѣ живѣши подѣ
Шитома аустрійскимъ, присно желѣючи,
За честь свою, своихъ и прѣдѣлъ,
Въ крѣзкѣ пребѣтъ благочестѣя древна,

Къ величѣю нравнѣ Рода сѣдѣнающа,
Бѣдѣнѣ намъ въ годѣ дѣнь посвѣщенѣ семѣ
Бѣтъ имѣть, еже вѣдѣтъ, аще
Къ цѣльи свѣщенной течѣмъ шастѣивѣ; —

Препѣны кѣмъ тоѣ ѡбвергаются; —
Противѣ аще тѣхъ ѹстремляемъ; —
Отъ пѣти свѣщи что ѣсть ѡстало.
Дѣимъ позѣриши то въ дѣнь вѣдѣвъ.

Дѣнь вѣдѣвъ Цѣркве! Кѣмъ дѣланѣмъ
Прешѣдшымъ мѣра; — лѣствица мыслѣмъ впрѣдѣ! —
Твоѣ ирѣи ѹзришъ, Цѣркве! —
Слабѣя пѣдѣля ѹзришъ дѣшѣ! —

VI. Ѡ Д Я.

ВНДОВЪ ДѢНЬ

Ц Ё Р К В Ё

ВОСТОЧНЫМЪ ГОБОРНЫМЪ ПРАВОСЛАВНЫМЪ,

ѤЖЕ ВЪ

ДЕРЖАВѢ АУСТРІЙСКОЙ,

НА ПРАВСТВЕННОМЪ ОРИЗОНТѢ ОНЫМЪ.

15. ІЮНІА 1836.

Nos, nos inquam, dico aperte, Judices Reipublicae
desumus.

Cicero.

Iliacos intra muros peccatur et extra.
Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra citraque nequit consistere rectum.

Horatius.

Senabilibus aegrotamus malis, nosque in rectum
genitos, natura, si sanari velimus, adjuvat.

Seneca.

„La sincerité dans les paroles, la bonne foi dans
les actes, voila la seule bonne politique“

Дінь, адмірале відовз благнѣ: ўрокъ,
На прѣвномъ мѣри Цѣркве народныа,
Текѣ ѿ вице — адміраломъ! —
Ждѣтъ разрѣшен'а австрійсти Оѣрви

Задѣчи, юже Царь ѿ Народъ вамъ всѣмъ
Дадѣша. — Оз брѣга тѣятса ўвѣдѣти
Обащѣнны Флаги всѣхъ; — задѣчна
Оловѣ, клонѣшасѣ къ жѣзни Цѣркве,

На нѣхъ читѣти; — Кѣмпасѣвъ сглѣсѣе
Ўзнат'; — взѣймны вѣдѣти знѣкъ люевѣ; —
То кѣтвы, то сѣгналы вѣдѣт'; —
Обще пристѣнище вѣдѣт' ѿшѣтъ! —

Летѣтъ со торго мѣсли на торгѣ ѿ сѣхъ. —
 Вередѣ Нарѣда встѣтъ сѣдѣлице. —
 Готѣвъ уже и Гѣбѣонѣ Герескѣй. —
 Истина, правда урокъ есть жизни! —

Ни Геревѣ австрѣйскихъ уши ѿстанѣтъ впрѣдѣ
 На гласѣ текѣща вренене гласѣ. Бѣтъ
 Часѣ: нечесть есть съ людми не вкѣпѣ
 Въ цѣльи тиши совершенства людска! —

Не ждѣтъ лѣнѣвшихъ вренене днѣсь рѣка! —
 Въ чѣловѣцѣхъ гнѣло все поглощѣтъ та! —
 Волнамъ еѣ стоѣтъ протѣвъ
 Дѣхъ съ проницательствомъ въ тайны свѣтѣй! —

Совѣръ народный пѣрвѣ задачи чѣсть
 Рѣшилѣ есть токмо. — Членомъ егѣ уже
 Уснѣвшимъ, Ты еѣдинѣ ѿста! —
 Вскѣрѣ въ живѣтъ привѣдѣ вторѣю! —

Бѣтъ уже лѣпо Геревѣинѣ Герѣомъ бѣтъ! —
 Но гдѣ тѣмъ вѣдетъ? Ни л' своѣѣ емѣ
 Во крѣзѣ Церквѣ? Гдѣ ж' тоѣ есть
 Ородный Оѣснѣ? Гдѣ Горѣона Гереска? —

Ахъ, прѣжде нѣже тѣмна завѣса мѣжъ
 Токѡй и Рѡдомъ съ шѡмомъ спаде́тъ на вѣкъ,
 Въ законнѡ кни́гѡхъ Венгровъ ста́ви
 Це́ркве ѡсно́вѡхъ, и́звѣстнѡхъ, твѣрдѡхъ! —

И ча́да, ꙗ́же Бо́гъ Ти даде́ и Рѡдъ,
 И вре́мя днѣшнѣе, крѣ́пцы сою́зницы
 Тебѣ́ въ сѣмъ трѡ́дномъ дѣ́лѣ́ бѣ́дѡхъ! —
 Къ сла́вѣ́ Ти мѣ́ра ѡтѡ́дѡхъ встáнетъ! —

VII. ѿ Д Я.

МОЙ ВИДОВЪ ДѢНЬ.

(15. Іюня 1836.)

Къ

А Д М І Р А Л Ъ

СВѢЩЕННЫМЪ ФЛОТЫ

ВОСТОЧНЫМЪ СОБОРНУЮ ПРАВОСЛАВНУЮ

ЦѢРКВѢ

ТАЖЕ ВЪ АВСТРІЙСКОЙ ДЕРЖАВѢ.

— — — hunc tu compesce catena.

Н о г.

СВѢЩЕННЫ ФЛОТЫ ѿ АДМІРАЛЕ МОЙ,
 ПРИМѢРЕ СВѢТЫ МУДРОСТИ ВЪ ЛЮТЫЙ ДЕНЬ,
 ТВОЕМЪ ѿ ВІЦЕ-АДМІРАЛѢ
 ЦѢРКВѢ ХОРВАТСКІА, СЪЩЕМЪ СИЛНЫХЪ

Вперед' кѣрк, не бойса! Вѣтрила цѣла сѣть;
 Вся Вѣрви крѣпки: мачты не двѣжѣтса;
 Живѣтъ во шѣйцѣ компасъ къ цѣли;
 Крѣпцѣ десница кормило держитъ.

Бѣжавша мнѣха, шесть ѹж' за мѣсяцевъ,
 Подъ ѹго чина вѣргохъ по дѣлжности.
 Подъ гимъ еще бываѣтъ горшимъ.
 Вмѣли егѡ на ѡвѣтъ: спаси насъ! *)

Войтѣль, зѣмлю долгу послѣшанію
 Въ порадцѣ держитъ, міромъ шастливитъ ѹ.
 Всѣкъ вѣденъ еѹ, прѡтивъ законѡвъ
 Ыже стрѣмитса, не зная стѣти.

*) Послѣдній сѣя строфы стѣхъ повтѡраетъ ѹ Правительство вѣпархїи, ѹ всѣхъ еѣпархїйскїи Клеръ, ѹ всѣхъ еѣпархїйско - народная Пѣблика, ѡ ѹспѣсѣ еѣпархїи размышляюща, еѣже большѡю часть составляютъ дѡелѣственнїи ѹ народѡлюбивїи ѡфїціри. —

VIII. Ѣ Д Я.

АПОЛОГІЯ ОБЩЕННАГО ВІЩЕ-АДМІРАЛА
 КЪ СМОТРѢНІЮ
 НАРОДНЫ АЦЕРКВЪ
 Австрійскихъ Германъ,
 въ отношеніи ко современнымъ вѣстоимствамъ
 Епархіи Карлштадтскіа.
 20. Іюня 1836.

Dux regit agmen.

Hor.

И кто возлюбитъ Васъ, аще благомъ подвѣницы
 будете? Но аще и страждете правды ради, бла-
 жєни єстє: страхъ ихъ не ѹбѣйтеся, ниже
 смущайтєся.

I. Петр. 3, 13. 14.

Wer auf Autorität hin handelt, handelt nothwendig gewis-
 senlos; weil Gewiszheit und Uiberzeugung von fremden
 Urtheilen schlechthin nicht Statt findet, und das Ge-
 wissen sich absolut nicht durch Autorität kann leiten
 lassen. Es wäre ein klarer Widerspruch — Selbstgefühl
 von etwas, das ich nicht selbst bin, noch thue.

Fichte.

Regnare nolo, liber ut non sim mihi.

Phaedrus.

Народны Цѣркве ўмный смотрителю,
 Австрійскій Гербе! Днесъ сѣдѣя мойхъ
 Ты сѣди мыслей, ѿмижъ тѣсѣ
 Быти своимъ во своимъ кораблѣ!

Вѣнъ корабля, праведный Францъ Егѣжъ
 И сонмъ священныи мнѣ повѣрили,
 Правленіе, въ слѣдъ монарши кнѣи,
 Тѣмъ свободой вожда ѹспѣтъ.

Вѣдѣ а кормилникъ, аще колеблетъ ѿнъ
 Вѣнъ кормило, можетъ опасныхъ мѣстъ
 Избѣгнѣтъ? Въ тѣмной ноши къ цѣльи
 Прѣмъ теши, — на вѣлѣнѣ чѣже? —

Народны Цѣркве Гѣнію кѣмпасы
 Своѣ ѿкрыти, всѣхъ естъ вождей ѹрокъ; —
 Ѣгнатъ сѣдомъ матрѣзы пѣдлы:
 Тѣмъже довлѣти Царѣ и Цѣрковь.

Вожда ли вѣрна ты повлечѣшъ на сѣдѣ,
 Сѣдомъ котѣрый благо ѿгнатъ, ѿемъ
 Кинжалъ, и тѣлъ, полнъ стрѣлъ ѣтрѣвныхъ.
 Чѣмъ все корабля спасѣ сослѣвіе?

IX. Ѣ Д Я.

Т Р И П О Т Р Ъ Б Ы

нѣжданіа

НАРОДНОЦЕРКОВНОЙ ЖИЗНИ.

15. іюліа 1836.

Бѣда системы правятъ вселеннѣю,
И сѣбѣстѣи церкви трѣбѣ системы сѣтъ.
Такиже трѣхъ имѣемъ нѣждѣ,
Яще въ народѣхъ пребыти хощемъ.

Бѣдинства а) свѣта присныхъ во вѣрѣ членѣ,
Устава в) силна ѡвѣковѣчиши
Церковной жизнь; защитны силы, г)
Встѣти могущи противѣ ерѣй.

-
- a) Einheitssystem. (Der sämmtliche Schematismus der Kirche.
— Statistik der Kirche. Annalen der Kirche. —)
b) Kirchenverfassung.
c) Vertheidigungssystem. (Moralische Reaction gegen an-
tagonistische Angriffe; Theologische Facultäten.)

Сустѣми чѣжде сѣрбско владѣнїе
 Позна́са, а́хъ, при Вѣчери Кнѣжевой!
 При ней взы́хаше Рода́ Гѣнїй!
 За́тра вѣсѣ восплака́са Рода́ съ нимъ!

Сустѣмы чѣжда шѣствѣтъ цѣрковь днѣсь
 Австрїйскихъ Сѣрбѣвъ вѣчери Кнѣжевой
 Подѣбнѣ. Ужъ е́а взы́хаетъ
 Гѣнїй. О́ сна́ воспрани́ Народѣ! —

Какъ нѣсть дово́льнѣ, то́кмѣ е́динъ да бо́же
 Нача́льный зна́етъ сѣщѣ о́пасность во
 Во́йнѣ безъ про́чихъ; ка́къ дово́льнѣ
 Нѣсть ко побѣ́дѣ вѣжда́и да са́ми

Тѣ вѣда́тъ, сѣщѣ во́инствѣ въ мѣ́цѣ ѿ
 То́мъ: та́къ въ наро́дной жи́зни е́сть нѣжда́но, да
 Го́на стра́жи сроднымъ членѣмъ
 Ра́нѣ потре́кы своѣ ѿкрѣ́ютъ —

За насѣ послѣ́дню сѣщѣ неща́стїю,
 Сва́таа до́лжность та́ надлежи́тъ ду́шамъ
 Вели́кимъ Рода́, сво́й Го́нѣ да
 Са́ми стрѣ́гутъ; — ѿмо́тра́ютъ стра́жы —

Х. Ё Д А.

В О З Д В И Ж Ё Н Ї Ъ

С Ї О Н А

В О С Т Ё Ч Н Ъ А Ё П Ё С Т О Л С К Ї А П Р А В О С Л Ђ В Н Ъ А Ц Ё Р К В Е ,

ТА Ж Е В Ъ

Д Е Р Ж А В Ъ Ё В С Т Р Ї Й С К О Й

Н А

Ї Р Ї З О Н Т Ъ Ї Н Ъ А ,

А Н К О

Ї С Т А В О П О Л О Ж Ё Н Ї Ъ

Т О Ђ Ж Е Ц Ё Р К В Е В В Ё Т Ї С А Ї М Ђ Щ Е

В Ъ

З А К Ё Н Н Ђ Ю К Н Ђ Ї Г Ђ В Ё Н Г Р Ъ В Ъ .

28. Ї Ъ Л Ї А 1836.

O et praesidium et dulce decus meum.

Н о г .

Надіжде Цѣркве, сла́дко прибѣжище,
 Свѣ́тъи Сі́оне! Я́ще не воста́неши,
 Животъ живѣ́щымъ членомъ въ го́рестъ,
 Че́сть ѡ́братится вина́мъ ѹ́мершымъ,

Во Кла́твѣ во Ро́дѣ! — На́съ же ѹ́слышитъ Бо́гъ,
 И Ца́рь ѹ́слышитъ! Вскоро́ воста́неши,
 Сі́оне. Ви́ждь стѣ́ни крѣ́пки; —
 Трѣ́хъ врата, ѹ́крѣплѣ́нна, ви́ждь: —

Наро́днѣ Свѣ́рѣ пѣ́рва послѣ́жатъ, а
 Сѹно́дѣ втвора, трѣ́тїа кнѣ́зѣ то́й,
 Всѣ́й Цѣ́ркви ꙗ́же збо́номъ слѣ́житъ. —
 Дви́гши Сі́онъ, посто́ймъ во вѣ́ки. —

XI. Ѽ Д Я.

Нѣсть ли нѣждѣнѣ

Ц Ѽ Р К В И

Востѡчной Апѡстѡлской Правѡславной

ѣже въ

Державѣ Австрійской

приснопрѣывающій

С ѵ н ѡ д з ?

29. ІѸнїа 1836.

„Vis unita fortior.“

ПРИЗНОПРЪВЛЯЮЩІЙ

С У Н О Д З

Сустѣмы нынѣ міромъ владѣютъ всѣмъ.

Умъ природа трѣбуетъ силъ тѣхъ. —

Подъ йго тѣхъ вса мысли, силы,

Подвизи имѣтъ ити во счастье

Вселенны! Цѣркве Германъ, Русинъ, и Влахъ

и Грекъ Австрійскихъ, Цѣркве восточнаа!

Лишитисъ оныхъ лѣтъ ли есть намъ?

Нравна велич'а зданье здати

Бизъ оныхъ лѣтъ ли? кѣ цѣлки единой тойжъ

Тиши съ народы средства неравными,

Возможно л' есть, егда имѣти

Равнаа можемъ и мы? едины ли

Намъ мѣжъ довлѣтъ, Цѣрквамъ и дѣжъ чужымъ

Мѣжѣй избранныхъ соборъ предстоитъ? Еда л'

Бдинъ дастъ мѣжъ, сунодъ что токмо

Датъ, — прекывающій присно, можетъ?

ХІІ. ѿд а.

ГОРЬОНО ЦЕРКВЕ ВОСТОЧНЫМЪ АПОСТОЛСКИМЪ ПРАВОСЛАВНЫМЪ

ТАЖЕ ВЪ

Державѣ Австрійской,

ЛИБО

ФАКУЛТЕТЪ БОГОСЛОВСКОЙ

30. Іюня 1836.

„Nil actum reputans, si quid superesset agendum.“

Горьоно Церкве, Гѡнме ѹченныи ѿзъ
вѣ Нарѡдѡвѣ! Дѡстѣ нѡмѣ Тѣбѣ Сѹнѡдѣ! —
Ѣмѣ вѣ трѣдѣхѣ ѡ блѡзѣ Церкве,
Первымѣ Ѧрдѣемѣ быт' начнѣши; —

Наче́нѣ же дѣла́тъ, ста́тъ не возмо́жеши,
 Ба́ донелѣ́жъ вѣсѣ́ о́різо́нта́ Хріста́,
 Главы́ е́ѣ, блаже́ннымъ свѣ́томъ
 Не ѡ́зари́ши! — На се́рдцѣ́ си́це

Тѣ́бѣ ле́жати вѣ́детъ ѹспѣ́хъ е́ѣ! —
 О́верше́нства но́ситъ о́бразъ красе́нъ все́ днесѣ́
 Ме́ждѣ́ лю́дми. Владе́тъ дѣ́хъ тѣ́шитсѣ́.
 Па́детъ сла́бый, восхо́дитъ крѣ́пкій.

Сі́онѣ́ Цѣ́ркве вѣ́чно блиста́ніе
 Прида́си; стра́жми двѣ́ри е́гѡ́ снавди́шъ; —
 Все́гѡ́ словѣ́сна по́ла бра́зды
 И́стины, пра́вды испо́лниши́ зерны.

Ты сла́ ѡ́крые́шъ, въ на́шихъ котѡ́ра
 Гне́зды́тсѣ́ нѣ́дрѣ́хъ! — Та́ ѡ́зжене́шъ ѡ́зъ ни́хъ! —
 ѹспѣ́хомъ Цѣ́ркве но́вѣ́ сі́лѣ́
 ѹ́мственны́мъ о́браземъ Ты́ впе́риши! —

Просто́ра свѣ́та Ты́ на́мъ гра́ницы всѣ́,
 Въ ѹспѣ́хѣ́ Цѣ́ркве, крѣ́пкими сдѣ́лае́шъ!
 Сою́зъ крѣ́пѣ́тъ ме́жъ чле́ны Цѣ́ркве,
 Гла́вою Ты́ воспоче́шъ сво́ею! —

XIII. ѿ Д А.

МОѢ РАЗМЫШЛЕНІЕ

ѿ

ВѢЧЕРИ КНѢЖЕВОЙ

ВЪ ПОЛЗѢ

ЦѢРКВЕ

МОѢГО КРѢГЯ.

1. Іюліа 1836.

„Meminisse juvabit.“

Ты мнѣ уроколъ, вѣере Кнѣжева,
 Ёси ѿ бѣдеш' дондеж' пребѣдъ живъ:
 Как' мнѣ ѹзнат', ловит' подѡбныхъ
 Вѣкѣ; — Врещи ѿзъ корабля свѣта; —

Цѣнѣти дѡшы милошесрѡдныя; —
 Которымъ множит' образомъ ихъ число; —
 Изрѣна как' въ младыя дѡшы
 Къ Церкви народной любовь вселѣти! —

Ни вѣкъ единый подала себѣ гави; —
 Толпа потѣкша слѣпѡ за нѣмъ тожъ бысть! —
 Вождя лѣкава равенъ жреби
 Олѣпыхъ егѡ и рабѡвъ постигнетъ! —

Горбоны Члени! Облицъ съ востока се
 Возшедшъ, Церкви вѣсѣ Орїзонтъ смотрѣмъ!
 Воззрѣмъ егѡ на мѣншы крѣги;
 Съ должностю нашъ во хорватскій вникнемъ!

XIV. Ѡ Д Я.

Ѡ А В Ѡ Р Ъ

ВОСТОЧНЫМЪ АПОСТОЛСКІМЪ ПРАВОСЛАВНЫМЪ

ЦЕРКВЕ

ТАЖЕ ВЪ

Державѣ Австрійской,

ВГРѢДН ОРИЗОНТА ѠНЫМЪ

На 6. Августа 1836.

Die Natur hat mir meine ganze Bestimmung gegeben, da sie mich zu einem Menschen machte; wenn ich dies bin, alles bin, was die Idee des Menschen in sich faszt, was könnte ich edleres und gröszeres zu seyn verlangen.

Meine ganze Bestimmung wird von dieser einfachen Formel umschrieben: sei so frei und thätig, so grosz und gut, als du als Mensch durch dich selbst seyn kannst! —

Wieland.

Бѣ, дѣше, мысли ѿтѣлесит' намъ лѣтъ,
 Иныхъ да крѣпше къ цѣли сватой влекѣтъ. —
 Фавѣръ восточной двѣгнемъ Церкви!
 Сѣрби, Русіни и Власи, Грецы

Австріисти днѣсь да ѡкрестъ егѡ стоаѣтъ,
 Очима зрѣми! Видаше тѣ себѣ
 На время, цѣль и жизни взоръ свой
 Мысленный бѣстро вергаѣтъ. — „Вышній!

„Хотѣлъ еси заѣ разнымъ народамъ бѣтъ!
 „Хотѣлъ ихъ сдѣлатъ разныхъ азыкъ творцы!
 „Тобою данна, Отче, прѣва
 „Крѣпцѣ хранимъ; возрастаемъ ими! —

„Ты умной тѣари „цѣлю бѣда“ рече:
 „Царю слѣгами вѣрными сѣще мы
 „Самымъ себѣ бѣтъ цѣлю тѣшимся. —
 „Къ данной Тобою свершенства цѣли

„Всмы готоѣи (вѣси сердца) теши,
 „Препѡнъ тѣмъ токмо съ трѣдна пѣти свергнѣи! —
 „Бѣда Фавѣръ къ Тебѣ насъ вѣситъ,
 „Наша напраѣи стѡпы на долнѣмъ

„Пѣти граждaнствѣмъ къ прaмѣ теченію.
 „Бгдa не хощемъ быти послѣдними
 „Междѣ народы въ нравной чѣсти,
 „Дaй да вшждѣ намъ дають podpры! —

„Ты вѣси гакъ храбромъ воинствѣ
 „Бывaетъ скóрено, то молодѣшными
 „Своa вшждѣ, то въ лютѣ видѣтъ
 „Ихъ безчастными! — Щитѣ намъ бѣди! —“

О Д Ы Д Ъ Х О В Н Ы Ъ.

ПОЯЛМИ ОВѢЩЕННАГО ЛУРІКА,

ПРЕЛОЖЕННИ

ВЪ РАЗМѢРЪ ХОРАЦІЕВЪ

ВЪ ОБИТѢИ

С. СТЕФАНА ШТИЛАНОВИЧА,

„ПРАВБДНАГО,“

МЖЕ ВО ФРЪШКОЙ ГОРѢ.

Л. 1822.

David Simonides noster, Pindarus, Alcaeus, Flaccus
quoque.

Hieronymus.

ПРАХЪ СЫИ БОЖЕ, КЪ ТЕБѢ АЗЪ ВЪ ВЫСОТѢ ПАРЮ
ТѢ МИ СМѢЛОСТЬ ДОЗВОЛЬ, КРѢПОСТЬ КРИЛАМА ДАЙ.

МЪШИЦКЪ.

О Д М А Х О И И

ИЗДАНИЕ СЪСТАВЛЕННОЕ ПРАВОСЛАВНЫМ

ПРЕДЛАЖЕНЫМ

ДЛЯ ПРАВОСЛАВНЫХ КРЕЩЕННЫХ

ВЪ СЕЛѢ

С. СТЕФАНА ШТАДНОСНА

ПРЕДЛАЖЕНЫМ

ДЛЯ СЕЛѢ

С. СТЕФАНА

ИЗДАНИЕ СЪСТАВЛЕННОЕ ПРАВОСЛАВНЫМ

ПРЕДЛАЖЕНЫМ

ДЛЯ СЕЛѢ

ИЗДАНИЕ

I. ОДА.

ПРБЛОЖЕНІВ ПОЯЛМА 1.

ИСТИННОЕ ШАСТИЕ.

— uu — uu — uu — uu } — uu — u
 — u — u — u — u }
 u — u — u — u — *)

Сей междѣ челоуѣки блаженъ, есть иже не идеть
 Ко злымъ въ советъ, ни грѣшнымъ въ слѣдъ;
 Съ тѣми которіи привождеть во пагубѣ оубра-
 зомъ лѣстнымъ,
 Не въспѣ мигъ единый сѣдѣть.

Паче же нощю и днемъ ѿ Господни мыслить законъ
 Влечѣтъ умъ, волю въ слѣдъ сего.
 Древѣ оны подобѣтца, еже растѣтъ близу текущихъ
 Прозрачныхъ водъ, свой плодъ дають

*) Размѣръ сей зри у Хорація въ Одахъ 14. и 15.
 книги Ѣподон.

Въ время своё и ёгѡжъ не желтѣютъ, не падаютъ
листи;

Что нѡситъ, спѣшитъ въ успѣхъ.
Такъ сынѡмъ нечестіа въ вѣкъ несчастливѣтса.

Прахъ

Онѣ подобни сѣть, ёгѡжъ

Вѣтръ ѿ лица земаи возметаетъ. Богъ нече-
стивымъ

Въ сѣдѣ скажетъ казнь, дѣлитъ
Грѣшныхъ ѿ соима: творашаго праведна! выш-
ній шастливѣтъ

Пѣть правыхъ, пѣть же злыхъ гдѣитъ.

II. Ѽ Д Я.

ПРѢЛОЖЕНІЕ ПСАЛМА 3.

Господи! что са умножиша, мнѣ стѣжающіи?
Мнози

Встаютъ на ма! Дѣши моѣй,
Мнози глаголютъ: „Ѽмѣ нѣсть спасеніа въ Бѣзѣ
Ѽгѣвомъ!“

Но ты заступникъ мой Ѽси:
Господи, слава ма, ѿ главоу мою воздвизашъ.
Къ Бѣгѣ ѡзъ воззвахъ моимъ,
Глаголю, ѿ Ѽнъ ѿ горы своеѣ сватыѣ ѡслуша
Ма. ѡзъ ѡснѣхъ, ѿ спахъ, востахъ,
Ѣкѡ Господь заступитъ ма. ѡзъ не ѿ темъ
ѡбоуѣса.

Людей, ѡбѣдшихъ ѡкрестъ ма!
Вскорѣ востахъ, спаси ма, ѿ Господи, Бѣже ве-
ликій!

Моихъ враговъ враждебныхъ ты
Ѽиленъ Ѽси поразити, ѿ грѣшниковъ зѣбы сѣкрѣ-
шити.

Ѽый Царь, счастливи твои народъ! —

III. Ѽ Д Я.

ПРВЛОЖЕНІВ ПСАЛМА 7. *)

Б О Г Ъ

П р и в ѣ ж и щ е С т р а ж д у щ ы м з.

— u — uu — , — uu — uu
 — u — uu — , — uu — uu
 — u — uu — u
 — u — uu — uu

Твоѣ подѣ шѣтъ ѡзъ текѣ, Господи Бѣже мѣй!
 Ге ма мнози гонѣтъ! вскорѣ спасѣ ма, ѿ
 всѣхъ ѡзбѣви ма. Гѣко
 лѣвъ да ма не похѣтитъ хѣсѣ.

*) Псаломъ Давѣда, ѣгоже воспѣ Господѣви,
 Ѽклеветѣнъ бѣвъ, въ двѣрѣ Ѽѡловѣ,
 Ѽ хѣса, Вѣнѣмнинѣнина. —

Ктò избáвитъ мене, ктò безъ тебе, спасётъ?
 Тò л' на нѣмъ сотвори́хъ, Гóсподи Бóже мой?
 Бѣ л' непра́вда въ рѣкѣ́ мнѣ?
 Злò ли злы́мъ воздадо́хъ врагѣ́?

Я́зъ е́ще́ и́ногда́ зло́бна спасти́ теко́хъ! —
 Лю́тъ да ма́ поженётъ вра́гъ? и пости́гнетъ и
 Въ зѣмлю́ жи́знь поперѣтъ ми?
 Пра́хъ сла́въ мою́ преда́сть?

Ѡ, возста́ни въ твоѣ́мъ, Гóсподи! гнѣ́въ, и
 Въ по́мощь мнѣ́ поте́цъ: ме́сть ѡбѣща́лъ еси́.
 Го́нмъ люде́й та ѡбѣ́детъ;
 Вы́шше ихъ вознеси́ся въ сѣ́дъ!

Сѣ́дъ наро́дамъ тво́рихъ Гóсподи! Сѣ́ди ми по
 Пра́вдѣ, Бóже, мо́ей, се́рдца неви́нности!
 Ѡ да в' зло́ба сконча́лас'
 Грѣ́шныхъ! Ты́ защища́еши

Пра́выхъ; ты́ намъ се́рдца, ты́ и у́тробы́ намъ,
 Бóже, вѣ́си всегда́; пра́ведно мѣ́риши!
 Бо́жій щитъ́ надо́ мно́ю!
 Лю́битъ пра́ва се́рдцемъ Бо́гъ!

ПРАВЪ СЪДЪ ЛЮДЕМЪ ТВОРИТЪ; ДОЛГОТЕРПИТЪ И НЕ
 ГНѢВЪ НАВОДИТЪ НА ВСАКЪ ДЕНЬ. НЕ ИСПРАВИТСА Л'
 ВРАГЪ, МЕЧЬ ВНОВЬ НАЩІРАЕТЪ;
 ВЗЕМЬ СВОЙ ЛЪКЪ, НАПРАГАЕТЪ И

СЪДИТЪ. — СЪМЪ ЖЕ СЕБѢ СМЕРТНЪ ГОТОВИТЪ, БЖИ,
 РАНЪ: СТРЕЛЫ СВОѦ СДѢЛА СГАРАЕМЫ!

ОЕ! НЕПРАВДОЙ БОЛѢ ВРАГЪ,
 ЗЛО ЗАЧЕНЪ, ХЪДЪ ИЗВЕРГЪ РОДИ!

РОВЪ ИЗРЫ, ИСКОПА; ВЪ ЯМЪ ЖЕ СЪМЪ ПАДЕТЪ.
 ВСПАТЬ ЕГѦ НА ГЛАВЪ ЗЛОСТЬ ѠБРАТИТСА; НА
 ТѢМА СНИДЕТЪ НЕПРАВДА.

ИМА, ПРАВДА ПОЮ ТВОРИЦА!

IV. Ѡ Д Я.

ПРѢЛОЖЕНІЕ ПСАЛМА 14.

КТО ЗАЩИЩЕНІА БОЖІА
ДОСТОИНЪ ЕСТЬ.

— — — — —
 — — — — —
 — — — — —
 — — — — —
 — — — — —

Кого въ жилище, Господи, прѣмѣши?
 Или кто вселится въ горы святѣю ти?
 Твори же добро, ходи же беззлобенъ,
 Истинъ же въ сердце своемъ глаголай;

Ниже языкомъ клѣбнаго сѣ, ниже
 Вредай дѣлами; зло навреши не скорѣ.
 Предъ нимъ же есть презрѣнъ лукавый,
 Бога бояся же чтѣмъ бываетъ.

КТО КЛА́ТВИ, ТВѢ́РДѢ БЛІ́ЖНЕМѸ ДА́ННЫ, НЕ
 ѼМЕ́ЩЕТѢ; ВЪ ЛІ́ХВѸ КТО НЕ ДАДЕ́ СРЕБРА́;

НІ́Ж' МЗДЫ́ ПРІ́А ПРОТІ́В' НЕВІ́ННА.

ВЪ ВѢ́КѢ НЕПОДВІ́ЖИТСА, ТА́ ТВОРА́ЩІЙ!

V. Ѡ Д А.

ПРЕДЛОЖЕНІЕ ПОЯВЛЯ 130.

ПОБѢЖДЕНІЕМЪ СТРАСТЕЙ
ПОЛУЧАЕТСЯ СПОКОЙСТВІЕ.

— оо — оо — оо — оо } — оо — о
 — о — о — о — о }
 о — о — о — о —

Господи! сердце и очи не знаютъ ми гордости тайны.
 Вѣда что паче силъ моихъ,
 Вѣждъ трѣбно или высоко, за тѣмъ не гонюся.
 Страстей моихъ азъ еще вѣхъ

Силенъ не былъ привести въ смиреніе, молчаніе, то бы
 Онъ страстемъ дѣтаетъ, ахъ!
 Были равны, смѣжъ, отдоеннѣ, сосцы, отреченни*).
 Господь народъ еди шитъ!

*) cf. Nec luisse pudet, sed non incidere ludum.

Kor. Ep. I. 14, 36.

о — о — о nicht, als schämt' ich mich gespielt zu haben,
 aber Schande wär's zu rechter Zeit das Spiel nicht
 abzubrechen. — Wieland.

VI. ѿ д а.

ПРѢЛОЖЕНІѢ ПОЯМЯ 81.

ВЛАСТІТЕЛЕМЪ И СЪДІАМЪ.

Гта Бѡгъ всевѣшній, ѣже сѣдѣтъ земныхъ
 Бѡгѡвъ, въ среѣдѣ соума ихъ и рече: „Доколь
 „Прекѣдетъ вамъ та грѣшна дерзость,
 „Злобныхъ щадѣтъ и дрѣгѡвъ неправды?

„Не вѣшь ли долъгъ ѣсть, твѣрдо хранѣть законъ?
 „На лица сильныхъ, съ тѣетою нища, не
 „Взирають; сирѡтъ и вѣдовъ, вѣкъ сѣщихъ
 „Помощи, тѣихъ не пѣщати въ лѣтъ день?

„Не вѣшь ли долъгъ ѣсть, вѣрзо спасать ѡ вѣдѣхъ
 „Невинныхъ; дати жъ сѣщимъ въ нещѣстїи
 „Пскрѡвъ; противѣ сильныхъ слабымъ
 „Щѣтъ; исторгать ихъ ѡкѡвъ стѣнащихъ?

„Онѣ не внемлютъ! — видятъ, не знаютъ же!

„Покрѣта мздобу ѿмъ очеса. ѿсновъ

„Всеа земли уже колеблемъ!

„Убо рекѡхъ: вы есте вси вози!

„Есте вси также сынове вышнихъ.

„Но вамъ умерети должно есть какъ и

— — — — —

„Прочимъ земнымъ. Все, Цари, падете!“

Востани Бже! Праведныхъ Бже! и

внемли молебъ ихъ: Окоръ прїиди, суди,

Карай творящихъ зла ближнимъ:

Царь бо единый ты еси вселенны.

Б П І С Т О Л А.

НЯРОДОЛЮБИВІМ МЫСЛИ СЪ ВОЗВЫШЕНІИ
И РАСПРОСТРАНЕНІИ СІРБСКАГО КНИЖЕСТВА.

Г О С П О Д.

Димитрію Давїдовичу

УЧРЕДНИКУ СЕРБСКИХЪ ВѢДОМОСТЕЙ.

Л. 1821.

Aut prodesse volunt, aut delectare poetae;
Aut simul et jucunda et idonea dicere vitae.

Hor.

Des Dichters Zweck ist zu belustigen oder zu unter-
richten, oder beides zu verbinden, und unter
einer angenehmer Hülle uns Dinge, die im Leben
brauchbar sind, zu sagen.

Wieland.

I.

Два предѣла держи Драгѣтине Книжества Сірска;
Имъ въ границы подаждь Сірскій, Сла-
вѣнскій ѡзъкъ.

Требу́тъ блага́ наро́да, о́ томъ да не мно́жатся
распри.

Сродны сою́ники чти́ на́шъ сгуби́ый а́зыкъ. —

II.

5. Ге́рескъ ко́ль до́лгъ Го́онъ воспое́тъ а́зыкомъ
Главе́нскимъ,

И́мать то́ль до́лгъ и́ сей Ге́ркинъ бы́ти сва-
щенъ! —

Ге́рескъ онъ сый Главе́нскимъ назва́нъ бѣ, а́ко
по ми́ръ

По́йде, сродни́хъ Главе́нъ всѣ́хъ приве́сти ко
Хри́стѣ.

Что́ на пѣти́ егѡ́ Главе́нскаа бра́тѣа приде́ша

10. Не́что рѣ́зъ егѡ́, Ге́рескою бы́т' не преста́.

Ни́ж' допде́титъ себѣ́ Ге́ресъ о́тати пра́дѣаи
сла́вы.

Га́мъ же не сло́мѣетъ крѣ́ль (собе́ственны́хъ), и́ми́ж'
летѣ́тъ. —

III.

Ра́внѣ а́зыкъ, е́мѣ́ж' е́ще о́тъ сосу́д онъ набы́че
Ма́терню, цѣ́ль сохрани́тъ, пе́рвыи́ за нра́вность
о́ргана́:

15. И́мже о́тъ Бѣ́дыма до Це́тински́хъ стѣ́нъ во
сою́зѣ

О́х пла́менемъ сродны́мъ стои́тъ, у́мствѣ́етъ, пѣ́сни
пое́тъ;

Імже ўтончѣннымъ бесѣдою о́бщею, по́честъ
Краснобѣщаніа жнѣтъ; Тѣвтоншмъ дѣѣтся мѣлъ.

IV.

Імами двѣ нарѣчіа прѣдѣла славна ѡзыка:

20. Кни́жно, гово́рно еста! о́ба храни́та
наро́дъ.

Кни́жно прихóдитъ въ ўста, гово́рно прихóдитъ
во кни́ги.

О́ерескихъ ѡзъ ўста́ слова прѣйдѣтъ во кни́-
жны́ ѡзыкъ.

V.

Трѣдно О́ерескимъ писателемъ еста нарѣчіе кни́жно.

Мни́тся трѣднѣйшимъ бытъ, а́ко мни́тся чѣ-
жѣмъ.

25. Рѣкше О́лавѣнскѣй, О́ловѣнскѣй ѡзыкъ,
страшѣмъ неискѣсна

О́ервина. Лѣчше рече́мъ (съ пра́вдою) нашъ Кни́-
жно - О́ерескъ.

VI.

Кни́жна ни́же Болгарѣзми, Россѣзми, ни́жъ
Карантанѣзми

(О́ербе не бо́йса!) скверна́тъ; какъ ни гово́рна
О́вчѣрь. —

ѡ́же сѣтъ нехóдственна, странна, погрѣшна ѡ
О́рѣхла,

30. Сама собою спаде́тъ. Миръ намъ крѣ́пцы
дада́тъ!

Дайъ имъ верга́тъ Іліа́дъ погрѣ́шкѣ на Ра́ича, ра́внѣ
на О́бладовича! Ро́дъ ли о́станетъ при си́хъ?
Онъ дѣ́лѣ ихъ безсмер́тныхъ патна́ соде́рше Ге́ркове
крѣ́пцы,

По́честъ имъ возвра́тъ, та́же ста́вшие на та́
35. Омѣ́лѣ, вы́ше взнесѣ́тъ наро́дное іма́ и сла́вѣ.
Онѣ́ притица́ютъ у́же по́лкѣ о́бою́дѣ вели́кѣ!
Гѣ́нѣй блага́ народна́го но́ситъ хорѣ́говъ преиза́-
щнѣ.

Въ цѣ́ли е́диной веде́тъ! бы́ти согла́снымъ ве-
ли́тъ!

Ра́дѣ за нѣмъ стрема́тся мла́дѣи дѣ́хове се́рести,
40. О́ще въ сою́зѣ сватѣ́мъ, мѣ́жевомъ прѣ́-
жнимъ скорцы́!

Возблесне́тъ вре́мена́ шастли́вшаа, въ нѣ́хже о́ста-
нѣтъ

Въ Ро́дѣ Те́рлаичи, ра́внѣ О́то́йковичи! —

VII.

Ка́къ днѣсь въ вѣ́кѣхъ воспо́етъ творца́, ка́къ днѣсь
возглаго́летъ

Въ вѣ́кѣхъ Ге́рбѣхъ. Сво́й какъ въ томъ бѣ́, сво́й
жела́етъ бы́тъ, въ вѣ́кѣхъ!

45. Въ Кни́гахъхъ бы́ти сво́ймъ, въ словесѣ́хъхъ у́стѣхъ
хочетъ сво́ймъ бы́тъ.

Кни́жный а́зыкъ во наро́дѣхъ, въ кни́ги же вни́-
детъ гово́ръ.

Сѣй природѣ есть токъ, умъ ея есть потреба!
Мысли трѣбуютъ крылъ, трѣбуютъ гладкихъ
пѣтей.

Изображенъ народна корысть сообщенія мыслей
50. Легка ищется вездѣ! Сѣмми то слышатъ, то
чтѣтъ!

VIII.

Геркине! оба нарѣчѣа нравственни градове сѣтъ
намъ.

Въ оба все Герество излѣй, тойже останеши
въ вѣкъ!

Гереска за нарѣчѣа въ исключительныхъ расправахъ
Зрю гражданскѣю врань! Гдѣ та тщеты не
внесетъ?

55. Римъ Картагенъ сотрѣ соперницѣ гордѣ и
вреднѣ.

Геркинѣ а' вреденъ свой градъ? Новымъ да е'
вѣтхѣи сотрѣтъ?

Вѣтхимъ да новѣи гнетѣтся? О времена, стран-
нородна!

Въ братію, міре, вселѣс'! Въ градомъ сѣ, гра-
дѣ, цѣлѣи!

Гдѣ обоюдѣ оружїа, гдѣ борцы равномошни,
60. Гдѣ бы во вѣкъ рать была, мудрымъ
нужденъ тамъ миръ!

Мысленный Герескѣи Колоссъ на ваша братскѣа
стѣны

СТАВЪ (ИМЫИ ГЛАВЪ СЛАВЫ, СПАСЕНІА ШЛЕМЪ)
 ГЕРКСКОЕ ИМА ДО ЗВѢЗДАХЪ ВОЗНЕСЕТЪ, ДОСТѢЙНОЕ
 СЛАВЫ,

ШЕЮ ТОЕ ДЕРЖА, ЛЪЧЬ БОИРНЫЙ ДЕСНОИ,
 65. ИЖЕ ГЕРКШМЪ, ВСЕЛЕННЫ ПО МОРЮ ПЛОВЩЫМЪ,
 СВѢТАБТИ

ИМАТЬ ДЕНЬ И НОЩЬ; ДЪХИ, СЕРДЦА СОЮЖАТ'!

IX.

ЛУРНОМЪ ОПРОСТИ ПОЛѢТЪ, ДРАГЪТИНЕ БОДРЫИ!

ДЪХЪ СЕЙ МОЕМЪ (ДАВНШ ВЪСИ ТО САМЪ.

ОРОДЕНЪ СЫИ, ВЪ НЕМЪ ВОСТАЕТЪ СВѢТЪ РОДЪ ТОЛ-
 КЪЕМЪ СЪЩИИ

70. ЗАБЪ ОТЪ НѢКИХЪ ЛЮДЕЙ. — ТО ЖЪ ПРЕДАЮ
 ЧТЕЦЪ СЪДЪ. —

ПЕРСИ ТІТАНЪ КОТОРЫМЪ СТОРИ ИЗЪ ЛЪШЧІА ГЛІНЫ,
 ЗНАЕМЪ И ВЪ УЗАХЪ ЛЕТѢТ'! ЛЮБАТЪ МЪЗЫ
 СВОИХЪ!

КРѢПКІИ ДЪХЪ НЕ ТОНЕТЪ РЪЦѢ ПРОИЗШЕСТВІИ, НО
 ПАЧЕ

БОДРЪ НАДЪ ВОЛНАМИ ПЛЫВЕТЪ, ВЪ МЫСЛЕХЪ ЛЕ-
 ТАЩА ДЕРЖИТЪ.

75. ИСКРЕННШ РОДЪ ЛЮБАИ, ВО ВАЖНЫХЪ ДѢЛѢХЪ
 СГОВОРЪХЪ

ДОЛЖНОСТЮ ЧТИТЪ СВОЮ, БЫТИ ПО СІЛѢ ТВОР-
 ЦЕМЪ.

X.

ВРЕМЯ ВОЗДВИГНЕТСЯ СОДРՅЖЕСТВА ТА ЗА НАРՅՈՒԱ
СЕРБСКА.

РОДЪ И СЕГՈ ДОЖДЕТЪ АКО СЪ НАМИ ЕСТЬ БОГЪ.
КЪ РОДЪ ЛЮБОВЬ ВПЕРИТЪ ИМЪ КРՅПОСТЬ, ЕЖЕ ПРИАТИ
80. ТРՅДЪ ИСПОЛНЕНСКІЙ НА СЪ, ЮНЫМЪ ПՅТЬ УГЛА-
ДИТЪ —

АЩЕ ПРОСВՅЩЕННЫМЪ НАРОДѢМЪ ИСКРЕННѢ ХОЩЕТЪ
СЕРБЪ ПОДРАЖАТЪ, ВОРЦЫ СОТНАМИ НՅЖАНИ ЕМՅ!
ПЕРВЪ ОБАЧЕ СІИ О НАՅКАХЪ ИМՅТЪ ПЕШІСА,
АЖЕ ИМЪ ХЛՅБЪ ВОЗДАДАТЪ РІЗЪ И ДОМЪ И
ПОКОЙ.

85. ЛЕГЦЪ ВЫСПРЪ НЕ ВОЗДВИГНУТСА, НИЖЪ О БЛАՅЪ
РАДЪКТИ.

СЪЩЕМЪ МОГУТЪ СІИ, КОИХЪ ЖМЕТЪ НИЩЕТА!
БՅДАНЪИ (ФЛАКЪ ВՅЩАЕТЪ НАМЪ ИСТИНЪ) ТРАВЧИЦЫ
СЪХИ

ВЪ МІРЪ ЕСТЬ ЧЕЛОВЪКЪ, ЗНАТЕНЪ СЫИ, ПՅНАЗЕИ
ТОЩЪ!

УБО А' НЕ НАЛЕЖИТЪ ИСКՅСНЫМЪ ДОЛЖНОСТЬ СВАТАА;

90. СЪА НАРՅՈՒА ДНЕСЪ СЕРБѢМЪ МЛАДЫМЪ ОБЛЕГ-
ЧИТЪ?

ДОЛГЪ КЪ НАՅКАМЪ ЕСТЬ ПՅТЬ, И ВНЕ УЧИЛИЩЪ
ЕСТЬ ДОЛГЪ ПՅТЬ,

БЖЕ УЗНАТИ, КАКЪ ЖИТЪ КАКѢ ФОРТՅНЪ ЛАСКАТЪ,
КАКѢ НИЗКОСТЬ ПРЕЗРՅЕННЪ ПРЕВЗЫТИ, ЗАВИСТИ КАКѢ
ТАЙНЫХЪ ИЗБՅГНУТИ СТРՅЛЪ! КРАТОКЪ ЖЕ ЛՅДЕМЪ
ЖИВОТЪ,

95. Убо Гірелема, азыкъма чужымъ, учітисъ имѣ-
щымъ

Рѣди потребѣ живота, бѣди легчайшимъ сое-
ствѣнѣмъ.

Тѣмъ да останема имѣ съ Каллімахомъ Богъ мо-
литисъ:

„Добродѣтель ми даждь! съ нею имѣніе даждь!
Нижъ безъ добродѣтели каа имѣніа, стрѣга

100. Нижъ добродѣтель безъ сіхъ можетъ шастай-
витъ людѣмъ!“

Выплетъ мудрый Престола Австрійскій своа во
предѣлахъ

Полный шастіа рѣмъ. Ёсть участникъ ѿ Гірема.

XI.

Граціи аможъ, обѣмшесъ, Пріятелю, нѣжнѣ рѣками,
Шествуютъ въ садѣхъ своихъ, цвѣты вѣсѣмъ
верѣтъ,

105. Несѣтъ во храмѣ Аполліна, красны въ видѣ-
ніе смѣртнымъ;

Оице писцы да творѣтъ вѣсѣмъ въ предѣлахъ
своихъ.

Храмъ единый челоуѣчества, благо народа свѣщен-
ный,

Вынѣ стоить отвѣрстѣ, аможъ внесѣтъ плодъ
умовъ;

Плодъ, богатствомъ своимъ превосходящъ сокро-
вища земна,

110. Жизнь народа хранѣщъ, силы множащъ ѿ

XII.

Взѡръ да прострѣмъ на славѣнскѣй предѣлѣ, или
книжносербскѣй.

Вѣтохъ дѣньми и красѣнъ! Дѣлатель малѡ на
нѣмъ!

Щастіе намъ не хотѣ, да б' растѡржены были пре-
пѣтствіи

Узы да же до днѣсь! Чтѡ безъ средства конѣцъ?
115. Чтѡ конѣцъ полѣзныи, аще не вѣдомъ

Рѡда юношамъ ѣсть? Ищется подвигъ заѣ ихъ!
Здравіе тѣла, души, — со свѣжею пѣматію разѡмъ
Тѡнкѣй, тѡщѣи заботъ*), юныи ищется жаръ.

Перси полны егда сѣтъ крѣпости, жара свѣтаго,

120. Ты твори витію, ты Пійтѣ твори;

Красна книжна азѣка твори любителя крѣпка.

Гладокъ въ время свое подвигъ, ползы и полны!
Частѡ старцы глаголютъ вздыхающе: „ѡ да б'
кто въ наше

Время въспрь насъ двѣглъ, камѡ б' ещѣ ми
ѡшли!“

125. Озъ чѣвствіемъ ѡмъ сказаѣи велѣтъ при-
рѡда людская;

Тамѡ ползѣтъ ѡмъ, крилъ гдѣ чѣвствіамъ
нѣсть.

*) Quodsi frigida curarum fomenta relinquere posses;
Quo te coelestis sapientia duceret, ires.

Молніямъ тамъ подобно летѣтъ, превыше и злобы
Зависти, выше бѣды, огненна чвства гдѣ
сѣтъ!

Юноши сѣрести, навѣкшій умнымъ побѣдамъ, въ
утѣхѣхъ

130. Родъ, въ союзъ потекѣтъ! Тмѣ препонъ
побѣдаѣтъ!

Древню азыкъ извыкше, и братію имъ напоивше,
внѣдрятъ жаждѣ къ немѣ. Жажда къ вели-
кимъ влечѣтъ!

Сѣрбскомъ всѣ народъ надежда отъ юншъ при-
ходитъ.

Каждогъ въ мѣсто свое, Гѣніе рода, вмѣсти!

135. Образомъ разнымъ сѣдкы испадши на-
родныя жѣртвы

Онова они замѣнатъ, бѣтази въ мирѣ умомъ!
Врема (тѣ надеждѣ даѣши намъ, Гѣніе сѣрбскій!)
Меценатѣвъ родитъ! Подвигъ сій усладѣтъ!

XIII.

Въ морѣ азъ похвалы книжно - сѣрбска азыка не
пѣшѣхъ

140. Здѣ корабля моего. Вѣтрила слава свѣю.
Бже невѣдомо намъ не желаемъ сегѣ. Ты азыка
въ книгахъ виждѣ красоты; славнымъ, любы-
мымъ почтѣшъ!

Бже ми вѣжше къ концѣ, скажѣ. Вѣаніе имать
Гамъ народа азыкъ ужъ на егѣ характерѣ.

145. Ма́гкость и́л' Остро́та, и́л' си́ла то́новъ
А́зыка

Въ чѣвства и́ дѣхъ лѣтъ ма́гкость и́л' Остро́тѣ.
Зна́тны то́ни сло́веса наро́да отъ прелѣ́тѣа въ
чѣжѣй

Лѣчше, крѣ́пше храна́тъ! Оѣтъ, что стра́жемъ
Ѣгѣ́дъ!

Оѣхи гра́ницы гдѣ сѣтъ безъ си́хъ, въ смѣ́сь
лѣгцѣ́ лѣ́мса!

150. О́амъ примѣ́ры къ семѣ́ ты и́зъ наро́довъ
берѣ́и.

Въ про́стомъ сло́веса и́зрече́нїю сво́йственностъ крѣ́пка
не ви́дна!

Къ чѣже́й О́ксїи, ва́рыи легкспрекло́ненъ Ѣ́сть
Оѣ́рва.

Ви́жда кнѣ́жно-сѣ́рвскихъ сло́веса велесѣ́лїе дѣ́вно и́
гѣ́рдо!

Чѣже́звѣ́чїю то́ проти́вѣбо́рна стѣ́на.

155. Оѣ́ намъ и́зъ кнѣ́жно-сѣ́рвска а́зыка вѣ́-
шна́а по́лза!

Мы да не ѣ́млемъ то́а? Ни́ж' да крѣ́пимъ
живо́та?

XIV.

Орѣ́дства къ семѣ́ да́ютъ кнѣ́жно-сѣ́рвсти пѣ́нты
прѣ́тна.

До́лгъ Ѣ́сть пѣ́нтъ свашѣ́нъ: по́лзѣ́, прѣ́атнестѣ́ лѣ́т'.
Пре́жде сѣ́и отъ тебѣ́ къ семѣ́ премно́гихъ взы-
скѣ́ютъ.

160. Коль ихъ чувстви́теленъ родъ, хва́льный
Фла́ккъ та учи́тъ.

Пѣсней кни́жно - се́рбскихъ воспѣ́тихъ размѣ́рами
Гре́ковъ,

Въ слѣ́хъ предста́щихъ пѣ́тъ авно́ сей да не
чте́тъ,

Иже не вѣ́сть прили́чныхъ словѣ́мъ у́даре́ній да-
ба́ти;

Кто́ превра́щаетъ стопы: а́мбл въ хо́реа, а
та́мъ

165. Да́ктїла въ а́мфїбра́хїа, крѣ́тка та́мъ
въ а́напѣста!

Уши заткнѣ́въ, бѣ́житъ хѣ́ди мѣ́згы пѣ́вецъ.
Ище́ бы пѣ́сны церко́внїа то́ны простѣ́ми поѣ́мы

Бы́ли, нѣ́жность бы́ вса то́нкїй за слѣ́хъ из-
чезла́.

Хитро́сти до́лгъ тво́а́ бытъ и́мать мѣ́дрѣ́ гла-
ша́ти

170. Лѣ́къ пѣ́вцевъ то́ чтецы́ но́ты сѣ́мъ пред-
ла́га́тъ.

Та́къ не вози́мѣтъ зе́вати чтецы́ на жа́ркїа пѣ́сни!

По́йдѣтъ пѣ́темъ во слѣ́дъ; плѣ́скъ дада́тъ и
топо́тъ;

Въ ри́зѣ́ пѣ́вчѣ́ ха́ракте́ра о́блѣ́кшесѣ́ начи́нѣтъ ле-
тѣ́ти

Въ го́рнаа́ дѣ́хи, се́рдцы́. О́гнь кро́вь чи́стѣй
зажже́тъ.

175. Сво́йства вели́ка лѣ́ются по ма́лѣ́ сме́ртныхъ
во ду́ши.

Зна́еш', и́ ма́лаа ве́щь по́моць ве́лицькѣ да́йтъ.
Ка́мѡ гра́дъ? Гражда́нскомѡ тѣпѡ да́еши о́крѡ-
глость,

Блѣскъ, красотѡ. Прида́й ма́лѡ и́зъ ве́тѡхъ ѣмѡ,
Се́рбовѡ мы́сли крыла́ты ѣгда́ славе́нстѣй во ри́зѣ
180. При́дѡтъ въ печа́тню твою. Ве́тѡхѣй не го-
дитса́ бе́сѡ.

И́жда́на о́ксѣа, ва́рѣа пѣвѡцѡ кни́жно — се́рвскомѡ
вса́кѡ.

Про́чѡю зна́ковѡ то́лпѡ со́нмѡ Граммáтѣкѡ даю́.

XV.

Во́лю твори́ и́ томѡже во ва́щшихъ потре́бахъ
а́зѡка.

Тре́бѡетъ пи́смене ѡ: ра́дѡ зри́тъ: дре́вомъ,
дре́вѡмъ;

185. Ру́сѡ же во́литъ дре́вѡмъ. Ѣ пи́смене тре́-
бѡетъ вкѡпѣ.

Гдѣ́ о́троча́? Зри́ ѣ! пѣвѡцѡ? мзда́ пѣвѡцѡ?
Ѡ, ѣ, стрóгѣй Граммáтѣкѡ не и́щѣтъ повсю́дѡ,
но по́не

Гдѣ́ разни́ца ве́литъ. Да́й! занѣ́ воскры́чѣтъ.
Здѣ́ не почти́ приетра́стѣемъ стрóга Граммáтѣка
бо́ли.

190. Лѣ́гше ю́нѡ ѹ́ченикѡ, лѣ́гше и́скѡсенъ и́ мѡжѡ
Ѣмы́сль разѡмѣ́ти и́ ско́рше мо́жетъ Ѣмо́трѣй-
скаго́ зна́ки.

Хи́трости́ ж' до́лгѡ твое́а, то́йже по́лзѣ́ слѡжит'.

XVI.

Ограниченный предѣлъ азыкомъ матернимъ болше
Юныхъ авлаетъ писцевъ. Носатъ новости шлемъ!
195. Чтѣтъ народи ученой Республнкой кнѣжества
поле.

Въ ней не гвѣзданный скиптръ, умъ владѣтъ
и вкѣсѣ!

Нѣвинъ придатцы Твоихъ театра мѣсто зае-
маютъ:

Моды видатся тамъ, моды въ придатцѣхъ
мы зримъ!

Кто изъ современниковъ намъ зазритъ кнѣжныя
моды?

200. Моды владѣютъ вездѣ! Миръ имъ дава-
ютъ писцы.

Вѣчныхъ модъ, сдѣй, отъ писцевъ не бѣйте въ
писаньи!

Крѣпкъ плодъ зрѣлымъ творитъ! Дастъ и ново-
стемъ край.

Клѣтиса не хотѣй на слова учителя, дерзко

Пишетъ юноша днесь, завтра совѣтъ премѣнитъ.

205. Юности, Рѣда надежды, свѣтъ на вѣдъ
общее благо!

Тѣхъ гдѣ идетъ мѣдрецъ, нагла стремится
тамъ бѣи!

Мѣдрый писецъ не почтѣтъ стыдомъ премѣнити
совѣта,

Долго несенна въ главѣ, аще единство велитъ.
Ѣже дѣла на челѣ не носатъ достоинства Рѣда,

210. Кѣмъ по́честъ писцѣ, себѣ жи́знь да́дутъ.
Дѣланицы но́винъ твои́хъ на про́странствѣ, Ди-
митріе, кѣютъ;

Зритель гнѣвится лю́тъ, хра́павы слѣ́ды смотра́.
Зрите́лю! вре́мя и́ трѣ́бѣ соверше́нства е́сть мѣ-
дра́ ма́ти.

Ма́лѣ въ терпѣ́нны по́жди, гла́дки содѣ́ютъ мно́гъ
мла́тъ.

215. Вмáлѣ нáмъ Гловарѣ́, досто́йны́и и́мене се́рбска,
Вмáлѣ Граммáтѣки съ нѣ́мъ кни́жныи и́зидѣ́тъ
на свѣ́тъ.

Гдѣ́ е́динъ прода́вецъ, гдѣ́ицъ гдѣ́ е́динъ, что́жъ
бывáетъ?

То́кмѣ е́динъ прода́етъ, то́кмѣ е́динъ все́ гдѣ́-
а́тъ.

XVII.

О́нагѣ́ въ слѣ́дѣ — „скажи́ дръго́мѣ, да чѣ́ши
и́ ты“ —

220. Ва́жна е́ще́ повто́рю: пѣ́лицѣ́ чѣ́щей внемли́.
О́ба на́рѣ́чѣ́ почти́ свати́нею се́рбскагѣ́ ро́да!

Пра́во въ нѣ́хъ ѹ́ негѣ́. Мнѣ́ о́ба кни́жествѣ́
крѣ́тъ.

Мнѣ́ и́зъ сегѣ́ не́ хо́щѣ́ и́сключе́ннѣ́ бы́тъ, а́ще́ и́
въ дре́внѣ́мъ

225. Ро́дѣ́ стѣ́хи плетѣ́. Въ по́ли не́ дѣ́ю чѣ́же́мъ.
Чѣ́щѣ́ въ при́датцѣ́хъ твои́хъ „сла́вѣ́нское́ кни́
жествѣ́“ по́мню

Прѣчихъ Глѣбѣнѣвъ дѣла! Образъ имъ инъ,
намъ же инъ!

Аще есть кое хѣдожество въ дѣвнѣмъ, аще и
трѣднѣсть,
Тѣмъ отнѣсатся къ мнѣ. Рѣдъ раздѣмѣ ма
чтѣтъ.

230. Нѣжъ Италіанцѣ менѣ уподѣби пишѣщѣ
Глѣбѣмъ Флѣкковѣмъ днѣсь! Рѣвѣнъ ѣмѣ чтѣтъ
ѣгѣ.

Чѣи ѣдино ѣще! Впечатѣлся ми пѣводѣмъ мѣды.
Тѣчка сѣгѣва надъ ѣ! Нѣждна лѣ ти гѣбѣль сѣа?
Чтѣ вѣществѣ умножѣшъ бѣзъ нѣжды? Бѣдѣ надъ
мѣтѣи.

245. Гѣице творѣтъ и рѣсѣ. Нѣгли понравѣтся
всѣмъ.

XVIII.

Искреннѣсть, ѣже къ тѣбѣ, и ѣже ко Гѣрѣскѣ
нарѣдѣ,

Нѣдатъ ма нѣка ѣще (тѣ не зѣзрышъ) рѣщѣ:
Ктѣ вѣ нарѣшалъ свѣтынѣ ѣзыка, не ѣднимъ
бѣ тѣкмѣ

235. Челѣвѣкѣмъ, но сѣ всѣмъ Рѣдѣмъ бѣ дѣ-
ло имѣлъ.

Нѣсть бо въ рѣспри нарѣдной трѣбѣ Добрѣвѣскагѣ
тѣнка

Правѣла кѣждѣмъ знѣтъ. Гѣбѣтъ презрѣнный
раскѣлъ.

Ктѣ половѣнѣ ѣа ѣсклѣчатъ ѣзъ кнѣжѣства сѣрѣска

Гѣй ѿвращаетъ чтецѣвъ; сѣй возмущаетъ пис-
цѣвъ.

240. Гѣи недовольни сѣдомъ Крѣтѣкѣвъ Едѣнствен-
ныхъ (аще
Мѣра нѣсть) нарежѣтъ сонмъ Главѣнскихъ мѣ-
дрѣцѣвъ.

XIX.

Мѣдѣ въ число приведи ѣ то „Епѣistolы ѣма,
ѣще восхѣиши ты, аще писатели всѣи.

Дажѣ ѣ число хѣдѣожнихъ словѣсъ поѣзѣи свѣты,
ѣможе ѣкклога, ѣмнѣ, сѣтура, ѣда градѣтъ.

250. Нѣ! Ѡтринешъ ли ѣ? пождѣи! ѣважѣнѣе слыши.

Такъ Ѡмарѣковъ речѣ! Лѣтъ подражѣти емѣ.

Мнѣ ѣнѣ нѣсть ѣрѣстѣрхѣ, ѣгда „послѣнѣе“
ѣмамъ,

ѣще по кнѣжки поѣ. Прѣстѣ „послѣница“
мнѣ.

Рѣвнѣ Нѣмцы, Венгѣрцы Ѡтъ Грѣкѣвъ заѣмствѣ-
ютъ то же.

255. Какъ ѣдѣнѣ челѣвѣкъ, такъ подражѣетъ нарѣдѣ.
Нѣсть ли потреба намъ тѣ? Речѣ витѣа: „Мѣдрѣца
ѣсть

Ѡвѣй премѣнѣти совѣтъ“ Хѣщѣте лъ? Нѣшѣ пре-
мѣнѣмъ.

XX.

Мысли сіа прочётъ, скажи что съ ними содѣемъ.

Въ родъ ли ихъ послѣмъ? Вѣргнемъ ли паче въ
ковчегъ?

260. Что затворѣнны въ ковчегъ и въ горницѣ
ползѣютъ Книги?

Живы то мысли творятъ, аже летятъ сквозъ
народъ.

Мѣна Книгохранилища тоже дѣютъ, пристѣпна.

Дай Новый Садъ примѣръ! Правомъ подпорѣ
воздаждь.

Изъ учены Европы Каналами разными умныхъ

265. Сѣнны въ лѣно введи! Юности дай Яценей!
Вскорѣ начный, съ половиной свершилъ и радъ
окончаетъ.

Дѣвъ по малѣ растётъ. Изворъ начало рѣкамъ.
Мѣже на Тѣисцѣ, и Савѣ и Дѣнаи (милыхъ
Сербомъ огнистымъ рѣкамъ) волны, рожденіа
въ мигъ,

270. Паки волны дръгіа раждаютъ, отъ берега до
берега

Тѣми полнатъ ихъ въ часъ; мыслемъ такъ
матри есть мысль!

XXI

Сѣдинами покрѣта главы о юншахъ сербскихъ
Сладкимъ пекѣтся трѣдомъ! Искры прѣмлютъ
сїи!

Мысль, ёнотѣ полёзна, преданна крылома без-
смерт'а,

275. Сердца раны цѣлитъ! вѣдритъ дни жи-
вота!

Юность народнѣ направивъ на пѣть ко щастію,
славѣ,

Вѣшшѣю ползѣ створю, нежели книжки списавъ.
Важнѣе Чапловичѣ что дастъ пригвожденный пѣ-
стыни

Нищей, идѣже нѣсть книгъ? амож' не идетъ,
жѣрналъ?

280. Что единъ сотворитъ бѣда, аще и гла-
вою давнѣ

Увѣнчанъ есть повѣдъ, храбрыхъ лишаѣсь кор-
цѣвъ?

Ратницы прѣжде всждѣ, и писцѣ читатели прѣжде

285. Имѣтъ во сонмѣхъ прїити! Жаръ имъ и
трѣдъ такъ растѣтъ!

XXII.

Ахъ, опрости долготѣ письма, Драгѣтине милый!

285. Глухость пѣстыни тяжка! Сердца изби-
токъ гласитъ!

Многихъ ли за оксію, варію, и еѣквицы ѡ, є,

287. Пѣназей трѣбѣш' ты? Серкиныхъ щѣдръ за-
платитъ,

П Р Ё В О Д И.

Ѣ Д А

ХОРАЦІВЪА ХХІІ. ИЗЪ КН. І.

u — u — u, — uu — uu
 u — u — u, — uu — uu
 u — u — u — u — u
 — uu — uu — u — u

Пріѣтель Мѹзамъ, страхъ и печаль даю
 Овирѣлымъ вѣтрѹмъ, еже во кретско ихъ
 Носити море: сый беспеченъ,
 Поломъ подъ арктойскимъ краль странъ хла-
 дныхъ

Кого страша ёсть, каа томитъ боазнь
 Днесъ Тірідата. — ѿже источники,
 Никимъ піены, любишъ, красны
 Ламіи цвѣты бери, плети въ честь;

Моя не важны сътъ безъ тебе хвалы,
 Любима МѢзо! въ новыхъ прославити
 Бѣго дѣсѣйскимъ плектромъ стрѣнахъ
 Токмо тебѣ и сестрамъ достойтъ.

О Д А.

ХОРАЦІВЪ 7. КНИГѢ IV.

— UU — UU — UU — UU { — UU — U
— U — U — U — U }

Снѣзи се разсѣгошася; уже возвращаются травы
Поламъ, власи же дровомъ.

Видъ премѣняетъ земля; оставляюще вышша
Брега,

Рѣки стремяще с' текуть.

Оз нумфами въ тонцѣй одеждѣ Ягла съ двѣма
и сестрама

Нынѣ дерзаетъ пласат'?

Вѣчнаго, ты ничеже жди! Годъ преходящій у-
читъ и

Милаго крадецъ днѣ часъ.

Зефурѣ строгость зимы разслабляютъ; веснѣ отго-
наетъ

Лѣто; нисходитъ сѣе,

Веснѣ егда плодоносна изсыплетъ плоды; за тѣмъ
вскорѣ

Окѣчна зима къ намъ спѣшитъ.

Тщеты окаче природны сіа замѣнаютъ градѣщи
Мѣсцы: снидемъ ли мы,
Амож' бней смиренный, богатый аможе Тѣлѣхъ,
Янкъ,

Прахъ мы и сѣнь вси есмы.

Вѣсть ли кто, приложитъ ли всевышній прешед-
шимъ днемъ жизни

Завтрашна намъ времена?

Бже днесъ отвлечеши рѣкамъ наслѣдника алчнымъ
Ты къ житію, есть твое.

Въ мѣрѣ егда единою долній отидеш' торже-
ствомъ

Міной и судъ изречетъ;

О Торквате, ни родъ возвратитъ тебе, ни ж' ви-
тѣйство,

Сердца ниже доброта

Ибо ниже Діана Хипполута, жизнїю чиста,

Вѣчны из ноши ота.

Крѣпкій ни ж' Тезей Пірітою возможе любимѣ

Смертныхъ пленицъ разрѣшит?

ХОРАЦІЙ ЦЕЛЗЪ АЛБІНОВА́НЦЪ

ПОСЛА́НІЙ КН. I, ПОСЛА́НІЕ 8.

14. НОЕМВР. 1817. Г.

Албіновáнца, їди, прошѸ поздра́ви ми Целза,
МѸзо, АрѸга, писáра Нерóнова; кѸти щастлївѸ
Рцы ѿ мене. Вопросїтъ ли что дѣлаю, скажешн:

ѿкѸ

Мно́го а́зъ ѿвѣщаю, трѸжда́са ѿ дѣлѣхъ прекра́-
сныхъ;

Дне́й живота́ о́баче́ нижъ пра́во, ниже́ провожда́
а́зъ

Ола́дцѣ, не что́ вїногра́дны ми лѣзы сѸть по-
кїены

Гра́домъ, а́ знóй ѿсѸши́ о́ливы, ниже́ что́ въ
дале́комъ

По́ли ста́да не́дѸбѸтъ, всѣмъ но ѿкѸ разсла́-
бленъ

Тѣломъ, а́ дѸхомъ е́ще нещáстѣе, чѸтъ́ ничесóже,
Нїжъ на́дчїтисъ хо́щѸ, не́дѸжна е́же в' возо́вїгло,
Вѣрныхъ вра́чъ Ѹбрежда́юс' совѣтомъ, и́ дѣрвы на
АрѸги

Гнѣваюс', ради чегѡ проеѣждають ма сна и зъ
пѣчальна?

Къ частѡ вредившымъ стремлюс', бѣгѣ тѣхъ, иже
полѣзна

Быти за ма непщю; пылаю ко Тибѣрѣ въ Римѣ,
въ Тирѣрѣ, легкомысленъ, ко Римѣ. Потѡмъ во-
просиши,

Здрава какова онъ естъ? какъ правитъ собою и
дѣлы.

Юнѣ какъ Господинѣ, и какъ нравится дрѣгымъ?
Ище речетъ доврѡ: рцы, иакъ радѣюс'; таже
тѣ наѣкѣ видши емо: какъ щастіе Цѣлзе,
ты снесѣши твоѣ, тебе мы такъ снесѣмо.

ЃДБ ЯНАКРБОНТОВБ.

1. кз дурѣ;

У — У — У — У

Хоуѣ азъ пѣт' ятрѣды
 Хоуѣ и кама пѣти:
 Но варвѣтъ въ стрѣнахъ токмо
 Брота возглашаетъ;
 Скорѣйше азъ и стрѣны
 И премѣннхъ всю лурѣ,
 И убо пѣхъ иройство
 Иракла: вопреки же
 Любовь воспѣ ми лурѣ.
 Ктомѣ вы намъ прощайте,
 Ирои! дурѣ пѣти
 Велихъ любовь единѣ.

XXIV. Ё Д А.

— U — UU — U

РѢ ДЕНЬ ОНѢ МѢЗЫ ВѢНЦЕМѢ ИЗѢ
 ЦВѢТѢ СВАЗАВШЕ БРОТА,
 ДАША И ЛѢПОТИЦѢ.
 НЫНѢ МАТИ, КУПРАНКА,
 ИЩЕТѢ, ПЛАТѢ ПРИНЕСТИ,
 ДА Б' ПѢСТИЛИ БРОТА.
 ЯЩЕ Б' КТО И ПѢСТИЛѢ И,
 ВОНѢ НЕ ИДЕТѢ; ОСТАЕТѢ;
 УЖ' СЛѢЖИТ' НАѢЧИСА!

ПРЕМЪДРАГО КАТОНА

ПРАВОУЧИТВАНІИ

СТІСИ

ПРЕВЕДЕННИ

Л. 1815.

Parve, nec invideo, sine me liber ibis in Urbem.

Ovid.

КНИГА ПЕРВАЯ.

1.

ИЩЕ ЕСТЬ ДУХЪ БОЖЕСТВО КАКЪ МЪДРІИ НАМЪ СТІСИ
скажуть,
ЧИСТЫМЪ, Ѡ СМЕРТНЕ, УМОМЪ ТЫ ПЕРВЪ ТОМЪ ПО-
КЛАНЯЙСЯ.

2.

БОЛШЮ ЧАСТЬ ЖИВОТА ДАЙ ЕДЪНІЮ, СЯЗЪ НЕ ПРЕДАЙСЯ;
ДОЛГЪ БО ПОКОЙ ПОРОКѢМЪ ЗЛЫМЪ ПИЩЪ ДААТИ ѠБІЧЕ.

3.

Пѣрва да бѣдетъ тебѣ добродѣтель благодѣтъ надъ
 азыкомъ:
 Богъ той есть ближайшъ, кто знаетъ разумнѣ
 молчать.

4.

Сердце и волю и умъ привести въ согласіе тѣиша:
 Той согласится ни съ кѣмъ, кто самъ со собою
 несогласенъ.

5.

Ище на жизнь человѣкъ а потомъ и на нравы ихъ
 смотришъ,
 Общымъ взаимнымъ хѣламъ, безъ порѣкъ не жи-
 вѣтъ ни единыхъ ихъ.

6.

Иже могла бы вредитъ, та, ище и драга, остави;
 Временемъ долженъ еси почести предъ имѣніемъ
 ползу.

7.

Икоже вещь побелѣтъ, постояннымъ ил' бѣди ты
 магкимъ.

Мѣдрый во всякъ временъ премѣняетъ безгрѣшнѣ
 обичай

8.

Ище тѣжитса жена на слѣгѣ, ты не вѣрѣи на-
пра́снѡ:

Вже бо мѣжъ возлюбѣи, ненавѣдѣтѣ жена много-
ча́стнѣ.

9.

Ище твои́хъ кто совѣтъ не пріѣмлетѣ, совѣтѣмъ
сѣщій,

Оѣи же любѣмъ єсть тебѣ, не ѡстаѡи нача́тагѡ дѣла.

10.

Иже ѡзыкомъ богѣтѣ, не хоѡи съ тѣмъ слѡвы
стаза́тисъ:

Всѣмъ єсть бесѣда данѣ, но премѣдрости ма́лѡ
прича́стныхъ.

11.

Такоу дру́гихъ ты любѣи, да себѣ до́бръ бѣдѣшъ
пріѣ́тель;

Такоу до́бръ до́брымъ ты бѣдѣ, да не въ сѣти
падѣши злохѣ́тры.

12

Знаѡ ты вѣсти бѣжи, да не какоу возмни́шъ са
вино́вникъ:

Врѣдъ никомѣже не бы́сть, замолча́вшѣ, но бы́сть
глагола́вшѣ.

13.

Вѣшь ѿвѣщаннѣ тебѣ не хошѣи за извѣстнѣ дѣр-
жати:

Рѣдка єсть вѣрность за то, что многая мнози
глаголютъ.

14.

Ище тебе кто хвалитъ, сѣдѣ твоѣ бытъ не забѣди:
Болше дрѣгѣмъ ѿ тебѣ да не вѣриши, нежѣ са-
момъ си.

15.

Иныхъ щедроты прїѣмъ возвѣщати ѿ многѣмъ ты
пѣмни:

Сѣмъ же дрѣгѣмъ сотворѣвъ благодѣтельство, ты
да молчиши.

16.

Многихъ єгда словеса и дѣла исчисляеши, старъ сѣи
Иже єси сотворѣвъ, младъ бывъ, приведи та во
память.

17.

Ище кесѣдъ ведѣтъ кто втайнѣ, ѿ томъ не пе-
цыса:

Сѣвѣстѣ сѣшѣи гризѣмъ мнѣтъ, что ѿ немъ
прѣчи глаголютъ.

18.

Йще ти днїе щастайви текѣтъ, то бойса нещас-
тнѣхъ:

Знай! соотвѣтна всегда не бывають послѣдняя
первымъ.

19.

Жизнь неизвѣстна и тѣнна зане дарована намъ
вѣдишъ,

Въ смѣрти дрѣгача надежды себѣ не хощи полагати.

20.

Малый подарокъ егда принесетъ ти ѹкогій прїатель,
ласкавъ ты прїими той, полнъ хвалити же вѣдай.

21.

Нага отрака зане та въ мїрѣ естество положило:
Отрога ѹбожества брѣма терпѣливъ помни еносити.

22.

Йже есть жизни предѣлъ послѣдній, тогѡ ты не
бойса:

Омѣрти бо кто са боитъ, что живѣтъ, погублетъ
то йсто.

23.

Ище заслугамъ твоимъ не соотвѣтствуетъ твой
 ти пріятель,
 Бога винить не хощи, но себе похваляй ты самаго.

24.

Да б'нелишилса чегѡ, полѹченно да мудрѡ цидиши:
 Та кы, что имашь, хранилѡ, та всегда ѡскѡдѹща
 мысли.

25.

Еже ти мѡжно естъ дѡть, да не двѡжды комѡ
 ѡбѣщаешь;
 Легкомынымъ не бѡдь, самъ быти ѹчтивымъ желѡл.

26.

Чий притворенъ ѡзыкъ, ѡ лѡкавствіѡ полное сѣрдце,
 Гращи пѣдовнѡ того, ѡ хѡдѡжность прелстиши
 хѡдѡжнѡ.

27.

Людѡмъ не вѣры емли, весьма ласкателнымъ слѡвы:
 Оладцѡ поетъ во свирѣль, ловѣцъ прелща пернѡ-
 тыхъ.

28.

Ище имаша чадъ, нишъ сый, хѣдожествомъ тѣмъ
Знай ѿбѣжити, да бы ѹбогій живѣтъ защитили.

29.

Хѣдое ты драгимъ, драгѣе же хѣдымъ почтѣши:
Такъ ни скѣпымъ тебѣ почтѣтъ, ниже многоал-
чимъ.

30.

Что ѿбличаеши радъ, не хоши самъ тоѣ творити:
Отъдно учащемъ есть, егда грѣхъ нашъ ни-
спадаетъ.

31.

Праведно что есть проси, или честнымъ почи-
таютъ:

Главо бо есть проситъ ѿрещи что правдою можно.

32.

Не хоши предпочесть не извѣстнаго дѣломъ из-
вѣстнымъ:

Умъ ѿ извѣстныхъ сѣдитъ, неизвѣстна слѣчай
являетъ.

33.

Неизвѣстнымъ бѣдамъ ѡкрѣжающимъ жизнь неиз-
вѣстнѣ,
Дѣнь за прибытокъ держи, ты ктѣмъ тѣшиши
дѣлат!

34.

Побѣдѣти могѣи иногда ѹстѣпѣши содрѣгѣ:
Задержаетъ ко намъ ѹчтѣвость прѣателей сладкихъ.

35.

Вѣліа аще просишъ, не смнѣса пожертвовать мала:
Ибо тѣми вещми прѣазнь сотвораетъ любезныхъ.

36.

Распрю блудисъ нанести, съ кимъ мѣлость тѣбѣ
вождедѣнна:
Мати ненависти гнѣвъ, любви же согласіе пища.

37.

Слѣгъ за погрѣшкѣ егда та скорѣь возбѣждаетъ
ко гнѣвѣ,
Самъ надъ собою владей, твоимъ да бѣ могъ
ѡпростѣти.

38.

Побѣдѣти могій, йногдѣ предпочтѣши сносити:
Величайша всегда докродѣтель терпѣніе бѣди.

39.

Сохраніти потщис' трѣбѣмъ уже полѣченна:
Дѣлат' вознемогій, въ нищетѣ начинаетъ уж
пѣдат'.

40.

Дрѣговѣмъ йногдѣ й пріятелѣмъ щедры й йздашенъ,
Бѣти щастливъ имѣшь, себѣ ближайшій всегда
бѣды.

КНИГА ВТОРАЯ.

Йще хощеш' негли земледѣлію добру йзвыкнѣт'
То Віргіліа чти; а есть ли паче желѣеш'
Ойлы познати травъ, стіхами Мѣцеръ ти скажетъ.
Римлянѣвъ аще еси радъ знат' ил' гражданскіа
брани,

Йщи лѣкана й чти; онъ сраженіа Марсова скажетъ.
Йще ти вола есть любит' ил' учитис' любити,
Бѣди учитель Назонъ. Й есть-ли лежитъ ти на
сѣрцѣ,

Да мудрецы живѣш': Се ймже учитиса можеш';

Ихже посѣемъ нашъ совершается въкъ безпорѣ-
чнымъ.

Убо прїиди и учи сѣхъ чтеніемъ, каа есть
мѣдрость.

1.

Яще еси могій, и невѣдомымъ помощь да
даси:

Царства полѣзньше есть; стажатъ наклонныхъ
заслѣгой.

2.

Таины ѿстави Творца, и престани пытати, что
небо,

Смертенъ понеже еси, зри токмо, яже сѣтъ
смертна.

3.

Смерти ѿстави страхъ: всегда бо каже почтено
глаголюмъ, смерти боасъ, погубити радости жизни.

4.

Яще невѣдома вещь не хоши стазѣтисъ разлѣренъ:
Гнѣвъ препона умѣ, да не можетъ, что истинно,
выикнѣтъ.

5.

Не смнѣса ѿждѣтъ, егда вещь сама взыскѣтъ.
Ибо, егда велѣтъ часъ, вещь ли, вредно щадѣти:

6.

Что чрезмѣрно презри, а малымъ бѣди доволень:
Безопаснѣй корабль, водою малою носимъ.

7.

Чѣмъ соблазнилъ бы дръгѣхъ, то помни скрѣти
разсѣмнѣ.

Бже единосъ тебѣ недѣланъ, да мнози не хѣлатъ.

8.

Знай, что надъ грѣхми не торжествѣютъ сѣи
человѣцы:

Временемъ грѣхъ сокрѣтъ, а временемъ гавень
бываѣтъ.

9.

Малаго тѣлесѣ силъ не хощи презирати;
Крѣпокъ умомъ, коемъ ѿрекля есть силъ природа.

10.

Иже неравенъ тебѣ, да временемъ ты ѹстѣпиши:
Покѣжденъ бо бывъ поведѣтеля частъ впревзѣде.

11.

Не хоуи протѣвѣ знакома словы стаѣати:
Словы малѣйшими спорѣ иногда величайшій бы-
ваѣтъ.

12.

Что намѣрѣтъ Богъ, не хоуи изслѣдоватъ жре-
блемъ:
Что ѡпредѣлитъ ѡ тебѣ, безъ тебѣ разсѣдитъ
самъ.

13.

Ище еси ѡсѣжденъ неправедноу, бѣдѣ беледѣшнымъ:
Радость не долга естъ, побѣдившѣ неправеднымъ
сѣдцемъ.

14.

Зависти многимъ трѣдомъ да потщѣшица ты
извѣжати:
Ибо трѣдно терпѣтъ ю, аще естъ и не вредна.

15.

Распри прешѣдшіа ты не хоуи вѣщати злословій:
Ибо послѣ вражды гнѣвѣ помнити худыхъ о-
бѣчай.

16.

О́амѣ ниже хвали́с', ниже́ себѣ́ порица́й са́мѣ:
 Гла́выхъ о́быхай ѣ́сть се́й, томи́мыхъ сѣ́тнѣй сла́вой.

17.

Да съ сниска́ннымъ щади́вѣ́ ты бѣ́дѣ́ш', и́мѣ́а
 и́ждѣ́ти:
 Вмáлѣ́ расточи́ш', полѣ́ченно вре́менемъ до́лгимъ.

18.

Вре́мѣ́ и́ли ѣ́гда́ вѣ́щь тре́буетъ, бѣ́дѣ́ сѣ́машѣ́д-
 шимъ;
 Гла́вость притвори́тъ и́ногда́, высочáйша ѣ́сть
 мѣ́дрость.

19.

Роскоши да бѣ́жиш', *) и́ такъ ѿгрева́тисѣ́ по́мни
 По́длы жа́жды сере́бра, сѣ́тъ о́бѣ́ и́мени вре́днѣ́.

20.

Не хо́щѣ́ всегда́ ты вѣ́сти сказа́ющимъ вѣ́рит':
 Ма́лѣ́ вѣ́ры даю́тъ ты́мъ, и́же мно́гѣ́ глаго́лютъ.

*) ты бѣ́жи;

21.

Что́ согрѣшѣшъ пїанъ, не хоцѣи себѣ ѡпростїти:
Ибо никїйже поро́къ вїнъ, но вина́ єсть пїющъ.

22.

Таїны твоѣ предаждь содрѣгъ молча́ти искѣснъ:
По́мощь тѣлесѣ вовѣри вѣрномъ врачъ.

23.

Не хоцѣи печáлитисъ ты́ ѹспѣхомъ нещáстнымъ:
Щáстїе допѣшати ѡбѣче вредáщее жáло.

24.

Зри́ какóви слѣчаи гра́дѣтъ на тѣ, ѣхже снесѣши:
Лѣгчае бо вредїтъ, что́ нибѣдь предвѣдиши
прѣжде. —

25.

Да не бѣдѣшъ когдѣ въ нещáстїи ты́ молодѣ-
шнымъ,
Ибо власáта челóмъ за тѣмъ же прилика плѣшїва.

26.

Олѣдѣюще смотри́, приближа́ющесъ прѣжде пронїкни:
Богъ томъ подража́й, котóрый зрїтъ ѡвоуднѣ.

27.

Вѣ же бы крѣпашимъ былъ, иногда ты егда воз-
дѣржи́тъ;
Здравію до́лжни е́смы множа́йшаа, сла́дости ма́ла.

28.

Да наро́дна сѣдѣ́ никогда́ е́динъ ты презри́ши:
Мно́гихъ презрѣ́ти хотѣ́, никомѹ́ же бѣ́дешъ у́годенъ.

29.

Па́че всѣ́хъ пещы́са ѿ здра́вїи; то́ бо е́сть пѣрво.
Неупоро́чай вре́менъ, сый причи́на печѣ́ли.

30.

Го́нїа ты презыра́й всегда́; чегѡ́ бо желѣ́тъ
У́мъ, е́гда надѣ́аса бѣ́итъ, въ снѣ́ то́же онъ
ви́дитъ.

К Н И Г А Т Р Ъ Т Ы Й.

Иже́ а́ще чита́телю хо́щеша стѣ́хъ сей позна́ти,
Пра́вила а́зъ ношѹ́, дража́йша́ ꙗ́же сѣ́тъ жи́зни.
Пра́вилы а́зъ снабди́, ниже́ престѣ́й ты учи́тисъ:
Ибо́ безъ на́зки живѡ́тъ на́мъ о́бразъ е́сть сме́рти.
Мно́гїа по́лзы ѡбраще́ши. Я́ще же о́на презри́ши,
Не мене́ писа́телѣ, са́мъ пренебре́гса ты бѣ́дешъ.

1.

Правѣ егда живѣшъ, не внимай ты злобныхъ
 глаголющихъ;
 Намъ вѣсти не лѣтъ, что кѣлико долженъ словити.

2.

Оый позванъ въ свидѣтельство чести сѣщей въ
 защитѣ;
 Ты елико возмѣши, друга пороки покрѣши.

3.

Хитрыхъ бесѣдъ, ласкательныхъ ты ѿгрѣбѣтисѣ
 помни;
 Ложь худѣжна въ бесѣдѣ, а истина чужда ѹ-
 бранства.

4.

Лѣности избегай ты, сѣща тѣбѣ жизни:
 Дѣхъ егда ѹнываетъ, гѣбитъ нерадѣніе тѣло.

5.

Да ти растворитъ иногда попеченіа радость:
 Кѣлико дѣхомъ да бы могій былъ трѣдъ под-
 нимати.

6.

Чѣжихъ дѣла иль словесъ никогда поречеши;
 Да подобнымъ примѣромъ тебѣ не дрѣгій по-
 смѣется.

7.

Бже ти въ мірѣ участіе жребій даётся, примѣ-
 чай то:
 Множа сохраний, предметъ да не бѣдешъ блорѣчій.

8.

Старости на концѣ возимѣвъ премнога богатства,
 Щедръ поживи, и не скѣпъ пріятелемъ бѣди.

9.

Вый Господи́нъ, совѣта полѣзна слѣги не презриши:
 Гла́въ ничіихъ когда презриши, ѿще полѣзна.

10.

Та́къ вѣщамъ твоимъ не сѣшымъ, ꙗ́кѡже прѣжде;
 Задово́ленъ живи тѣмъ, ꙗ́же ти вре́мя дава́етъ.

11.

Бѣдъ блюди́с', да жены не ѣмлешъ подъ и́менемъ
 вѣна,
 Нижъ ѣа́ держи впрѣдъ, ѿще несно́сна поста́нетъ.

12.

Мно́гихъ на́бчайса примѣромъ, ꙗже твори́ти,
 Їхже ѿмашь бѣжа́ти: живо́тъ чужъ єсть намъ у́тѣтель.

13.

Мо́жноє предпри́емли, да дѣла подъ та́гостю жмо́мъ
 сѣи
 Тщѣ́тенъ ти трѣ́дъ не паде́тъ, начинáній ж' сче-
 тныхъ ѿста́виш'.

14.

Ѹже ѿ́ще непра́во содѣ́анно зна́еш', не мо́лчи,
 Да не тѣ́мъ ꙗви́шиса злы́мъ хотáщъ подража́ти.

15.

По́мощи сѣдѣ́и ѿ́щи подъ зако́номъ непра́вымъ:
 Го́ми зако́ни жела́ютъ, да пра́веднѡ пра́выми кѣ-
 дѣ́тъ.

16.

Заслѣ́женно терпá, терпѣ́ливѡ сноси́ти да по́мниш':
 Зна́а погрѣ́шки твоá, ѿсѣ́ждай себѣ́ предъ тобо́ю.

17.

Мно́га читáти потщѣ́са, проче́тъ же мно́га прочтѣ́ши:
 Їбо дѣ́вна пою́тъ пѣ́нны, но вѣ́ры лишѣ́нна.

18.

Сый междѣ гостми, въ есѣдѣ еѣди учтивымъ:
Да не слывеш' говорливъ, желая бѣжливымъ быти.

19.

Разарѣнны жены не хоши глаголювъ боѣтис':
Ибо творитъ жена, ридящи, сѣти слезами.

20.

Да употрекиши стажанное въ жизнь, не во злое:
Ибо своя иждивши во скудости, чѣжаго ищѣтъ.

21.

Тшиса представит' себѣ, что смѣрти не трѣбѣ боѣ-
тис':

Ище она не добра, обаче конецъ есть она злая.

22.

Ище полѣзна жена, азыкъ еѣ да сносиши:
Зло бо есть ничесѣже хотѣти терпѣти, молчати.

23.

Возлюбѣ любимыхъ родителей тѣплой люковью:
Ниж' стѣи говѣа ты матери еѣдѣ ѿскорелая.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Иже аще желаша жизнь вести безопаснѣ,

И да дѣхъ пороковъ чуждѣ бѣдетъ, правымъ
противныхъ,

Правила частѣ сѣа тебѣ читатъ подобаетъ:

Нѣчто, еже учителемъ бѣдетъ, въ нихъ ты ѡбраща-
иши.

1.

Аще хощешъ блаженнымъ ты бѣти, презри вса бо-
гѣства:

Иже гонѣса за тѣми, всегда нищетствуютъ не-
сѣти.

2.

Блага богаты природы тебѣ никогда ѡскѣбютъ,
аще бѣдешъ доволень тѣмъ, еже потреба взыскѣтъ.

3.

Ни на чтоже внимателенъ, глѣш же прѣва дѣлами,
Щастїа не хощи называти слѣпымъ; такко
нѣсть.

4.

Пѣназей возлюбѣ, красотѣ жъ да возлюбѣши малѣ:
Ибо тоа никто свѣтъ, ни жъ кто честенъ желаетъ.

5.

Оый ѿбогащенъ, пишеса ѿ здрáвїи помни:
Пѣназей бóлныи богáтъ имѣетъ, не ползѣас' ими.

6.

Претерпѣвъ, учас', иногда ѿ учитель бѣен'а:
Вноси О́тца владѣнїе, слóвы въ гáрости сѣща.

7.

Дѣла твори полéзнаа, пáки бѣжáти тѣхъ помни,
Въ нѣхже порóкъ сокровѣнъ, и надежда трѣдà
неизвѣстна.

8.

Бже мóжеш' дарїти, безмѣзднѡ просáшемъ дáси:
Дóбрымъ добрò творїти, прикїткомъ всї почи-
таютъ.

9.

Бже тебѣ подозрїтелно, что есть, áкїе ищи:
Что пренебреженно испѣрва, вредїти ѿвѣче.

10.

Ище та колеблѣтъ ѹдовóльство пагѣбно Венеры,
Да не послѣжиши гортáни, прїáтелю брюха.

11.

Представляла себѣ во ѣже свѣрѣи всѣхъ боѣтисъ,
Человѣка единачу, слѣшай, вѣще ты боѣса.

12.

Ище въ тѣлеси возимѣши крѣпкіѣ силы,
Мѣдрствѣи; сѣще возмѣжеши мѣжемъ крѣпкимъ
назвѣтисъ.

13.

Помощи ѿ познанныхъ да прѣсиши, трѣба негли:
Нижъ ѣсть лѣчшій лѣкаръ кто, нежели вѣрныи
прѣатель.

14.

Врѣднѣ сѣщѣ тебѣ, почтѣ за тѣ инѣ ѹмираетъ?
Глѣпость ѣсть надѣатъса, смѣртю дрѣгагѣ, спа-
сеню.

15.

Ище ищешъ содрѣга или прѣателя вѣрна,
Человѣка живѣтъ, не сребрѣ подѣваетъ смѣтрѣти.

16.

Въ жѣзнь ѡбратѣ стажаннаѣ; вѣгаи ѹмене скѣпа:
Каѣ ти полза ѹмѣніѣ, аще богѣтъ нищѣтствѣешъ.

17.

Ѣще ѿма честное хранити желѣши, живѣ сѣй,
Дѣхомъ ѿзекгай, пагѣбная радости жизни.

18.

Ѣще мѣдрѣ еси, да не старости ты посмѣш'ся:
Не бо ѡбрѣтается въ каждомъ въ старцѣ ѹмъ
дѣтскій.

19.

Надѣйся чѣмъ: ѡстѣпѣвшѣ ѿмѣнѣю скорѣю,
Намъ ѡстаетъ хѣдѣжество, жизнь спроводѣше нашѣ.

20.

Молчаливѣ съ тебѣю посмѣтри всѣкъ что глаго-
летъ:
Человѣковъ бесѣда являетъ нравы и крѣетъ.

21.

Бѣже еси надѣялся надѣцѣ, въ ней ѹпражняйся:
Мыслию подкрѣпляется ѹмъ, трѣдомъ же надѣка.

22.

Многѣ не пецыся ѡ времени бѣдѣши сѣдѣы:
Смерти не бойтѣся, живѣтъ кто знаетъ презрѣти.

23.

СѢ ѹчѣнныхъ ѹчѣс', неѹчѣнныхъ же сѧмъ да ѹчѣши:
Быти покровѣтелемъ добрымъ наѹкамъ достѡитъ.

24.

Въ пѣтїи мѣрѣ храни, здрѣвъ ѡще желѣши быти:
Часть ко ѹдобѡлствїе зла неѹга причїна.

25.

Чтѡлико богъхвалиши, или ѡдобрїши ты гбнѡ,
Зри да легкомыслїемъ то не ѡсѣдиши пѧки.

26.

Ѥще ти днїе щастїивѣ текѹтъ, протївныхъ ты
бѡйсѧ;
Пѧки въ нещастїивыхъ надѣатис' лѹчшемѹ помни.

27.

Непрестѧннѡ ѹчѣс': безъ трѹда не растѣтъ намъ
премѹдрость;
Рѣдкѹ мѹдрость даѣтъ наблюденїе врѣмене дѡлго.

28.

Мѧлѡ похвали; ѡдобрѣннаѧ часть тобѡю,
Дѣнь едїнъ покажетъ какѡвъ бытъ твѣи ти
прїѧтель.

29.

Не стыдѣс' хотѣти учѣтис', чегѡ ты не знаѣш':
Знати нѣчто похвально есть; стыдѣ не хотѣти
учитис'.

30.

Отъ Вакхомъ и Венерою распра и сладость спра-
женя:

Духомъ ѡбьмай что праведно, распри же бѣгай.

31.

Молчаливыхъ и Духомъ смиренныхъ помни бѣжати:
Иже тиха рѣка есть, негли еѣ дно есть глѣбе.

32.

Аще тебѣ твоѡ не годится щастїе внѣшнее;
Чѣмъ есть мѣнше твоѡ, зри, смотра на чуждѡ
нуждѡ.

33.

Предпрїемли возможное; ибо веслы ѡ брегѣ вѣти
Многѡ безопаснѣе, какъ вращѣса въ срединѣ.

34.

Праведна человекѣ ты не хощи ѡзлоблѣти:
Ибо Богъ всегда неправедны гнѣвы ѡмщѣетъ.

35.

Погубивъ имѣніе скорбію ты не снѣдайся:
Паче же возрадуйся, что не имѣти слѣдѣса.

36.

Притажа́нныхъ лишѣтиса съ тѣ́тою, вѣ́лій у́бы-
токъ:
Нѣ́кая ра́ди прѣ́теля крѣ́ткѡ сно́сити до́стоитъ.

37.

Жизни до́лгихъ вре́менъ не хощи тебѣ ѡбѣща́ти:
Опѣ́тникъ тебѣ вездѣ́ смѣ́рть ѣ́сть, гѣ́нь ꙗ́коже
тѣ́лѡ.

38.

Бо́га смири́ оумі́а́номъ, телца́ за плѣ́гъ возра-
сти́ши:
Зна́й: не примира́ется Бо́гъ закла́ніемъ бо́ла.

39.

Ѹ́ще та́ сі́ленъ ка́ковъ ѹ́вредѣ́тъ, томѹ́ ѹ́стѹ́пиши:
Иногда́ помо́щи возмо́жетъ, мо́гѣи ѹ́вредити.

40.

Нѣ́что согре́шивъ, иногда́ себѣ́ испра́вляй са́мъ:
Ра́ны ѣ́гда ѡцѣ́лѣши, бо́ль лѣ́карство ѣ́сть бо́ли.

41.

Да не ѿсѣждаеши дрѹга по вре́мени до́лгомъ:
Нра́вы премѣни́лъ, но пре́жнія вѣрности по́мни.

42.

Тѣ́иса прі́ятнымъ ѹ́слѹгами, нра́вы любі́мымъ ты
бы́ти;
Да не навле́чи себѣ́ неѹчи́ваго́ ѿма.

43.

Не подо́зрѣвай да бѣ́днымъ всегда́ ты не бѣ́дешъ:
Ибо́ страшли́въ и невѣ́рливъ почти́ всегда́ ѹ́мира-
ютъ.

44.

Слѹ́ги ѣ́гда за потре́бъ кѹ́пиши; слѹ́ги да бѣ́детъ:
Не забѣ́ди о́баче что́ сѹ́тъ о́ни чело́вѣ́цы.

45.

По́лзѹ́са пе́рвой прилі́кою ка́къ о́на́ поаві́тса,
Да не ѿ́же е́си пренебре́глъ, тѣ́хъ и́щеши па́ки.

46.

Злѹ́хъ люде́й напра́сною ты не ра́дѹ́са сме́ртью,
й́мира́ктъ щастли́ви, ко́ихъ жи́вотъ безпоро́ченъ.

47.

Йще ймѣшъ женѣ, да не бѣдствѣтъ съ йменіемъ
 домъ твоѣй,
 Острѣ разликуѣ пріѣтеле права ѿ лѣжна.

48.

Тщаніемъ аще еси стажалъ вѣдѣніа многѣ,
 Многѣмъ въ нихъ побѣди: не хотѣти учити,
 стыдно.

49.

Дивно а' тебе, словесѣ что нагими стѣхи пишѣ
 азъ?
 Оутъ по двѣма сопрѣжени рѣди краткости смѣсла.

КОНЕЦЪ.

**ПРЕВОДЫ
МУШИЦКОВЫ ОДА**

ОДЪ

МИЛОША СВЕТИЋА. *)

XXXIV. ОДА. (Ч. II. стр. 93.)

БЛАГОРОДНОМУ И ВЫСОКОУЧЕНОМУ

ГОСПОДИНУ

ПАВЛУ ІОС. ШАФФАРИКУ

ДОСТОЙНОМУ

ГИМНАЗИЄ НОВО-САДСКЕ

ДИРЕКТОРУ

год. 1820.

*) Преводе ове Славенски Ода одъ Милоша Светића (Г. Іоанна Хаджића) стављамъ овде за удовољити онима, кои Славенскій незнаду. Одъ истогъ Господина надати се можемо даће онъ све Славенске Оде Мушицкове на Србскій превести, и сотимъ Поезію Мушицкову свакомъ Србљину повятну учинити. —

u — u — u — uu — uu
 u — u — u — uu — uu
 u — u — u — u — u
 — uu — uu — u — u

Већ ми ко брегу пливаю желѣ. У
 Храмъ Србски Муза уѣе намъ Шаффарикъ!
 О, ты ћешъ, когъ јоштъ лично незнамъ,
 Дальна што пустыня држи м' крѣпко,

Ты ћешъ отворитъ народа синовомъ
 Путаню нову; коима душе су
 За све, што годъ ѣ красно, добро,
 Истинно, готове. Ты ћешъ открытъ

Прекрасанъ союзъ сви' добродѣтельный
 Имъ. За Минервомъ Граціѣ нѣжне кодъ
 Грка' су ишле, чиме цѣлый
 Постаде Човекъ, са умомъ здравымъ

Сагласивъ чисте прси и танакъ вкусъ.
 Да, танка чувства равне намъ рађаю
 Мысли. Да мудри с' у томъ они!
 Ньимъ подражаватъ какъ радъ, какъ брзъ ты!

Наука благомъ пунити главу, а
 Срдца оставитъ празна у природе
 Простоти Ты с', комъ Титанъ прси
 Болѣ одъ земљице створи, нерадъ!

Да среѣни тимъ су твои ученицы!
 Душа ѣе срдце раномъ наптити,
 А то ѣе души жеѣ умножитъ,
 Трудъ и усладитъ. Мазда *) имъ прва!

Готови они флакковой лири су
 Слухъ предатъ, за нѣомъ къ чертамъ Евклидовимъ
 Савъ умъ упрети, трудомъ среѣни.
 Являю радость и другимъ свою.

Па јоштъ се стремишъ сборишту веѣму
 Отворитъ улазъ у воспитаня храмъ.
 Да среѣанъ тимъ свакъ зритель Србскій!
 Бесѣде дѣца, нѣи ѣ' обузети

Пресладакъ восторгъ. Чини ми с', гледимъ то!
 Утѣха отцимъ дѣтско ображеніе
 Утѣха нѣина дѣци радость.
 Вкусъ добывенъ у родъ лѣю сыны.

*) награда.

Как' плодна хитрость, красно казивати
 Задатакъ! Полза колика бзыку
 Матернѣмъ ту! Што красно вѣсть у
 Пійти, у витіи, зна већь и простъ.

Иде Поезій, вышньимъ любимици,
 Почестъ и цѣна! Расте Поета младъ!
 Ироя млады Србски' вођо!
 Огня твогъ искре имъ лій у душе.

На Парнасъ дижи духове имъ. Твой трудъ
 Златнымъ ту српомъ сладку ѣ' пожнѣт' мазду.
 Не бы нашъ Волный милый срећанъ
 Воспитат' намъ травослова равна.

Дай, ты велике воспитаи Пѣвце намъ,
 Кои ѣе дигнут' Србске у гробови
 Лежеѣе юнаке у свѣтъ живъ.
 Пиндара, Флакка, Омира ствараи!

Мой ако варвигъ ушима т' чини садъ
 Трзанѣ сладко, духу се мили твоиъ,
 То мени даде светъ источникъ,
 Коѣ га отвори Шед'юсѣ мени.

XLIII. О Д А. (П. Ч. стр. 124.)

П Е Т Р У П Е Т Р О В И Ъ У

ПРАВОСЛАВНОМЪ ЕПІСКОПУ

И

МИТРОПОЛИТУ ЦРНОГОРСКОМУ

И

ЦРНОГОРСКИ СРБАЛЯ ПОВЕДИТЕЛЮ.

1. Јануар. 1891.

— possunt, quia posse videntur.

Virgilius.

„могутъ, зане мнитъ имъ ся, яко могутъ.“

U — U — U, — UU — UU
 U — U — U, — UU — UU
 U — U — U — U — U
 — UU — UU — U — U

И ты намъ уѣи Србскій у Пантеонъ!
 Моя веѣ Муза дивисе дѣлима
 'Твоимъ' издавна, съ тайнымъ жаромъ,
 О митроносна ты главо црне

Горе! Свак', кои Србско са честію
 Име намъ носи, срдцу є найближій
 Момъ. Садъ изъ красны Шишатовца
 Соба справъ високогъ Цера Србска

Лежећегъ, славна древномъ намъ гранчицомъ
 Кнезова снажны (свето, Штиляновићъ
 Єсть име ньой,) гле покрай Дрине
 Брзе узлеће духъ мой ко Теби!

У самой дивіой земљи є умна стварь
 Другой пріятна. Страшне у предѣле
 Свѣта Умболди лете. Колко
 Сродно є племе пріятніє!

Како на крылу мыслій порођены
 Любвомъ ко роду, лакше кудъ хоћешъ текъ
 Летит' єсть! Чамећ' у затвору,
 Нуждна ты подвоза лишентъ, храбри с'

Съ любовомъ къ Делию. Тму ћешъ ты забава
 У себи наћи. Жизни і' ахъ! лабиринтъ
 Суєта пунъ. Ту і' мало добра,
 Истине мало. Мечта насъ тѣши!

У гори Твоіой већъ самъ ти духомъ я!
 У гори! гди є іоштъ независимость
 Остала древногъ Србскогъ царства;
 Златна отаца гди намъ свобода

Сыновомъ блиста! Дугъ благодарности
 Коликій Теби Црна є гора за
 Ту дужна! Дальной Србской браћи
 Радость колику те ради чинишь.

Юнаке Твоє цѣни Рагуза, зна
 Галлъ, Османъ стрепи одъ нѣи, и диви се.
 Савъ светъ нѣи съ плѣскомъ руку хвали.
 Србскомъ у духу та цѣна лежи!

Већъ вѣкъ є петый, Србски о сынови,
 Свободе ово скоро съ половиномъ
 Преш'о! Отаца свет' останакъ!
 Дивна сынова та борба, слава!

Горе имъ даде Немезісъ строга за
 Штитъ, да б' крвь браће своє отмастили,
 Кою на голомъ полю судба
 Остави грозну на жертву ордам'

Османскимъ. Но тій равно (ко Сербіе
 Юнаке незна, црнымъ са Борѣмъ што
 За десеть лѣта лавре браше?)
 Казашес' достойны старе славе.

О ты, кои ѣшъ народу свему на
 Честь Сербіяду среѣанъ запѣвати!
 Иди у црну гору. Древне
 Видит' ѣшъ прси, и мышце тамо

Оружье силно, вриштанѣ коня, ко
 Сраженю походъ съ выкомъ и хрванѣмъ.
 А донде варвитъ мой ѣ трести
 Краѣве народне. Мудри сыны

Хоѣе написат' рода повѣстницу.
 Ту ѣе ти Петре, пространно мѣсто быт'.
 Твою и стѣне ѣ' казат' храбрость;
 Закони открытѣе мудрость Твою.

Двогубымъ држишъ штитомъ отечество,
 И страстій бурны кротишъ ты
 Грмеѣи бодаръ сильнымъ словомъ.
 Меѣешъ зле н'рави подъ ярамъ ума.

Већъ питоміе диже с' Колено
 У крылу землѣ! Твой е награђенъ трудъ
 Одъ пола скоро вѣка. Дугій
 Миръ ћемо тобомъ утврђенъ видит'!

На части видит' две ћемо раздѣлѣнъ
 Родъ, как' подъ мудрымъ Кралѣмъ у Талии
 Готскимъ; фаланге правит' една,
 Музама жертвоват' часть ѣе друга.

XLVI. О ДА

КЪ САМОМЪ СЕВИ. (Ч. II. стр. 135.)

3. Ноемвріа 1821 год.

„Тежко мени безъ мене!“

Мысли, о Лукіане, средъ злоба', пакостій
звѣрски,

Шта бы чинію ту Сенека, шта л' Епиктитъ.
Несреће бездне іюште небойс: безплотный
те диже!

Заслуга ризомъ покрый с', умъ на без-
смертна упри!

Стрѣле врагова затупит'ѣ с', паст'ѣ непра-
ведне мишце,

Єзыкъ занемиѣ имъ: ты ѣеши остати ты.
Врази су злобомъ нападали тако на Раиѣа
крѣпка,

Живи у слави пакъ онъ, — Врагове про-
гута тма.

Храбра Иракла врагова лютъ полкъ диже на
небо.

Люто ту гонѣнымъ єсть краснымъ при-
мѣромъ онъ.

Ево и теби в судбина дала задатакъ не лагкій:
 Славе узлетит' на врхъ, вѣчну ил' пасти
 у тму!

Исто ће рећи то: данасъ са народомъ жи-
 вит', па вѣчно;

Ил' умрети юшт' садъ, па ни по смрти
 съ нѣмъ быт',
 Горчине чашу, за кою ты незнаде поднесе
 Саборъ!

Ты си испіо тврдъ. Живит'ѣшъ оста-
 вшій живъ.

Данъ ни еданъ не заборав' себе у несрећи
 овой.

Пливаюћ' ако с' на часъ смете, већъ про-
 гутанъ — естъ!

Бывшій несрећанъ славе на путу, ты съ но-
 ва се крѣпи:

Крѣпкой се намѣри заръ икада отело што?
 Имашъ у души ты велику силу, у духу
 пакъ храбрость.

Достићи наравне врхъ высине, красоте,
 мож'шъ!

Кога су Бози узвысити ради, томъ међу предъ
 ноге

Силны препратсвіа тму. Расте побѣди-
 вшій ту.

Славе се храмъ изъ препона диже. Силе сдру-
 живше с',

Тѣла и душе изъ тій степене праве ко
 храму.

I. ЕКЛОГА (Ч. II. стр. 183.)

на смръть

ВАСИЛІА ПЕТРОВИЊА

у цвѣту живота свого преминувшегъ

мес. Апр. 17/29 г. 1802.

Durum; sed levius fit patientia,
Quidquid corrigere est nefas.

Horat.

Мелібей, Дафнісь, Меналкась.

Мелібей.

Каква тайна скорбь вамъ лице помрачава,
У пріятномъ овомъ мѣсту шта вамъ грудъ
смуштава?

Овде гди с' зелене красновидне траве,
А птице веселе поля и дубраве.

Среброзрачна роса лучше орошава,

И невинно съ другомъ с' ягнѣ заиграва.

Дафнісѣ.

Данасѣ за прелести те што нама рукомъ
Природа прекрасна дарує роскошномъ,
Ни срдце ни око мени чувства нема.

Меналкасѣ.

Драгій Мелібее! пріятности нема
Садъ ни нѣжно тиха зефира дуванѣ,
Нитъ потока быстри ясно жуборенѣ.

Мелібей.

Да ли онай страшный врагъ пастирскогъ
стада, —
О комъ мысленъ одъ стра' я све стрепимъ
свагда, —
Ніє поклао овце и ягнядъ невинну,
Какова несреѣа случи се Силвину?

Дафнісѣ.

Ахъ жалость в друга пала намъ на прси.

Мелібей.

Какво і' уздисанѣ! зашто л' око сузи!
Кажи о Меналка те скорби причину.

М е н а л к а с ь.

В е л и м о н а (тужанъ) душе половину
Ноѣ однесе вѣчна.

М е л і б е й.

Велимонъ умре?

Бози каква туга! цвѣтъ живота сатре
Ахъ свирѣпа Парка... силномъ вѣтру равно,
Што съ кореномъ чупа дрво іошть зелено,
Кое б' кадгодъ дика свему полю было,
Плодъ свой, и дну жаркомъ ладну сенку дало.

Д а ф н і с ь.

Теците о сузе! низъ лице ми смутно:
Пролеће досадно, и сунце ми тавно.
На што годъ погледимъ, или куда ходимъ,
Нигди облакшаня я садъ ненаходимъ,
Самы трава сузе сливаю с' у росу,
Садъ и жалость чуемъ у славуя гласу.
Теците вы сузе! Съ вама с' утѣшавамъ,
И црны Богиня ударъ умекшавамъ.

М е н а л к а с ь

Видимъ видъ плачевный по лузима роснымъ,
По горам' и струям' и лѣсима сѣннымъ,
Съ Велимономъ милымъ по коимъ сам' ишао,
И свираюѣ' сладко, скак' данъ стадо пасао,

Мелібей.

Ни чистота нрави, нити мудра кротость,
 Ни пролеће жизни, у дружби искренность,
 Отворено срдце за све што і' на ползу,
 (Боля речь пресеца! споменъ рађа сузу!)
 Не може т' богињо гнѣва да утоли.

Меналкасъ.

Ахъ неће радости! сузе наше воли!

Дафнісъ.

Знацима се жалость ова предсказыва,
 Што ми сада вѣрна паметъ повторава.
 Грлице гласима тужнимъ завіяше,
 И сумрачкомъ ноћи наши пси лаяше.

Меналкасъ.

Црну ову земљу, подъ коіомъ намъ бѣдна
 Твоя младость труне (ту утѣха єдна)
 Свако љу лето цвѣћемъ украшават',
 И топлымъ сузама Тебе оплакиват'.

Мелібей.

Име љу т' изрезат' на свештеномъ расту,
 На ораху, липи, кестену и бресту.
 Кадъ суєтно садъ већь Тебе очи траже,
 Да именовъ Твоимъ та дрва гасъ тѣше.

I. ОДА ІЕРАРХІЙСКА. (III. Ч. стр. 89.)

Ч У В С Т В О В А Н І Я

ЄДНОГЪ ОДЪ БРОДАРА У БРОДУ
СРБСКЕ ЦРКВЕ

изливенна на видовъ данъ у М. Шишатовцу

27. Марта 1828.

Sanabilibus aegrotamus malis, nosque, in rectum genitos,
natura, si sanari velimus, adjuva.

Seneca.

o — o — o — oo — oo

o — o — o — oo — oo

o — o — o — o — o

— oo — oo — o — o

Веће предуго, лежишь о Броде ты
На єдномъ мѣсту! Я ли сѣдеши заръ
У твоємє углу, мысли, чувства,
Дуже у прсимъ да држимъ іоште?

Заръ е довольно, я да се насытимъ,
 Часть друга Рода ако ъ' гладна бытъ?
 И да л' е полезанъ народу
 Напунѣнъ ковчегъ са сребромъ, златомъ,

Сакрытъ у земно! Мысли ми летите
 Са срдца жаромъ. Диже се завѣса
 Времена! Древне видимъ Србе;
 Лазара буріомъ ахъ окружена.

Надъ нѣмъ црнъ облакъ, страшно сгусти-
 вшійсе,
 Нѣгову храбру войску покрыва сву.
 Предъ овѣмъ судба пропасть спрема!
 Нису ли сами навукли ову?

Спусти, Сатурне, завѣсу опетъ ту!
 Кои Србъ незна гибели узрокъ савъ?
 Узе се скиптаръ Србма на вѣкъ.
 Служити садъ ако знаду мудро,

Они су среѣни. Древный и светый бродъ,
 Чуваюћ' іошт' у цѣлости Србскій родъ,
 Пловећ' са сынма, разномъ среѣномъ
 По мору свѣта, гле сада уѣ

У слабо мѣсто, страхомъ и надеждомъ
 Све обузето. Вѣтра нема намъ ни одкудъ!
 Ёде намъ трулежъ бродъ изполя,
 Страсти лађара изнутра разне

Цепаю г' на части. Даю с' на преваре;
 У срдцу врази, любе се лажљиво;
 Собствене све корысти траже;
 Съ те заборавляю цѣль пакъ обшту!

Ловаца морски полкъ имъ дознавши ратъ
 У себи вели: „Мой си, изиђеш' ли;
 У нутра л' останешъ, самъ собомъ
 Быћешъ иатреблѣнъ.“ Ты, кои не-
 знашъ.

Грађанска рата, можешъ се сумнят' о
 Томъ. Управитель, мудрїй одъ Лазара,
 Знаюћи све изнутр', и споля,
 (Съ радостю предвидимъ я то) скорсч'

Казати: „Докле ћу я Васъ трпити?
 Почекавъ доста, законъ да б' нрав-
 ственный
 Увео срдца, душе ваше
 Братскїй у союзъ, я ћу ту шта-
 помъ

Моѣ нѣму дати. Гладны' изъ руку
вамъ

Собствену я ѣу избыт' корысть.

Весла ѣу у нѣи метнут', къ обштой
Цѣли да иду нагнат', и скоро

Поспѣшни вѣтри вѣтрилам' животъ ѣе
Почети дават'. Морскій кадъ позна
полкъ

Слогу, онъ не ѣе смети мыслит'
Звѣрскомъ о грабежу. Зликовце
ванъ."

Х. ОДА ІЕРАРХІЙСКА.

(III. Ч. стр. 114.)

ВОЗДВЫЖЕНІЄ СІОНА.

O et praesidium et dulce decus matris.

Нот.

Надеждо Цркве, сладко прибѣжиште,
Светый Сіоне! Ако с' неподигнешь,
Животъ ъе живымъ быти мучанъ,
Честъ ъе с' обратитъ у клетву мртвымъ

У роду! — Богъ ъе послушатъ насъ, и Царь
Послушатъ насъ ъе! Скоро ъешь диѣи се
Сіоне! Видимъ стѣне крѣпке; —
Троя укрѣплѣна врата видимъ! —

Народномъ Сбору прва ъ' послужитъ, а
Синоду друга, треѣа пакъ кнѣиги той,
Коя за звоно Цркви служи. —
Сіонъ дигнувши, остаємо на вѣкъ! —

ПРИМѢЧАНІЯ.

REHAPAMPH

П Р И М Ъ Ч А Н І Я.

О Д Е

II. и III.

ИМПЕРАТОРУ АЛЕКСАНДРУ.

Обе ове Оде управљене су на Цара Александра. Духъ Поете у обстоятелствама теснима тражећи помоћи и прибѣжишта летіо є по свима краєвима свѣта, докъ ниє припао великоме онога вѣка Цару, помоћи просећи. Но ово исканѣ помоћи може се сматрати выше као изливъ душевный, као олакшанѣ и укрѣпљиванѣ свога духа и срдца, него право зактеванѣ помоћи, почемъ се незна, да ли є Поета то управо Цару Александру послао, што выше пре се може рећи да є то као и другій производъ нѣговога духа кодъ нѣга остао.

У II. Оди, предпоследной Строфи чини опомену о вѣстнику Србскомъ. Мы смо примѣтили іоштъ у II. части кодъ Оде XLIX. како є Поета преписке и договоре имао са покойнымъ Магарашевићемъ и Г. Павломъ I, Шаффарикомъ да

издаю едно повремено дѣло, коє бы се вѣстникомъ назвало, коимъ є поводомъ Србскій Лѣтопись и постао.

III. и IV.

АТАНАСИЮ СТОЙКОВИЋУ и ГРАФУ РАЗУМОВСКОМУ.

И ове две Оде єднога су садржанія, и єднимъ расположеніємъ духа писане као и прве две, и по самоме рукопису видисе да ове Поета ниє намѣравао јавности предати, нарочито ону Стойковићу управљѣну; и томе се заръ и нека руска израженія приписати могу, што нису за јавностъ спремана.

V.

ИСЦѢЛЕНІЕ (по Клопштоку).

Разныма обыдама чести нѣговой нанеєнимма, падне Поета г. 1819 у страшну вруѣицу, изъ коє є нѣга само отлично лѣкарско искусство и ревностъ нѣговогъ пріятеля Доктора Фуріяковића изъ Руме истргла. По свой прилици поводомъ свогъ исцѣленія нашао се Поета побуѣенъ ове две строфе по Клопштоку сачинити.

VII.

ІСІДОРУ НИКОЛИЋУ.

Кадъ в Поета нашъ г. 1828 у Шишатовцу Манастиру подуже на посвештеніе свое за Епископа очекивао, наставио в књижевный свой союзъ са Шаффарикомъ, Магарашевићемъ и Хаџићемъ (Светићемъ) у Новомъ-Саду, којима в у то време припослао неке ту сачинѣне Оде, нарочито: Чувствованія Пѣвца Арфы Шишатовачкія (види Оду VIII) и Чувствованія єдинаго изъ Корабленниковъ (види I Оду Іерархійску) У то време послао в Г. Хаџићъ нѣму у Шишатовацъ сачинѣне две Оде, єдну Србску одъ Павла Берића, а другу латінску одъ Ісідора Николића, на смртъ Блгор. Христине отъ Николићъ, роѣне Ковачићъ са своимъ о томъ изясненіемъ, на коє Поета нашъ одма се одзове, и на свакога напише по єдну Оду, коє се види изъ писма на Г. Хаџића управлѣнога подъ 6. Апр. 1828. (Голубица Ч. IV. стр. 321) гди се изражава съ овима речма: „за послата два дара примите и одъ мене два равна. Ни Берићъ (види часть I. Оду XII) ни Николићъ небы поздрава одъ мене добыли, да ми производе нѣиовенисте послали были. Жице срдца ѣуте, докъ їй сродни и прїятни удари недодирну. Берића приведите у согласіе. Ісідора и далъ ободравайте

къ палми, коя ће насъ све дичити, ал' га и вра-
ћайте, као што самъ я Витковића враћао.“ Ова-
ко искрено и любовно поступанѣ у подизаню
Књижества мора заиста свакога родолюбца
тронути, да зажели, да бы Богъ и садашњима
млађимъ књижевницима онако благородно са-
ревнованѣ у душе и срдца нѣова улю, како да
еданъ другога труде цѣне и уважаваю, и со-
тимъ напредакъ и процветанѣ Књижества Срб-
скогъ све веѣма подпомажу. — Поета в нашъ
овомъ Одомъ среѣно докучену намѣру доживію,
видеѣій Николића на велику свою радость и у-
тѣху на матерномъ ѣзыку умно и родолюбиво
певаюѣегъ. —

VI.

ТРАГІЧЕСКО ПОЗОРИЩЕ.

Родолюбіемъ за обще благо одушевѣный
Поета, у нагломъ теченію къ предначертаной
цѣли, заборавію в свою стару немоћну Тетку и
свогъ сыновца Георгіа Мушицкогъ подпомагати,
кои су обое одъ нѣгове благодѣтелне и щедре
деснице живили. У овой Оди Поета себе
подъ именемъ „Іустъ“ (праведный) подразу-
мѣваюѣій, узроке свое невольне погрѣшке на-
води. —

VIII.

ЧУВСТВОВАНІЯ ПѢВЦА АРФЫ
ШИШАТОВАЧКІЯ.

Године 1828 налазећій се Поета као наименованный Епископъ Хорватскій у Манастиру Шишатовцу, у комъ в изъ разни причина неколико месеци на посвештеніе очекивао, — узе опетъ Арфу у руке, и своя чувствованія Народу Србскомъ посвети. Ватрено и право родолюбів, нужда и потреба, народно церковногъ живота, књижества и благостоянія, были су и садъ предмети чувствованія сладкогласне Арфе Шишатовачке. И на ова чувствованія Арфе Шишатовачке одзвала се младежь Србска поетическимъ производима, као што се в она и на „Гласъ Арфе Шишатовачке“ г. 1821. одушевлѣна патриотическимъ жаромъ Мушицкогъ похвале достойно одазвала. Све те Оде печатане ће ду бити у Књиги IV. — —

IX., X., XI.

В ПАТРОНАТУ НАРОДНОГЪ ИЗОБРА-
ЖЕНІЯ.

Поета, као Епископъ Карлштадтскій тру-
діо се собственнымъ иждивеніемъ предугото-

вительне школе, но и саму Св. Богословію у своіой Дієцези подићи, као што є и подигао, да бы само сотимъ будуће Свештенство Епархіе свое болъ изображено видіо, како бы оно по позыву свомъ, дужности и потреби за Родъ и Цркву одъ веће ползе быти могло. Труди ови нѣгови нису суетни были. — Предуготовительне школе подигле су се у Плашкомъ наскоро после нѣговогоу доласка у Хорватску као Администраторъ, и то у особитомъ на то опредѣленомъ изъ интеркаларны Епископства прихода, и собственногъ додатка, сазыданомъ дому, у комъ су се питомцы за Богословію предуготовлявали, а ту и препытаніе и квартіръ имали. Предуготовительне ове школе, быле су темель наскоро за тымъ подигнуте Св. Богословіе, коя є после преселенія Епископа у Карлштадтъ тамо премешѣна. Новозаведенне те Богословіе было є теченіе дволѣтно. И ту су питомцы препытаніе и квартіръ у особитомъ єдномъ зданію имали, кое є Епископъ плаћао, — а и осимъ тога самъ є Епископъ са патрістическимъ пожертвованіемъ, Профессоре набавляо, плаћао, раніо, — и друге нуждне потребе за свое питомце прибирао. Ово свое заведеніе и самъ є пречесто посѣщавао, и често о важнімъ предметима Богословіе самъ гворіо и толковао. — При свемъ овомъ крайномъ пожертвованію за изображеніе и благостояніе нѣму вовѣрене Епархіе найвећма одушевляющаго Епископа, и при свой крайней

нужди и потреби таквогъ заведенія нїе онъ
 одъ Митрополіта Стратиміровића и народне
 кассе у тако общеплезномъ дѣлу подпомо-
 гнутъ быо, што више первый за дуже време
 нїе ову новозаведенну Богословію ни припо-
 знати хотео. — Несматрајућій, но презырућій
 све те препоне онъ е као Епископъ бодро свое
 заведеніе браніо, и по могућству обдржавао,
 да, као што се често изражавао: „до те
 црне неволѣ недође, да на срамоту
 свою, а на штету Цркве и Рода, одъ
 оваца и коза дошавше за Свештенике
 рукоположити принуђенъ не буде.“ —
 Што више при силной нѣговой ревности нїе
 се онъ само съ овимъ заведеніемъ задоволявао.
 Нужда и потреба народногъ изображенія, и
 изображенія Свештенства у вышшемъ смыслу,
 и одудъ произилазећи полза за Цркву и Родъ
 были су тако важни предмѣти Нѣговогъ сваг-
 дашнѣгъ занимања, теженя и бореня са тесно
 окружавајућимага незгоднимъ обстоятельствама,
 препонама и сиротиньомъ, да е онъ при свемъ
 томъ предначертаной цѣли тежіо, говорио,
 молио, а и самъ по могућству свомъ неку суму
 новаца на то обећавао. Высока цѣль та Нѣгова
 была е Патронатъ народнога изображенія во
 благо Епархіе Карлштадтске, о коега нужди
 и ползи ове три Оде преиспунѣне есу.

XII.

ІМПЕРАТОРУ ФРАНЦУ І.

Као што се изъ прве строфе види сачинѣна ѣ ова Ода у Бечу, гди се ѣ Поета нашъ г. 1831 бавіо. — Поета ѣ, као што се изъ выше Ода види, кое изъ совршене поданическе вѣрности, а ков изъ собствѣнне благодарности справъ Цара Франца, коій га ѣ выше пута подъ защиту Царску пріймао, выше пута Правду, и благость Цара Франца у имѣ свое и вѣрноподаны Србаля, славіо.

XIII.

ХЕРЦОГУ ЛУЧКОМУ.

И ова Ода сачинѣна ѣ у Бечу г. 1831 а поднѣшенна ѣ Нѣговомъ Кралѣвскомъ Величеству одъ самогъ Поете 19. Фебр. те исте године у рукопису. — Велика любовь Херцога къ старославенскомъ ѣзыку, кои ѣ онъ точно разумѣвао, — и ревность Нѣгова за Славенство вообщѣ, тако су Поету плѣнила, да ѣ чувствованія и желѣ свое Херцогу у овой Оды сообщіо, ков се у томъ состоѣ, да се у Бечу Академія Славенска заведе. — Осимъ ове найвеѣе похвале достойне ревности Херцога за Славенство, и

желѣ Поете у Бечу катедре старо славенскогъ и Србскогъ языка подигнуте видити, — назначити морамо, да ѿ Херцогъ Поету нашегъ високо уважаваюћий съ нѣмъ се у Бечу чешће састаю, и волю и ревностъ къ већемъ пріятію показивао, коѿ ѿ овомъ и поводъ већій дало, да ѿ Херцога къ заведенію реченны каѳедра побуђавао, — као што ѿ и Срблѣ о нужди и потреби заведенія каѳедра г. 1834 поштравао (види Ч. I. Оду XLIX.). —

XV.

КЪ МОЕМУ ДРУГУ.

Свомъ найвѣрніемъ и найстаріемъ пріятелю Директору Гершичу упућена ѿ ова Ода, у којој Поета суетне труде свои непріятеля споминѣ, и нѣи на примиреніе позыва. —

XVI.

ПѢСНЬ НА НОВУ СТАТІЮ МОЕЯ САМОДѢЯТЕЛЬНОСТИ.

Поводъ къ сочиненію ове Оде было ѿ премештай млађи Епископа у веће и болѣ Епархіе и сотимъ Поети нанесена увреда и неправда,

кои є у найсиромашній Епархіи заостао. У овой Пѣсни представля Поета станѣ свое, и дужности великогъ Патріота, подѣ коимъ Митрополита Стратиміровића подразумева. Пѣснь ова сачинѣна є онымъ истимъ размѣромъ као и она: „Къ Лирѣ моей“ (Ч. II. Ода XXXIII.) и може се ономъ истомъ обще познатомъ аріомъ певати — Мотто изъ Орація одговара подпуно расположенію духа иѣговогъ и содржанію пѣсне. Ово є Светићъ овако превео у Голубици Ч. I. стр. 225:

Праведногъ, тврдогъ мужа у намѣри
Нит' жаръ грађана', на зло устремлѣны,
Нит' грозны ликъ тирана креће
Умне са крѣпости, нити Австеръ

Водитель бурный несташне Адріє,
Нит' веля рука Јовища огнѣна:
Сгрувано небо нань' да с' с'урва,
Неће ударцы му задат' страха.

XX.

СЕРБИНЪ ЧЕХУ (Г. Свободы.)

Посредствомъ Г. Палацкогъ, Учредника
Лѣтописи Ческе, и славногъ Істориографа, упо-

знао се Поета са Г. Свободомъ Профессоромъ Университета Пражскогъ, кои є доброту имао неке Оде Поете нашегъ на немецкій ѳзыкъ превести, за кое му Поета у овой славенской Оди благодари. На концу Оде пребацує Поета Шафаріку оно израженіє у Часопису Ческомъ одъ г. 1840, свезки другой, стр. 233 стављно, да є: „Мушицкій за Літературу мртавъ.“

XXI.

СЕРБИНЪ ВИНДУ (Г. Копытару)

Старомъ свомъ пріятелю Г. Копытару упућена ова Ода содржава оно мињніє Поете, да Србљи у књижеству свомъ осимъ говорногъ и Славенскій, као древно Србскій ѳзыкъ, — и да старо Славенскій ѳзыкъ по мињнію Г. Копытара мртавъ нїє.

XXII.

МЛАДОМУ СРБСКОМУ ВОИНУ ПРЕДЪ ОБРАЗОМЪ ПЕТРА ТЕКЕЛІЯ.

Славномъ овомъ у Руссіи Србљину сачинію є Поета єдну Оду на Србскомъ (види Ч. I. стр. 146) и ову другу на Славенскомъ ѳзыку пово-

домъ онымъ кадъ в Образъ Петра Текеліе Србской Лѣтописи одъ г. 1833. Частицы II. предпоставлѣнъ. У овой Оды Поета младе изображене Србске юнаке предъ образомъ овогъ славногъ Юнака Србскогъ, на подвиге честь, и славу ободрава. — Біографическе Черте Петра Текеліе види у I. Части Стіхотворенія на стр. 184. —

XXV, XXVII, XXVIII.

У овима къ Духу своѣ управлѣнима Одама, изліо в Поета чувства своя противъ злобе и гоненія свои непріятеля, кои Нѣга, близу гроба већь налазећа се, нападати непрестаю. У првой одъ ови Ода, у којой борбе и тайна нападенія споминѣ мужественно уздышућій вели:

„Ахъ, стоимъ и дерзаймъ!

„Выи не преклонимъ тымъ зломъ!“

А предвидѣніи конаць свогъ бурногъ, и непріятельскимъ нападеніяма преиспунѣнога земногъ живота, овако Оду заключуе:

„Въ малъ наша борба пр'иметъ конецъ на вѣкъ!

„Въ вѣчный внидемъ покой имущій сладшимъ
быт’,

„Яко многа страдахомъ.

„Ждетъ насъ Сербовъ блаженныхъ Сонмъ!

У трећой Оды возвышава се Поета духомъ надъ горкомъ увредомъ Севастіана Шлійна Игумена Гомирскогъ, свогъ подручногъ, на кога се ова Ода и возноси. —

XXIII.

СТЕФАНУ СТРАТИМІРОВИЋУ АРХІЕПІСКОПУ.

Изъ многи други а найвыше изъ ове Ове видисе, да в Поета много, кое збогъ обще народны дѣла и слабогъ напредка а кое збогъ личный свои невольни обстоятелства и гоненія на Митрополита Стратиміровића жаліо, и да се съ тымъ тѣши, што ће Історіографъ Србскій, кога овде подъ Гіббономъ славнымъ Енглезкимъ Історіографомъ подразумева све то на видило изнети, ако за полезно нашао буде, да се све то Роду Србскомъ сообщи. — Последнѣ две строфе садржаваю мужественну рѣшителность Поете Хорватске Србе изъ тешка сна подызати и къ истинномъ, красномъ, и добромъ вольно подызати на заключу в съ молбомъ на Бога да му горке труде у смртнымъ часъ плодовыма улади! —

XXVI.

ДИРЕКТОРУ ГЕРШИЋУ.

Смртъ Милоша Гершића у IV години Права Австрійскіи у Бечу слушателя, побудила в Поету пріятеля свогъ у претешкой туги и жалости за изгублѣнимъ сыномъ пріятельски тѣшити. Пунонадеждный овай младићъ, кои се у цвѣту младости у вѣчность преселіо, заиста в и одъ мітроносногъ Пѣвца у пуной мѣры овай споменикъ заслужио, —

ОДЕ ІЕРАРХІЙСКЕ.

Подъ именемъ овымъ сачиніо в Поета 14 Ода, кое, као што већ и само име означуе, Іерархію Србску, т. е. нѣно садашнѣ станѣ и окружавајућа обстоятелства, нѣне главне недостатке и потребе водеће къ народно-церковной жизни, за предметъ имаю. У нѣима Поета, самъ као Епископъ и Членъ Србске Іерархіе, дакле као найбільи сведокъ свега, што се у нѣой догађа, станѣ цркве наше, потребе, и погрѣшке народны заступника описуе, на гди-комъ месту строго казни и опорочава, на другомъ совѣтуе, поучава, тѣши и къ подвызима за общенародну ползу и честь сильнымъ словомъ своимъ поощрава, и одушевлява.

Митроносный Поета нїе пропустио и самомъ Митрополїту Стратиміровићу одъ овы Ода V, VI; VII и VIII. са спроводителнымъ писмомъ сообщити, коє овде непропуштамо читаюћемъ свету заѣдно съ одговоромъ Стратиміровића предложити, као за ясно доказательство сылногъ сво препоне побеђаваюћегъ, ништа нестрашећегъ се родолюбїа, и умне свободе одъ стране Мушицкогъ, а сувыше страшльиве обозрительности Стратиміровића, кои не зато што ове Оде нїе разумео, или разумети хтео, већъ ни за удобный начинъ недржи озбыльска размышленїа о состоянїю наше цркве, сообщавати. Писма та гласє овако:

Ваше Высокопревосходительство,

Мылостивѣйшїй Господине!

Въ союзѣ прежнихъ моихъ Іерархїйскихъ сообщенїй, подношу Высокому разсужденїю Вашему здѣ приключенная размышленїа моя о стостоянїи нашея Церкви, и въ отношенїи здѣшнѣй Епархїи. Самую приличнѣйшую форму симъ размышленїямъ, въ слѣдъ происшествїй текущихъ дней, дати могохъ токмо стїхами філософическо — політическими. — Благоволите прїятствовать новости представленїй, искреннему изліянїю чувствованїй, и свободѣ мыслей. Всѣми сими свидѣтельствую

явно о моемъ величайшемъ повѣреніи къ великодушію Вашего Высокопревосходительства.

Съ глубочайшимъ страхопочитаніемъ пребываю

Вашего Высокопревосходительства

Въ Карловцѣ дне 24. Іуніа 1886.

покорнѣйшій слуга

Лукіанъ Мушицкій с. р.

Епископъ.

Наскоро съ повраћеніемъ послати Ода добіе Поета и слѣдуюій одговоръ одъ Митрополита Стратиміровича :

Ваше Преосвященство!

Въ писаніи отъ 24. Іуніа Намъ сообщенная „размышленія Ваша о сѣстояніи нашея Цркве вообще и въ отношеніи къ тамошнѣй Епархїи“ Преосвященству вашему настоящимъ того ради возвратити принуждаемся, что отъ нихъ никаковаго употребленія имѣти можемъ. — Стіхи Ваша філософіческо — політическія Мы ниже добрѣ разумѣемъ, ни за удобный начинъ держимъ, озбыльская размышленія какова яже о сѣстояніи нашея Церкви быти имуть, сообщати. Изволите

Насъ, молимъ отъ таковыхъ поетическихъ
ума вашего производовъ пощадити.

Прочее съ высокопочитаніемъ пребываемъ

Вашего Преосвященста

Въ Карловцѣ дне 1. Іуліа 1836.

обязательнѣйшій слуга.

Стефанъ Стратиміровичъ с. р.

Пре него што є овай одговоръ одъ Митро-
політа Стратиміровића стыгао, послао є 1. Іуліа
1836 г. Мушицкій Нѣму и проче Іерархійске
Оде съ овимъ спроводителнимъ писмомъ, на-
равно незнаюћій іоштъ да су пређе послате не
само съ ногодованіемъ пріймлѣне, већъ нѣму и
натрагъ повраћене. Спроводително къ Одама
письмо гласи овако:

Ваше Высокопревосходительство,

Мылостивѣйшій Господине!

Приключенная размышленія моя въ смотреніи
настоящаго состоянія нашей Церкви и по-
требъ ея сообщаю Вашему Высокопревосхо-
дительству съ тѣмъ покорнѣйшимъ проше-
ніемъ, дабы съ равнымъ благоволеніемъ
пріяти ихъ благоизволили, якоже ихъ азъ

искренно открываю. Въ прозаическомъ видѣ требовала бы она болше десяти болшихъ листовъ. Надѣюся, яко кратшій видъ болше понравится Вашему Высокопревосходительству.

Въ Карлштадтѣ 1. Іуліа 1836.

Лукіанъ Мушицкій с. р.

Доцніе ставлѣно примѣчаніе на исто писмо налази се ово:

Посланная задержана быша. Убо и по смерти онѣго, ѣмуже послахъ, пребываютъ въ Архивѣ Архі-Епископско Митрополітской.

Въ Карлштадтѣ 30. Септ. 1836.

Л. М. с. р.

I.

ЧУВСТВОВАНІЯ ЄДИНАГО ИЗЪ КОРАБЛЕНИКЪ.

У овой в Оды Поета живо изобразіо внутренно и споляшнѣ станѣ Србске Цркве, кою в онѣ найрадїе свагда са бродомъ уподоблявао, кои в после различити судьбина са сыновима своимма по мору света пливаюћи садъ у

слабо, страхомъ и надеждомъ обузето место допливао, изъ когъ изићи неможе и несме, кое што ветра ни одкуда нема, а найвыше што в раздоръ и корыстолюбіе морнаре у неслогу довело, те тако броду одъ собственногъ трулежа, — одъ самовольства кормителя — одъ неслоге бродара, — и одъ морски око приста ништа пливаюћи, и на грабежъ лакоми ловителя — найвећа опасность предстои. У патриотической ватри заключуе Поета ову Оду съ надеждомъ да ће временомъ мудрый Управитель раздоръ и себычность изъ руку овакови бродара жезломъ избыти, весла и кормило у болъ руке положить и къ общей цѣли тежити приморати, да тако поспѣшни ветрови бродъ оживе, а морски ловители сазнавши слогу о зверскомъ грабежу мысли престану. —

II

ЗРИТЕЛЬ НА ОРІЗОНТУ СЕРСКІЯ ЦЕРКВЕ.

Соборъ народный г. 1790 у Темишвару держанъ, слѣдовао в нарочитомъ одобренію Царя Леополда изъ Флоренца изданомъ. Депутати народни овогъ Собора отликовали су се сильнымъ родолюбіемъ и учинили су између прочегъ и заключенія у смотренію Семинаріума, бо-

лѣтъ снабдѣнія Свештеника, и народне Типографіе, на кое се и рѣчи Поете къ свѣту, книгамъ и къ насущну хлѣбу и возносе, — но благодѣтельны плодови овогъ заключенія народногъ Собора наскоро су немилице осуеѣени. —

V.

ВИДОВЪ ДЕНЬ ЯКО ЗАДАЧНОЕ СЛОВО ЦЕРКВЕ ВОСТОЧНЫЯ,

Ода ова управлѣна в Митрополіту Стратиміровићу на видовъ данъ Церкве Восточне у Држави Австрійской. Поета у нѣой; сыломъ и свободомъ духа означава станъ Цркве наше, и побуждава Митрополита Стратиміровића, до пре нежели се увѣчностъ пресели основъ бытія церкви наше у законникъ Маѣарскій стави.

VII и VIII.

Изъ содржанія овы Ода, види се и поводъ сочиненія. Оба две се Оде возносе на Игумена Манастира Гомирскогъ Севастіана Илійћа, као годъ и она XXVIII.

ОДЕ ДУХОВНЕ.

Г. 1822, кадъ ѿ Поета као Архімандритъ Манастира Шишатовца збогъ економически тогъ Манастира отношенія найвећма гонѣнъ быо, печатао ѿ онъ Псалме Священногъ Авріка Цара Давіда у Хораціевъ размѣръ преложенне у Dodatku къ Бечкимъ Србскимъ Новинама, и то одъ овы овде печатани I, III, IV, и V. — Но и сво упованіе на Бога и правду Божию назуаю ѿ Поети ново, и велико негодованіе Митрополита Стратиміровића, кое ѿ онъ и писмомъ своимъ 11 Януаріа 1822. изразио, у комъ онъ између прочи страшни претњи и то вели, да Мушицкій у Манастиру мірянствуе, и да „Псалмы Давідовы по Хораціевой или коего нибудь язычника нотѣ игратися не имуть.“ — Оде пакъ II, и VI досадъ јошть нису печатане были. —

ЕПІСТОЛА.

НАРОДОЛЮБИВІЯ МЫСЛИ О ВОЗВЫШЕНІИ И РАСПРОСТРАНЕНІИ СЕРБСКАГО КНИЖЕСТВА.

Епістола ова управљѣна ѿ Г. Димитрію Давидовићу, Издателю Србски Новина у Бечу, — као своимъ пріятелю и Літератору Србскомъ. —

У II. части Стіхотворенія на страни 198 налазеиій се „Изводъ изъ Епістоли“ всть одломакъ оѣе. —

О Епістоли овой међу рукописима Поете налази се слѣдуюће:

НАЧЕРТАНІЕ „ГЛАВНЫХЪ“ МЫСЛЕЙ СОДЕРЖИМЫХЪ ВЪ СЕЙ ЕПІСТОЛѢ.

I. Сугубимъ языкомъ — Славенскимъ и Сербскимъ — (по моему мнѣнію) писати подобаетъ на поли книжества Сербскаго. стіхъ 1 — 4,

II. Славенскій языкъ (Сербскій, въ пространѣйшемъ смыслѣ и въ удаленномъ прирѣніи) содержащъ древность достоинство же и славу „Имене“ Сербскаго, народу тогоже имени, дондеже „сей“ пребудетъ, за великолѣпная свойства своя священнымъ, и отъ него употребляемымъ быти имать. Ст. 5 — 12. —

III. Сербскій языкъ (въ тѣснѣйшемъ прирѣніи) имже согрѣвается и укрѣпляется мысленный союзъ между свѣми частями народа, и яко первымъ всеобщимъ орудіемъ возводятся отрасли народа къ нравственности) достойнѣ заслужаетъ свое мѣсто въ книжествѣ Сербскомъ,

яко распространилиши народнаго изображенія.
Ст. 13 — 18.

VI. Сій язицы именами, по обыкновенному, различни, ово за неоспоримо ближайшее между-собное сродство, ово же за необходимость употребленія ихъ въ книжествѣ сербствѣ, нарѣчія народа Сербскаго назватися могутъ: Книжное и бесѣдное, говорное, *Büchersprache*, *Umgangssprache*. Ст. 19 — 22.

V. Сербы, имѣюще все право къ присвоенію себѣ древняго языка, славенскимъ называемаго, могутъ, во вже вѣщшую къ нему любовь отъ снародниковъ придобити, и собственнымъ именемъ своимъ называти его: Книжно Сербскій языкъ. „*Ignoti nulla cupido*.” Ст. 23 — 26. —

VI. Многая и великая обверженія противу обоого нарѣчія, въ разномъ отношеніи отъ Критиковъ творима бывають. Съ временемъ вся спадутъ. Ст. 27 — 42.

VII. Писатели, Книжнимъ, либо древнимъ нарѣчіемъ писати хотящіи, водими будутъ Грамматикою книгъ церковныхъ, яко уже твердо опредѣленною, пространному полю остающу Критикомъ, имене сего достойнымъ, — Писатели, пишущіи нарѣчіемъ бесѣднымъ, знающе, яко языкъ есть отпечатокъ чувствованія и духа народнаго, и образъ граж-

данскія нравственныя жизни, въ писаніи народную честь и достоинство предъ очеси возмутъ. Ст. 43 — 50.

VIII. Распри о нарѣчіяхъ Сербскаго языка отъ двѣю страни тако водимія, то да употребленіе книжнаго, либо древнаго изъ книжества Сербскаго исключится, то да бесѣдное, аки простое и недостойное не впусится въ поле книжества, поелику на великое — препятствіе и нещастіе книжества Сербскаго водимы бывають, а едины другимъ никогдаже уступить восхотятъ, ниже уступить должныствуютъ, — за щастливое успѣваніе книжества, за безпрепятственное изображеніе народа, — и тѣмъ за честь и достоинство его, престати (по моему мнѣнію) и взаимнѣ согласитися имутъ на употребленіе обоого нарѣчія въ книжествѣ народномъ. Ст. 51 — 66.

IX. Междуметнія, по лурічессомъ полетѣ, мысли. Ст. 67 — 76.

X. Надежда на вящшая пособія, сре дствіемъ коихъ бы младіи Серби, довольно заняты суще изученіемъ странныхъ языковъ (хлѣба ради) своимъ собственнымъ, нарѣчіямъ, правдѣдному же, и матернѣму, легчае и скорѣе извикли, таже обратно на Родъ съ ползою дѣйствовали. Ст. 77 — 102.

XI. Согласіе Сербскихъ писателей на поли Книжества, аще и суть два главна предѣла сего, раздѣлаема двома нарѣчіяма. Ст. 103 — 110.

XII. Смотрѣніе на предѣлъ книжества славенскимъ языкомъ (нарѣчіемъ прадѣднымъ) воздѣловаемый. Надежда, яко малое на немъ число образуемыхъ юношами умножится. Ст. 121—138.

XIII. Внѣшняя полза изъ книжно-сербска (славенска) языка, яже естъ крѣплшее вліяніе на мужественный характеръ происходящее изъ опредѣленныхъ крѣпкихъ тоновъ онаго. Ст. 139—156.

XIV. Средства къ сему: употребленіе знаковъ удареній, найпаче въ стихотворныхъ сочиненіяхъ. Ст. 157—182.

XV. Препорученіе Тѣпографу, да бы, во удовлетвореніе Грамматикомъ за сочиненія славенская и въ гражданствѣмъ тѣпѣ писменна ѿ, ѿ, изрѣзати далъ. Ст. 183—192. —

XVI. Смотрѣніе на предѣлъ Книжества, Сербскимъ языкомъ (нарѣчіемъ матернымъ) воздѣловаемый. Новости — искуси — недостатцы — приближающаяся совершенства — лучшая надежда. — Ст. 193—218. —

XVII. Исключеніемъ сербскихъ умопроизведеній, писаныхъ книжнымъ нарѣчіемъ, изъ сербскаго книжества, нарушается (съ половиною) язычная святыня народа, увреждается право народное въ смотреній языка, чтецыи отвращаются чрезъ отлучающее названіе „словен-

ское книжество“ писатели же въ смятеніе и возмущеніе приводимы бываютъ.

Порядокъ же и тишина и миръ, яко основанія ко каждому успѣху, возвращаются совокупнымъ употребленіемъ обоого нарѣчія въ книжествѣ нашемъ.

Изъ сего совокупнаго употребленія обоого нарѣчія, яко основоположенія, яко сѣстемы, многія корысти (за народъ сербскій вообще, за книжество сербско воособѣ) проистицаютъ.

1) Имъ токмо истинное (не мнимое) благо народа успѣвати возможетъ. Поелику народъ

а) къ единой и тойже цѣли выспреннѣй яже естъ истинное изображеніе, просвѣщеніе же и прославленіе его, болше средствъ, и убо способнѣйшихъ, и болшее число дѣлателей на семъ пространномъ поли всегда получать будетъ.

в) Шествуяй народъ къ единой и тойже цѣли сугубимъ путемъ (употребляя обое нарѣчіе) никоеяже причины когда либо возимѣетъ каятися о томъ; въ противномъ же случаи, аще бы къ тойже цѣли единѣмъ токмо путемъ шествовалъ (употребляя токмо единое кое либо, отъ двою нарѣчію) другій же бы пренебрегъ тако, да со

всѣмъ зарастетъ, и дивія травы и терніе прозябаетъ (пренебрегая кое-либо, отъ двою нарѣчію), болше причинъ имѣлъ бы, въ послѣдствіи времени, горко, но негли нецоправимо, каятиса о томъ. — *Principiis obsta!*

г) Скорѣе и щастливѣе къ цѣли сице народъ приидетъ. Како да не надѣемся сему изъ болшихъ и способнѣйшихъ средствъ, изъ болшаго числа дѣлателей? —

2) Имъ токмо двѣма странама посредѣ народа, держащимся или токмо Славенскаго, или токмо Сербскаго языка (третія, желающая смѣси, безъ опредѣленнаго основанія, изъ обоего нарѣчія, и не слышится) полно удовлетворитися можетъ. Народу бо, вообще и въ преимущественномъ смыслѣ взяту, необходимо нужно естъ (елико ползы, толико чести и славы ради предъ лицомъ пятидесятимилліоновъ Словенъ) употребленіе обоего нарѣчія, и убо въ равномъ совершенствѣ, но не еще каждой классѣ народа, не каждому члену: овимъ бо вящше книжное, овимъ же вящше говорное служить, или въ кружѣ дужности своея, или въ предѣлѣ писательскія дѣятельности. Ни единой обаче классѣ, ни единому члену (аще токмо чести знаютъ, и чтомое ра-

зумѣти желаютъ:) не довлѣетъ употребленіе єдинаго нарѣчія, со совершеннымъ исключеніемъ другаго. — Даже и простой классъ народа, чести не знающей, вѣдѣніе нарѣчія книжнаго, аще и малое, по премногу нужно єсть. —

3) Имъ токмо дѣятельность писати желающимъ не воспятится, не прекратится, но паче свободно содѣлается, умножится же и возвысится; любителемъ же чтенія пища оскудѣетъ, но паче размножится, яко по вкусу таковую избирати возмугутъ. —

4) Имъ токмо дѣла писателей Сербскихъ исторгнутъ, въ послѣдствіи времени, обѣма странама взаимнѣ вкусъ и любовь къ обома нарѣчіяма, и помалу єдинъ вкусъ возродятъ. —

Въ слѣдъ сего частнія бібліотеки Сербскія раздѣлены будутъ на двѣ преградъ содержащѣ книги, писаны книжнымъ, и писаны говорнымъ нарѣчіемъ. Притяжатели таковыхъ бібліотекъ то изъ другія преграды книги, по воли своей взимати, равною любовію читати, и таковыя чадомъ своимъ, или воспитанникомъ на чтеніе давати будутъ. —

Мисли моя, доселѣ изложенія въ сицевое
средоточіе летятъ :

Сербское книжество въ обоемъ языка нарѣчїи

а) въ книжномъ

в) говорномъ

(въ прадѣднѣмъ)

(въ матернѣмъ)

(въ пославенствованномъ)

(въ природномъ)

П и с а т е л и

Б и б л и о т е к и

Ч т е ц ы

Стіхъ 218 — 240,

XVIII. Препорученіе типографу, да бы
надъ писменемъ і, токмо вышшія красоты ра-
ди тупа, єдину точку надметалъ Ст. 240 — 241. —

XIX. Въ число новостей книжественныхъ
и убо въ число художнихъ словъ, касающихся
поезїи, препоручается (непрописователнѣ)
реченіе „епїстола“ вмѣсто посланіе.
Ст. 24 — 267.

XX. Полза распространенія обще полезныхъ,
нарочно же народололюбивыхъ мыслей посредѣ
народа. Ст. 267 — 271

XXI. Искусствомъ многообразнѣ наученїи
радо помышляютъ (наипаче преполовившимся
уже днемъ жизни ихъ) о успѣсѣ юношѣ, ако
надежды Рода, и, єже наипаче симъ нужно
єсть, ободряють ихъ одолѣнію трудностей,

еже постигнути имъ полезныя и славныя себѣ и Роду же цѣли. Ст. 271 — 283.

XXII. Заключение и въ немъ повтореніе представленія, во еже ввести въ тѣмъ гражданскій оксію, варію, и писменна ѿ, ѣ. Ст. 283—287.

П Р Е В О Д Ы.

ХОРАЦІИ ЦЕЛЗУ АЛЫНОВАНЦУ.

Поета види се да є у равнымъ обстоятельствама съ Хораціемъ было, и да є съ овимъ тугу свою излити желію.

ПРЕМУДРАГО КАТОНА НРАВОУЧИТЕЛНИ СТІСИ,

Нравоучителни Стіхови премудрогъ Катона преведенни су іошть г. 1815, но текъ садъ пр-вый путь на свѣтъ изилазе.



Г. Г. ПРЕНУМЕРАНТИ.

А Р А Д Ъ.

Пречестнѣйшій Г. Георгій Петровичъ Протопр:
Арадскій, Честнѣйш: Консістор: и Славн: Ком: Ча-
надскогъ Сосѣдатель. Пречестнѣйшій Г. Патрикій По-
пескуль Епкспкій Сунѣель и Профессоръ Богосло-
віе. Честнѣйшій. Г. Никіфоръ Рашковичъ Парохъ и
Консістор: Ассессоръ. Честнѣйшій Г. Павель Івковичъ
Діаконъ и Учитель. Чест: Г. Леонтіи Петровичъ
Діаконъ.

5. Кнѣига

Б А Й Ш А.

Влагородный Г. Георгій Зака Землѣдержецъ
Байшанскій и Слав: Бачкаго Комитата Ассессоръ.

В Р Е С Т А Ч Ъ.

Честн. Г. Петаръ Стояновиѣ Пар.

Б Е О Г Р А Д Ъ (у Сербій)

Послани одъ Г. Димитріа Авраамовиѣ Живописца.

Нѣгово Высокопреосвященство Архіепископъ
Београдскій и целе Сербіе Митрополитъ, Кавалеръ

Господи́нь Петаръ Іоанновичъ 2. Кнѣиге. Пречести́ѣй-
 шій Г. Діонисіе Поповичъ, Игуманъ Раваничкій и
 Членъ Архідіецезалне Консісторіе. Пречести́ѣйшій Г.
 Герасимъ Стойковичъ А. Е. М. Протосинѣлъ и про-
 фессоръ Богословіе. Благородный и Высокоученный
 Г. Симеонъ Милутиновичъ Сарайліа. Г. Борѣ Малє-
 тиѣ. Выс. Г. Сергій Николиѣ Профес. права природ.
 и Римска-Юстиніанскогъ при Лицеуму. Г. Атанасій
 Георгіевичъ Протоколиста А. Е. М. Консісторіе. Г.
 Петаръ Радовановичъ Шабчаньинъ II. год. слуш. пра-
 вослов. наук. Почт. Г. Стефанъ Іоанновичъ Тргов. за
 сына Милоша. Искусн. Г. Димитрій Авраамовичъ Жи-
 вописацъ и совокуп. Пренум. 11, Кн.

Б Е О Г Р А Д Ъ (у Сербій

Выс. Г. Алекса Симиѣ, Представ. Попечи. иностран.
 дѣла, Полков. и Кавал. Высокоб. Г. Алекса Янковиѣ,
 Директ. Княжеске и Попечителс. Иностран. дѣла
 Канцеларіе. Благор. Тимотей Кнежевиѣ првый Се-
 кретаръ Княжеск. и Попеч. иностран. дѣла Канцеларіе.
 Благор. Г. Борѣ Петровиѣ Столоначалникъ исте
 Канцеларіе. Благор. Г. Данійло Даниѣ Протоколиста.

Высокор. Г. Павле Станишиѣ Попеч. фінансіе Ка-
 валѣръ. Высокоб. Г. Живанъ Петровиѣ првый каз-
 начей. Благор. Г. Петаръ Лукичъ вторый Казначей.
 Благор. Г. Стоянъ Спасиѣ Кнѣиговодитель. Благор.
 Г. Димитрій Іокиѣ Кнѣиговодитель. Благор. Г. Ди-
 митрій Томиѣ Рачуноводитель. Благор. Г. Милосавъ
 С. Іовановиѣ. Благор. Г. Грушуа Івановиѣ Экспеди-
 торъ. Благор. Г. Милодраговиѣ Благор. Г. Іованъ Іо-

вановићъ. Благор. Васа Бараковићъ Протоколѣста и
Совокупитель. —

Гимназіумъ Београдскій.

Благор. Г. Иліа Захаріевићъ Профес. Поезіе и
Директоръ Гимназіума. Честя. Г. Теодосіе Мраовићъ
Катихета Гимназіе. Благор. Г. Петаръ Зарићъ Профес.
Реторики. Благор. Г. Лука Павловићъ Профес. III.
Грамат: Класе. Благор. Г. Миланъ Міятовићъ Проф.
II. Гимназ. Класе. Благор. Г. Владиславъ Поповићъ
Профес. I. Гимназ. Класе. Г. Миланъ Ковановићъ
слуш. Поезіе. Г. Коста Вуићъ и Велимиръ Стефано-
вићъ ученицы III. Гимназ. Класе. —

Лицеумъ.

Благор. Г. Г. Константиъ Брацковићъ Профес.
Філософіе и Совокуп. Исидоръ Стояповићъ Профес.
обште Исторіе. Алексій Околскій Профес. Французс.
языка. Янко Шафарікъ Докторъ Медицине и Проф.
фізіке. Максимъ Симеоновићъ немачкій и Маѣарски
права Адьокать и Проф. Србскогъ граѣанскогъ права
и Судейскогъ поступка. Игнать Станимировићъ шта-
тістіке філос. права Кримин. овогод. Рект. Лиц. Лю-
бомиръ Ненадовићъ Слуш. Права. I. год. Коста Пе-
тровићъ Книггов. при управ. поштан.

Судъ Београдскій.

Благор. Г. Григорій Ђ. Филиповићъ дужности
Предсѣдателя при суду Окр: Беогр. извршуюћи, за

кѣрь свою Милицу. Лазарь Поповићъ чл. истога суда. Теодоръ М. Грујовићъ пис. Јованъ Петровъ Архиваръ Андриа Стаменковићъ Секре. Суда и Совок.

Высокоб. Господ. Г. Г. Стефанъ Стефановићъ Вице Предс. Сов. и Кав. Иліа Гарашанинъ Попеч. Внутрен. дѣла и Кавал. Стефанъ Стояновићъ Чл. Сов. и Кав. за сына Милоша Слуш. II. год. філософіе у Лицеуму Княж. Србск. Стоянъ Симићъ Кав. и бывши Вице-Присѣд. Совѣт. Јоаннъ Хаджићъ Докт. прав. Сен. Нов. и законосп. Стефанъ Магазиновићъ Предс. Апеллаціе Яковъ Димшићъ Сек. Апел. Стефанъ Марковићъ Сек. Сов. и Кав. Миша Анастасіевићъ Маіоръ. Јованнъ Маринковићъ Сек. Сов. Јованнъ Стеићъ Док. Меди. и Нач. Сані. Јованнъ Нинићъ Нач. Контр. Атанасіе Николитъ Нач. полицай-економическо-военногъ Оддѣл. Поп. внут. дѣла. Јоанъ С. Поповичъ Нач. попеч. Просвѣщ. Јоаннъ Гавріиловичъ Нач. промиш. Попе. фінап. Веніаминъ Розмировичъ предс. Магіс. Беог. Димитрій Исайловичъ Дірек. нар. Шк. Павле Арс. Поповичъ Секр. Попе. прав. Мита Симићъ Проток. — Ђорђе Давідовићъ Адвок. — Петаръ Радовановићъ Діре. и. Шк. Урошъ Боришевићъ управ. Пош. у Княж Сербій. Кос. Обрад. Столонач. Апел. Суда. Јованъ Печеновичъ Секр. Началн. Окр. Беог. за сы. Ђор. Маѳа Івановичъ Апот. Павелъ Илићъ правительс-Апот. Ђорђе Богдановичъ Пом. Милошъ Поповићъ учр. Београдс. Новина Елисей Вукайловичъ Сек. полиц. Васа Теодоровичъ Докт. Медиц. и Дірек. Карант. Алексина. Константинъ Михайловићъ фізікусь окруж. Смедеревс. Ефремъ Вожићъ Секр. Суда Окруж. Београдс. Григорій Возаровичъ Книгоvez. — Почтен. Г. Г. Тргов. Димит.

Лазаревићъ за Сына Јоцу. Хаджи Ђома за сына Ник.
Јоанићъ Божићъ Магаз. Наумъ Константиновичъ за сына
Јоцу І. Стер. Секр. Компан. Солс. Ил. Н. Кас. Гопожа
Елена Обрад. Обреновићъ за сына Вучка. — 79 Кн.

Б Е О Ч И Н Ъ М А Н А С Т И Р Ъ.

Пречести. Г. Діонисій. Чупићъ Игуманъ Пречести.
А. Е. М. Апеллат. и Слав. Ком. Сремс. Ассес. 3. Кн.

В Е Ч Ъ.

Послани одъ Высокоуч. ГГ Николаеъ Светозара куше-
вића Немец. права Слушат.

Высокоб. Г. Графъ Орсатъ Поцићъ любит. книжес.
родомъ Далматин. Высокор. Г. Амвросій Врангницани
Земледерж. и више слав. Варм. присѣд. род. Хорваћ.
Благор. и Высокуч. Г. Северіанъ Завишићъ Мед. Док.
Высокор. и Высокоуч. Г. Вукъ Стефановичъ Карадж. С.
С. Х. Х. и Філосо. Докт. разны учены Судруж. чл.
и бывши Предсѣд. Суда Варош. Окр. Београдс. Благор.
Г. Даниилъ Медаковичъ Родолуб. Благор. и Высокоу. Г.
Јосифъ Музлеръ род. Славон. а Благор. и Высокоуч. Г.
Антонъ Чайћъ род. Хорваћ. Лѣк. Высокоу. Г. Димитрій
Токалићъ юрис. Немецк. права. Почтенор. Г. Д. Ц. Ми-
ровићъ Шпед. Г. Јоанићъ Владиславъ Г. Николай Кнеже-
вићъ купцы Г. Г. Т. Дада и Г. Д. П. Спирта Книговодит.
Трг. упражнит. Г. Павле Радосавлѣвичъ Граждан. и кро-
ячъ Г. Стеф. Димитріев. Гражд. и Шуст. мѣст. 17. К.

Б Е Ч Е Й Н О В Ы Й

Чест. Г. Діонисій Павловичъ Капел Влач. Г. Георгій
Ранковичъ Сл. Спаил. Ново-Бечейск Рентмайст. и Срем.

Вармеђе присѣдат. за кѣрь Марію и Єлену, и за сыно.
 Іоан. и Александ. (близнецы) и Геор. Стеф. и Высок.
 Міхаиль Крстичъ Натар. за унука Петра. Бл. Г. Антонъ
 Алексіевичъ совер. Богос. и младеж. Ново-Бечейс. Учит.
 Благопоч. Г. Г. Живко Недельковичъ за сына Николу.
 Андрей Дада за кѣрь Марію Александеръ Поповичъ Г.
 Александеръ Дада Гражд. Новосадс. кралѣвс. привелег.
 избраи. содруж. луцаня и нишана чл. дѣйствит. за сынов.
 Анну Г. Г. Димитрій Шпановичъ Кроячъ, и Стефанъ Пе-
 тровичъ черугдж. за Сына Іоанна 10. Кн.

Б Е Ч Е Й С Т А Р Ы Й

Пречести. Г. Іоаниъ Гайновичъ Пар. Чести. комисітр.
 Бачк. Ассес. Почтен. Г. Петаръ Симичъ Тргов Г. Васа
 Поповичъ Арендат. 3. Кн.

Б Е Ч К Е Р Е К Ъ

Чести. Г. Стефанъ Ковачевичъ Елемірс. Пар. Адмініст.
 Благо. Г. Г. Евстатій Михайловичъ Сенат. и мѣстн. Шко.
 Дірек. Благор. Іоаниъ Димитріевичъ Адв. Благ. Г. Миха-
 иль Паничъ Адв. Г. Александеръ Табаковичъ Торо. Вар.
 Канцел. Высок. Г. Оома Матѣевичъ Профес. Г. Г. Трг.
 Петаръ Димитріевичъ. Исаій Поповичъ, за сы. Іоанна Ге-
 оргій Павловъ Епіт. Благор. Г. Василій Ракичъ Елемирс.
 Нот. Чест. Г. Даниль Стаичъ Пар. као предчис. и предчи-
 сленика Скупитель. 10. Кн.

Б Р Е С Т А Ч Ъ.

Благор. Г. Александеръ Николаевичъ Бележникъ

Б У К О В А Ц Ъ.

Честн. Г. Арсеній Поповичъ. Пар. за сына Георгіа.

В Е Р Б А С Ъ - С Т А Р Ы Й

Честн. Г. Петаръ Вучеричъ Пар. Старо-Вербаш.

В Е Р Ш А Ц Ъ.

Пречести. Г. Андрей Шагуна Архіманд. Хоповс. Богос.
Учит. Честн. Консіс. Вершачк. и више Слав. Ком. Таб.
Судейс. Ассес.

В У К О В А Р Ъ.

Пречести. Г. Петаръ Космановичъ Протоп, Вуков.
Преч. А. Е. М. Консіст. и Слав. Ком. Срем. Ассес. Честн.
Г. Павель Спаичъ Пар. Благ. Г. Димитрій отъ Рогулићъ.
Благор. Г. Георгій Јовичичъ Учит. Почтен. Г. Василиј Мар-
ковичъ Тргов.

Г Р Г Е Т Е Г Ъ М А Н А С Т И Р Ъ

Препод. Г. Пахоміе Панићъ и Препод. Г. Леонтіе
Анастасіевичъ Іером. 2. Кн.

Д О Б Р И Н Ц И.

Висок. Г. Радованъ Вуякићъ Нотар. Честн. Г.
Марко Любинковићъ Пар.

Д А Л Ъ.

Протопресвѣтератъ Дальскій 3. Кн.

Д А Л Ъ.

Пречести. Г. Свмеонъ Поповичъ Пар. Белобрдс. за
сына Геор. Благ. Г. Георгій Миланковичъ Слах. Актуар.
за сына Мил. Синтакс. Г. Прокопій Младиновичъ 2. клас.

Дѣтонастав. Благора. Г. Ѳеодоръ Герчићъ 1 клас. Благ.
Г. Николай Живковичъ Еписк. касти за кѣ. Мил. 5 Кн.

Ж А Б А Л Ъ. (Шайкашкій Баталіонъ)

Послани одъ Прече. Г. Максима Папића Протопр.
Жабальс. Честиѣиш. Консіст. Епар. Бачк. присѣд. Чест.
Г. Іоаниъ Купровичъ Пар. Іозефо. Г. Василій Стояди по-
вичъ Пар. Г. Күрилъ Отичъ Пар. Г. Макс Миловановичъ
Пароси Чуруж. Г. Савва Михайловичъ Капел. Протопр.
Г. Михаилъ Величковичъ Парох. Виллов. Адм. Г. Дамянъ
Гаврійловичъ Пар. горно-Ковильс. Благор. и Высокоуч.
Г. Стефанъ Стойновъ Слу. права Аустріс. П. год. у Бечу.
Благ. Г. Ѳеодоръ Іовановичъ ц. кр. Шайк. Кап. и Чуруж.
Компа. Коменд. Благ. Г. Іліа Георгіевичъ ц. кр. Шайк.
пенз. Капет. Почт. Г. Ѳеодоръ Сарайличъ Трго. и Гражд.
Новосад. за Сын. и кѣ. Влагор. Г. Милошъ Трүфоновичъ
Дѣтонаст. Чуружк. II. Кла. Г. Павелъ Влаховичъ Дѣто-
наставн. Чуружк. I. Клас. Г. Аѣимъ Ковачевичъ ц. кр.
правителствен. Стражм. у Чуругу. Г. Нікифоръ Перичъ
ц. кр. Шайк. фелдве. Почтен. Г. Петаръ цветичъ Тргов.
за сына Младена Слуш. 4. Шк. Латинс. у Халашу и за
кѣ. Драг. 2. Кн. Г. Георгій Петровичъ Трго. Чуружк. Г.
Ісаакъ Давідовичъ ц. кр. Шайк. Капр. Г. Ѳеодоръ Ни-
количъ Ков. Вилловачк за сына Николая 22. Кн.

З А Г Р Е В Ъ.

Высокор. Г. Графъ Албертъ Нужанъ.

З Е М У Н Ъ.

Нѣгово Высокоб. Г. Максиміліанъ Унгерхоферъ ц.
кр. Генер. Маіоръ, и Кавал. ц. кр, аустрійс. Леполдъ —

Ордена и ц. кр. Російс. Св. Станис. Ордена І. клас Благор.
Г. Домінікъ отъ Нитче ц. кр. Пограи. Постмайс. Благ.
Г. Мата Радосавъ Адв. Бл. Г. Петаръ Теодосіевичъ Адв.
Благор. Г. Василій Янковичъ ц. кр. Груд-бухфиреръ за
сына Александ. Благ. Г. Андрія Чортузь ц. кр. Контум
Чинови. Благор. Г. Карль Трешчекъ Апотек. 5. Кн.

Протопресвѣтератъ Земунскій

Пречестн. Г. Лазаръ Саввичъ Протопрес. Честн.
Г. Лазаръ Андреевичъ Пар. Земунс. Чест. Г. Дмитрій
Марковићъ Пар. Земунс. Чест. Г. Авраамъ Живаю-
вичъ Пар. Земунс. Чест. Г. Михайль Цветићъ Пар. До-
бановачкій, Честн. Г. Симеонъ Живковичъ Пар. Адмі-
ністрат. у Добановцу. Чест. Г. Георгій Іоанновичъ Пар.
Угриновачк. Честн. Г. Теодоръ Мандичъ Пар. Шиму-
новачкій. Честн. Г. Аввакумъ Стояковичъ Пар. Міха-
лѣвачкій. Честн. Г. Радомиръ Павковичъ Пар. Петъи-
начкій. Чест. Г. Г. Петаръ Ягеровичъ Пар. Попиначк.
Благораз. Г. Стефанъ Рогичъ учит. Попин. Честн. Г.
Стефанъ Марковичъ Пар. Воячкій; Честн. Г. Николой
Іоанновичъ Пар. Воячк. Чест. Г. Дмитрій Лазаревичъ
Пар. Бановачк. Честн. Василій Рувараць Пар. Бановачк.
Чест. Г. Іоаниъ Николићъ Іеродіак. Бановачк. Чест. Г.
Петаръ Тарбукъ Пар. Белегишк. Честн. Г. Марко Ян-
ковићъ Пар. Белегишк. Чест. Г. Петаръ Паяновичъ
Пар. Батайничк. Честн. Г. Тихомиль Марковичъ Діа-
конъ Бингулс. Честн. Г. Георгій Мессаровичъ Капел.
Сурчинс. Честн. Г. Ілія Петровичъ Пар. Бежаніис. Чест.
Г. Максимъ Месаровичъ Пар. Сурчинс. Честн. Г. Діо

ниіи Радвановичъ Пар. Купиновачк. Чести. Г. Петаръ
Станковичъ Пар. Купиновачк. 28 Кн.

Потген. Г. Г. Тргов. Теодоръ Кирица Мато Руссо.
Емануель Фархи, Христа Сирахъ, Павле Шпирта за
Сынове Току и Кочу, Василій Василіевичъ. Павле Г.
Морфи, Никола Адамовичъ, Алекса Анастасіевичъ А-
танасіе Х. Баићъ, Марко Павковичъ, Георгій Зако Јо-
ановичъ, Константинъ, М. Спида. Георгій Петровичъ
Х. Тома Михалаћи за Сестрића Гаврійла. Алекса Ка-
цанъ. Константинъ А. Петровичъ, Божидаръ Раіовићъ
Јованъ Добрићъ Јовановићъ, Александеръ Діаковићъ
за сына Радвана Г. Г. Т П. Анагноста, Михаилъ Фе-
ренчевићъ Сайлеръ. Димитріе Цветковићъ Казанджіа.
Павле Кнежевићъ Фурунджіа, Светозаръ Пресека. Н.
Г. Оргиданъ Георгіе А. Кулунджіа.

Благородне Госпое: Хелепа Хадія рождена Обре-
новићъ за сына Милоша и кћеръ Любицу. Благор. Г.
Катарина Г. Морфи. Благор. Г. Христина Катана. Госпо-
дичне Софіа Ђ. Томићъ Ленка. Г. Протићъ. Благор. Г.
Давідъ Рашићъ Правос. Благ. Г. Ђорђе Малетићъ. Бл.
Г. Павле Адамовићъ, Благонад. Јуноши: Г. Г. Младенъ
Милетићъ. Јованъ Павле Јовановићъ. Гаврійло Поповичъ
Константинъ Кипро, Любомиръ Огризовићъ Почт. Г.
Георгій Беочанинъ Сапунджіа за сына Павла. Г. Георгій
Коста Јиковићъ Лебцелдеръ за кћеръ Ленку — Го-
спожа Маріа Романчићъ. 47. Кн.

КАРЛОВЦЫ (Сремски)

Послани одъ Препод. Г. А. Е. М. Капел. Јоаникіа
Поповичъ Преч. Г. Прокопій Івачковичъ А. Е. М. Прото-

свгк. Адміністр. Мн. Крушед. Честн. Архідіец. Консіс.
 Карлов. и Слав. Ком. Срем. Таб. Судейс. Сосѣд. С. С.
 Богослов. Профес. Пречестн. Г. Сергій Каѣански А. Е. М.
 Архідіак. Чест. Архідіец. Конс. Карлов. заклет. Нот.
 С. С Богосл. Проф. Преч. Г. Ніканоръ Груиѣъ, А. Е. М.
 Протодіа. С. С. Богосл. Проф. и втор. заклет. конс.
 Нотар. Чест. Г. Мойсей Миланковичъ при църк. Каѣедр.
 Карлов. Пар. и Чест. Архідіец. Консіст Сосѣд. Честн.
 Г. Павелъ Ніколичъ Пар. Карл. и Чест. Архідіец. Конс.
 Сосѣд. Высокоб. и Высокоу. Г. Яковъ Живановичъ С. С.
 Х. Х. и Філософ. Дръ, Султанс. Нишанъ-Іфтіхара Ка-
 вал. учен. содруж. учен. Російс чл. као и притяжат.
 златне царс. Медайле, и Княжес-Србс. Подполковн.
 Влагор. и Высокоу. Г. Константинъ Пеичиѣъ К. К. фус.
 Мед. Дръ. и Народн. Гумназ. Карловачк. Пат. Высок.
 Г. Іаковъ Герчиѣъ Дірект. Гумназ. Карлов. Высок. Г. Г.
 Савва Іоанновичъ С. С. Х. Х. и Філософ. Дръ IV Грам.
 Клас. и езыка Маѣарс. у Гумназ. Карловач. Профес.
 Григорій Іоанновичъ I. Грам. Кл. Проф. Любимиръ Ни-
 колаевичъ А. Е. М. Канцел. Г Никола Хаджичъ А. Е. М.
 Канцел. Высок. Г. Г. Клир. III. год. Давідъ Єфремовичъ
 Стефанъ Николаевичъ, Іоаннъ Поповичъ II. г. Марко Іо-
 анновичъ Ігнятій Георгіевичъ Светозаръ Бошковичъ I. г
 Петаръ Нинковичъ Радославъ Манойловичъ Урошъ Де-
 виѣъ Стефанъ Николичъ Міхаиль Молнаръ Ђорѣ По-
 повичъ Василій Стоячковичъ Тод. Мутибаричъ Пое.
 елушат.

25. Кн.

КАРЛШТАДТЪ.

Нѣгово Преосвящ. Епис. Карлштадс. Г. Евгений
 Іоанновичъ. Преч. Г. Гervasій Петровичъ Протодіа. Чест.

Консист. Нот. и Учит. Богосло. Преч. Г. Іліа Милоевичъ
Протопресв. Личк. Чест. Консист. Сосѣд. и притяжат.
почест. злат. Колайне. Преч. Г. Протопрес. Карлштадтс.
и Консистор. Сосѣд. Іоаннъ Діаковичъ. Высокоу. Г. Георгій
Радоничиъ Учит. Карлштадс. 5. Кн.

К И К И Н Д А В.

Послани одъ Почт. Г. Георгія Русса Трг. Преч. Г.
Протоп. отъ Стояновичъ. Честн. Г. Урошъ Трифуновичъ
Намѣст. Г. Софроній Іаконичъ Капел. Чест. Г. Констан-
тинъ Райковичъ Діак. Чест. Г. Пет. Поповичъ Діак. и
Уч. Благор. Г. Лука Кенгелацъ вел. Бировъ и Дірект. Бл.
Г. Ника отъ Стояновичъ Сенат. Благ. Г. Алекса Весели-
новиъ Адв. — Благор. Г. Алекс. Ісааковичъ велики
фишк. — Благор. Г. Алекс. Станоевиъ Вице фішк.
Благор. Г. Аркадіа Радакъ Вице-Нотеръ. Благор. Г.
Вас. Ристовар. Нотар. Благор. Г. Живойнъ Капришъвар.
Нотар. Благор. Г. Іоан. Виловски Адв. Благораз. Г. Лаз.
Киричъ III. клас Учит. Почтенор Г. Г., Трг. Димит.
Іанковичъ. Алекс. Николиъ, — Стеф. Николиъ. —
Мих. Секуличъ Епит. Савва Прекаискій. — Георгій Руссъ
совокупит. Пренум, 23. Кн.

К Р У Ш Е Д О Л Ъ М.

Препод. Г. Арсен. Миросавлѣвичъ Іеромонахъ и
Намѣстн. Г. Евлогій Кузмановичъ Іеромон, 2. Кн.

К У Л П И Н Ъ.

Чест. Г. Стеф. Милошевичъ Пар.

МАРТОНОШЪ.

Честн. Г. Пет. Петровичъ Пар.

МЕЛЕНЦЫ.

Пречести. Г. Пав. Бибиць Пар. Честн. Конс. Темишв.
и Пречести. А. Е. М. Апеллатор. Ассес.

МИТРОВИЦА.

Благородн Г. Тад. Беркићъ ц. кр. Капет. Почт.
Г. Г. Браћа Поповићъ и Пет. Томашевићъ Тр. 3. Ки.

НОВЫИ-САДЪ.

Пречести. Г. Варнава Дамяновићъ Сунгелъ Честн.
Консист Ассес. за М. Ковилъ. — Честн. Г. Георг. Ву-
ковићъ Пар. и Консист. Ассес. Честн. Г. Матѳеи Костиць
Администраторъ Честнѣйш. Павелъ Каранотврт-
ковићъ Священ. Высокор. Г. Стефанъ. Радичевићъ
Княжес. Сербіе Пензионіран. Попеч. Благ. Г. Гав. Пол-
зовичъ Сен. Благор. Г. Гав. Баичевичъ закл. Маѳ. Адв.
изслужен. Кралѣвск. Націонал. Грек. Неунитск. шко.
Директ. Высокоу. Г. Григор. Секулићъ М. Докт. и
избр. общ. членъ Высокоуч. Г. Вукъ Маринковичъ М.
Докт. Благор. Г. Григ. Јовшићъ Свобод. кр. Вароши
Новосадс вел. фишк. Благор Г. Јоан. Матичъ Адв. Бл.
Г. Јоанъ Райћъ Адв. Бл. Г. Андрей Печеновичъ Адв. Бл.
Г. Стефанъ Петровићъ Адв. Бл. Г. Александеръ Кос-
тићъ Адв. Бл. Петаръ Нешковићъ Адв. Бл. Г. Миха-
илъ Николичъ Адв. и Сирот. кас. Контрол. Бл. Г. Ан-
дрей Петровићъ Адв. Бл. Г. Павелъ Стояновичъ Адв.
Бл. Г. Іліа Христићъ Адв. Бл. Г. Дамянъ Каулицій Адв.

Бл. Г. Константинъ Ісааковићъ Адв. Бл. Г. Георгій Перишићъ Адв. Бл. Г. Іоаниъ Владиславъ Адв. Бл. Урошъ Поповићъ Адв. Высокоу. Г. Георгій Георгиевићъ Гумн. Проф. Бл. Павелъ Мачванскій закл. кр. Таб. Нотарій Бл. Г. Тома Теодоровићъ закл. кр. Таб. Нотар. Выс. Г. Стефанъ Павишевићъ у Всеучилищу Пешт. I. год. права Слушат. Высокоу. Г. Лазаръ Іоанновићъ соверш. Богос. Высок. Г. Светозаръ Милетићъ поез. слуш. Почт. Г. Іоаниъ Политъ Тргов. и избр. общ. чл. Г. Григорій Харишъ Г. Марко Поповићъ за сына кирила Г. Аркадій Радосавлѣвичъ Г. Георгій Шиличъ Г. Іоаниъ Малетићъ Тргов. Благонад. Юноша Василій Аввакумовићъ IV. год. Грам. Шк. Учен. Благонад. Юноша Александеръ Видуловичъ III. Грам. Шк. Учен. 38. Кн.

Послани одъ Г. Петра Райковика избр. общ. чл. Честиѣйшій Г. Константинъ Маринковићъ Парохъ и чест. конс. Бачк. Сосѣдат. Бл. Г. Павелъ отъ Іоанновичъ Сенат. и Слав. Ком. Сремс. Вармеѣе Ассес. за сына Іоанна. Бл. Г. Александеръ Георгиевичъ Адв. и вице-Екзакторъ. Почтен. Г. Филипъ Костичъ тргов. и избр. общ. чл. Г. Іосифъ Мачвански избр. общ. членъ Г. Іоаниъ Стеріо купецъ. Г. Андрей Димитриевићъ Г. Іосифъ Марковичъ Чизмаръ и избр. Общ. чл. Г. Савва Чокчићъ Вінопродав. Благораз. Г. Іоаниъ Поповићъ Девояч. Шк. Учит. 10. Кн.

Н А Н Ч Е В О.

Пречестн. Г. Константинъ Арсеновичъ Протопрес. и консіст. Ассес. Пречестн Г. Оесдосій Цернячкій Игу-

манъ Войловице Манастира — Чести. Г. Петаръ Купусаровичъ Пар. Сакулскій. — Высокоу. Г. Николай Алексичъ Пограничный Адв. — Высокоу. Г. Іоаниъ Пантелиѣъ Націон. Шко. Дірект. Высокоуч. Г. Димитрій Радуловичъ Мед. Докт. Благор. Г. Стефанъ Іоанновичъ отъ Поганѣште — Почт. Г. Г. Тр'ов. Марко Іанковичъ, Ефремъ Барѣъ, Георгій Маринковичъ, Димитрій Станишиѣъ, Василій Беркиѣъ Николай Ѓурчинъ Лука Ранисавлѣвичъ Савва Симиѣъ. 15. Кн.

П А К Р А Ц Ъ.

Послани отъ Чест Г. Корнеліа Живковиѣа Іеродіак. Еписк Пакрач. Проф. Богословіе, и Ч. Е. Консіст. Нотар. Высокопреос Г. Стефанъ Крагуевичъ Правосл. Еп. Пакр. Славонійс. Преч. Г. Іоаниъ Райчевичъ Протоп. Сѣверинскій, и Ч. Е. Конс. Сосѣдат. Преч. Г. Авраамъ Міоковичъ Протоп. Градишк. и Ч. Е. Конс. Сосѣдат. Преч. Г. Георгій Іоанновичъ Протоп. Даруварс. и Ч. Е. Конс. Сосѣд. Преч. Г. Міхаиль Θεодоровиѣъ Протоп. Плавшиначк. и Ч. Е. Конс. Сосѣдат. Чести. Г. Іосифъ Остоичъ Пар. Ператовачк. и Ч. Е. Консіст. Сосѣд. Благ. Г. Оома Миланковичъ фішк. Клиріцы II. Лѣта Александеръ Дардичъ, Андрей Мамановиѣъ, Николай Поповичъ, Θεодоръ Соларичъ, Клиріцы I. Лѣта Василій Войновичъ, Іосифъ Претичъ Андрей Секуличъ. 14. Кн.

П Е Т А Р Ъ - В А Р А Д И Н Ъ.

Благор. Г. Юраниѣъ Капетанъ кодъ 52. Рег Е. Х. Леополдъ. Благор. Г. Димитрій Нешиѣъ Аудиторъ Капе-

танъ. Благор. Давидъ Пешинъ, Оточке граничне Регем.
Капетанъ 3. Кн. Благор, Г. Георгій Георгіевичъ ц. кр.
Постъ - Офіціръ. 6. Кн.

П Е Т Р О В О - С Е Л О

Печтенор. Г. Любомиръ Вишковичъ Предуготовн.

П Е Ш Т А.

Послани одъ Благор. Андреа Вуковича Соверш.
Геометра и припомагателя при П. Б. Скоротечи Преч.
Г. Іоаниъ Коларъ Пештанско Будимс. Пар. и ученогъ
одружес. членъ. Честн. Г. Петаръ Петровичъ Адмініс.
Вацкій. Высокор. Г. Іосифъ Іуріевичъ отъ Туола
крал, Совѣтникъ, свію права Докт. и у кралѣс. Свеучи-
лишту Пешт. Статист. и рудокопногъ Права юбіліран.
Проф. закл. унгарс. права Адв. Слав. загребатке Ва-
радинске и Крижев. Варм. и Столице Пустарс. Племи.
отъ Бача Т. С. Ассес. и Слав. юридичес. факулт. изслуж.
Деканъ. Нѣгово Сіятелс. Г. Єфремъ Обреновичъ Гене-
ралъ Маіоръ и Кавалѣръ 2. Кн. Благор. и Высокоуч.
Г. Ѳеодоръ Павловичъ Адв. Секрет. Србс. Матице, и
издатель Новин. Србск. Высокоуч. Г. Г. Константинъ
Петровичъ унгарс права юратъ. Петаръ Козуловичъ V
год. Лѣкарс. Слушат. Василій Петровичъ III. год. Ун-
гарс. права Слушат. Самуиль Машировичъ. Александеръ
Шевинъ и Василій Іанковичъ I. год. унгарс. права Слу-
шет. Почтенор. Г. Сима Шићаръ Манипул. Благор.
Госпожа Хелена Хадія рођена Обреновићъ за сына Ми-
лоша и Любицу. Почт. Г. Константинъ Максимовићъ
Кроячъ. 17. Кн.

— 0 —

П И Р О Ш Ъ.

Честн. Г. Петаръ Веселиновичъ Пар. Искусн. Г.
Павель Симиѣъ Академ. Живописацъ. 2- Кн.

П Р А Г Ъ.

Благор. и Высокоуч. Г. Павель Іосифъ Шафарикъ
Докт. философіе и многи учени друштва членъ

Р У М А.

Пречест. Г. Станимиръ Крестиѣъ Пар. Румс. Чест.
Конзист. Карлов. и Славн. Комит. Сремс. Ассес. Благ.
Г. Георгій Лазаревиѣъ Адв. и Слав. фамилія фишк.
Висок. Г. Андрія Іанковичъ Учит. Почтен. Г. Димитріе
Стаиѣъ Тргов.

С Е Г Е Д И Н Ъ.

Пречестн. Г. Павель Стаматовичъ Пар. Сегед.
Бачк. Конз. и Чанадск Варм. присѣдат. учен. Одеск.
друштва за Истор. и старине кореспод. чл. Чест. Г.
Димитрій Поповиѣъ Діаконъ и Учит. Благор. Г. Ва-
силій Радославъ изслуж. Сир. Отацъ. Благор. Г. Василій
Стоишиѣъ Вице-Капет. Почтен. Г. Іоаннъ фотта Г.
Іоаннъ Жеравица тргов. Высокоуч. Г. Боголюбъ Ди-
миѣъ П. философ. слушат. 8. Кн.

С О М Б О Р Ъ.

Благор. и Высокоуч. Г. Ісідоръ Николичъ Слав.
Варм. Бачке Велик. Нотариусъ.

ПАРАГЕ.

Честн. Г. Аркадій Петровичъ Пар.

СТАПАРЪ.

Пречестн. Г. Елеазаръ Груиѣъ Пар Стапарс. и
Честн. Консіе. Бачког' Ассес.

СТЕЯНОВЦЫ.

Пречестн. Г. Урошъ Милутиновичъ Пар. Честн.
А. Е. М. Консіет. Ассес.

ТЕМИШВАРЪ.

Благор. Г. Іоаннъ Шевиѣъ Адв. 10. Кн. Почтен
Г. Михаилъ Шевиѣъ Тргов. 10. Кн. Г. Аркадій Пенчъ
Тргов. 3. Кн. 23. Кн.

ТЕПЛИЦЪ (у Чессой)

Нѣгова Свѣтлость Милошъ Обреновиѣъ Князь
Србскій 5. Кн. Нѣгова Свѣтлость Михаилъ М. Обре.
новиѣъ Князь Србскій 5. Кн. Благор. Г. Карлъ Па-
цекъ Докт. Медиц. Благор. Г. Константинъ Богдано-
вичъ Адв. 12. Кн.

ТИТЕЛЪ.

Послани одъ Благор. Г. Ѳеодора Поповиѣа у Шей-
кашкомъ край. Баталіону Лайтнант. Честн. Г. Савва
Катьура Пар. Сент-Іванскій. Честн. Г. Андрей Стани-
мировичъ Пар. Гардинов, Честн. Г. Аѳанасій Поповичъ
Капел. Тителс. Благор. Г. Іоаннъ Грумиѣъ земн. упра-

вленія Капет. Вл. Г. Стефанъ Сурдучк. Оберлайтн. Вл.
Г. Аркадій Гайшинъ Лаитнан. Г. Г. Петаръ Костичъ
Оеодоръ Добановачкій. Стефанъ Чордаръ. Марко Рай-
четиѣъ Стражмешт. Г. Савва Давидоваць Кадеть —
Г. Ісаакъ Давидовичъ Артилерій Корпор. Почт. Г. Жив-
ко Крестичъ Купе. Благораз. Г. Максимъ Поповичъ
Учит. Тітельс. Почтен. Г. Стефанъ Сарайличъ младыи
Куп. Жабальскій, 16. Кн.

Т Р І Е С Т Ъ.

Честн. Г. Никола Вуиновичъ почест. Конст. прис.
Епарх Карлшт. Священ. Честн. Г. Даниль Буиѣъ Свя-
щенослуж В.ысокоуч. Г. Симеонъ Димитріевичъ Учит.
Почт. Г Браѣа Шкульевичъ Тргов. Г. Франць Плеше
Тргов, Агєнтъ. Высок. Г. Димитріе Владисавлѣвичъ Уч.

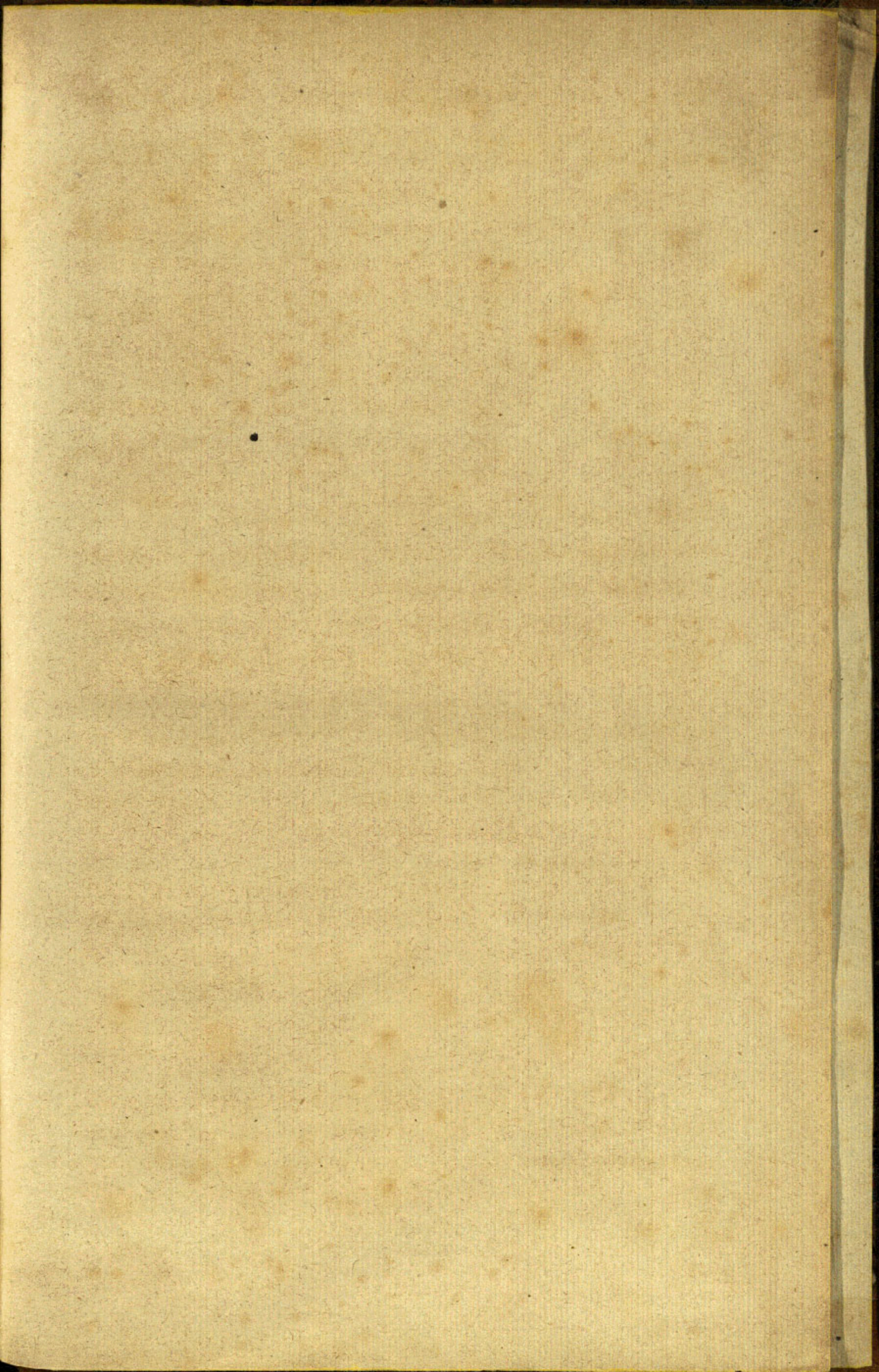
Т О В А Р И Ш И В О.

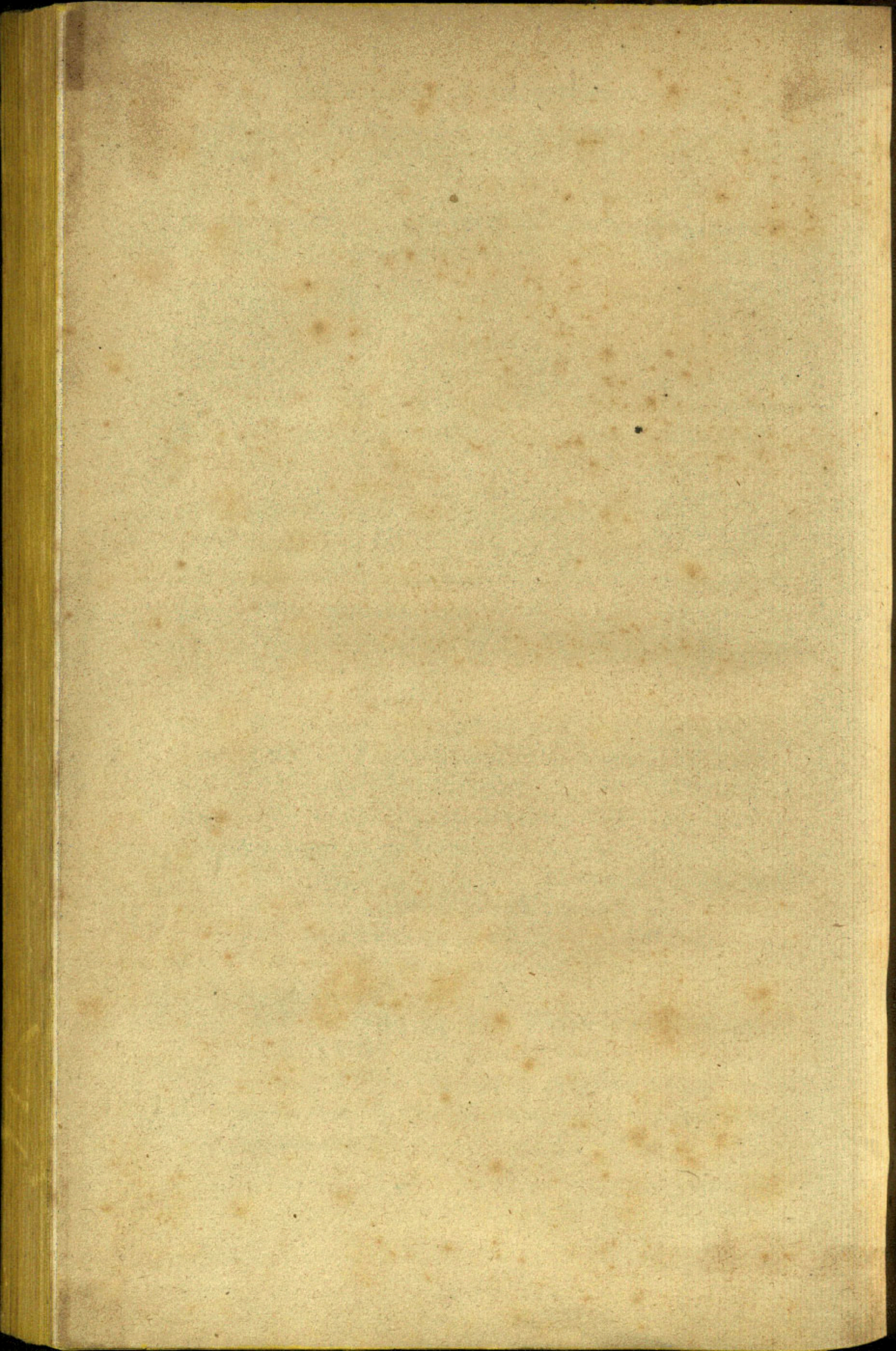
Честн. Г. Василій Вуковичъ Пар.

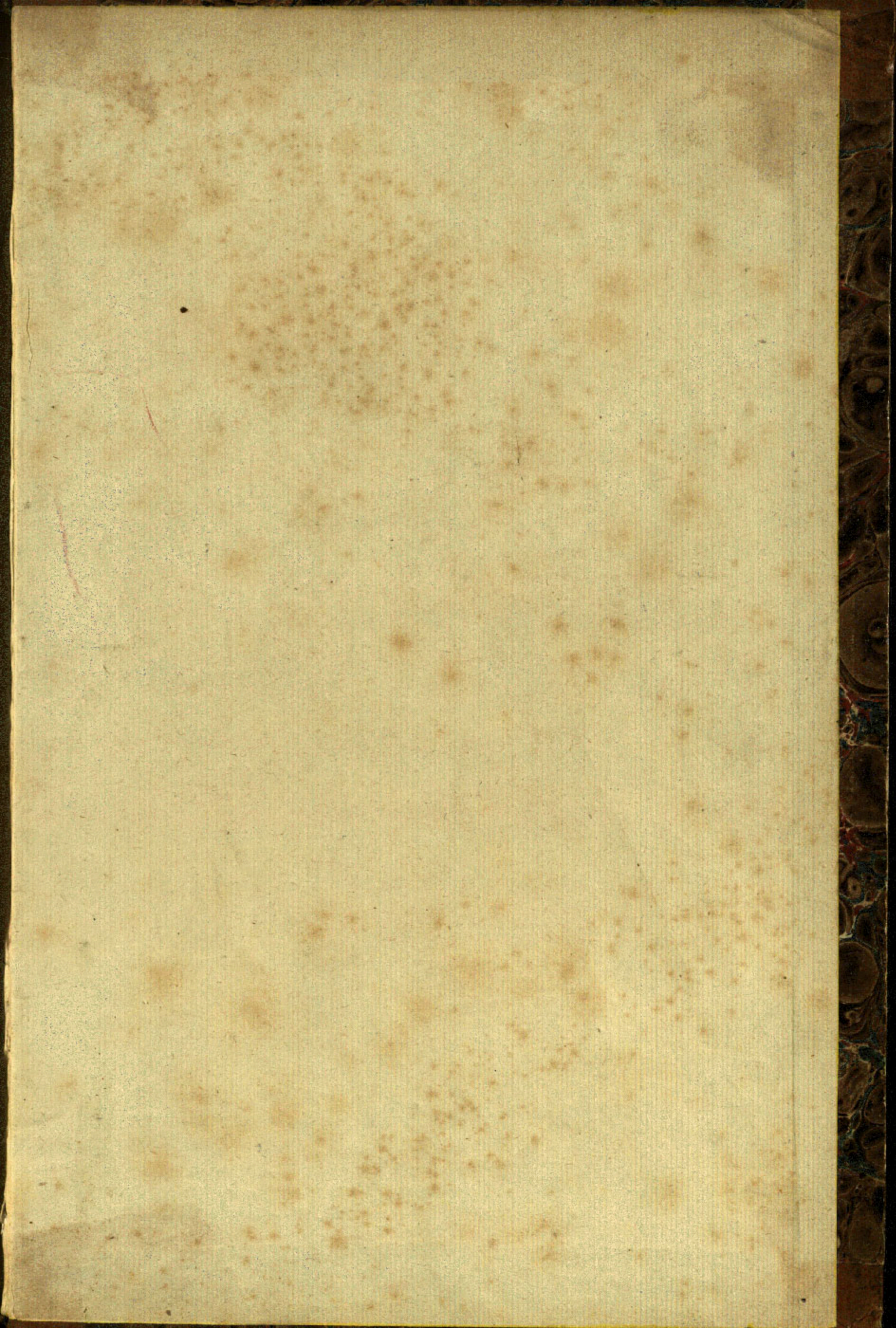


Г. Г. Читатели умоляваю се слѣдуюче
 тупографическе погрѣшке поправити.

На ст. 3	у ст. 2	„міра по мѡрѡ“	место: „міра по мѡрю“
— 22	— 2	„простанства“	— „простанство“
— 23	— 2	„возжѡжеш“	— „возмѡжеш“
— 30	— 1	„сѣдинѣніе“	— „сѣ єдинѣніе“
— 31	— 1	„всмертіа“	— „всмертѣа“
— 40	— 4	„поревнѣемъ“	— „соревнѣемъ“
— 54	— 4	„предпочесті“	— „предпочесті“
— 54	— 5	„говѣтъ“	— „говѣтъ“
— 55	— 3	„гдѣ“	— „здѣ“
— 58	— 1	„лѣпотіщъ“	— „лѣпотіщъ“
— 58	— 4	„раздраннымъ“	— „раздран-
		нымъ“	
— 59	— 2	„множит“	— „множит“
— 59	у примѣч.	„иа — и“	— „а — а —“
— 60	у ст. 3	„ѣгда ѣ“	— „ѣгда ѣхъ“
— 62	— 1	„снѣдѣ“	— „снѣдѣ“
— 62	— 3	„ѣгѡ“	— „ѣгѡ“
— 67	— 4	„свѣтъ“	— „свѣтъ“
— 69	— 2	„вѣтѣ“	— „вѣтѣ“
— 79	—	Mattkisson	— Matthisson
На ст. 79	ст. 2	„вѣтѣ смѣюще“	— на место:
		вѣтѣ не смѣюще“	
— 92	ст. 3	„Нарѡду“	на место „нарѡду“
— 93	— 1	„внѣтрѣдѣ всѣ внѣдѣ“	на место!
		внѣтрѣдѣ всѣ внѣдѣ	
— 94	— 1	„дѣлчнѡмъ вашихъ“	на место дѣлчнѡмъ
		изъ вашихъ“	
— 153	—	Стѣхѡви одѣ 232 — до 235	спадѣю
		подѣ XVIII сами за себе, — а стѣхѡви	налазѣчи
		се подѣ XVIII слѣдѡю за стѣхѡмъ 232 и	сѡтимъ
		окончаѡю XVII. По томъ треба и числа	стѣхѡва
		поправити.	







БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

Р19СрII 715/3.1